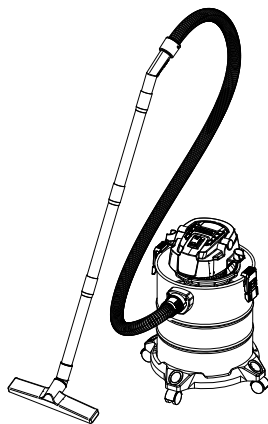


Art.Nr.  
5907741901 / 5907741984  
AusgabeNr.  
5907741901\_0001  
Rev.Nr.  
20/05/2025



Made in P.R.C.

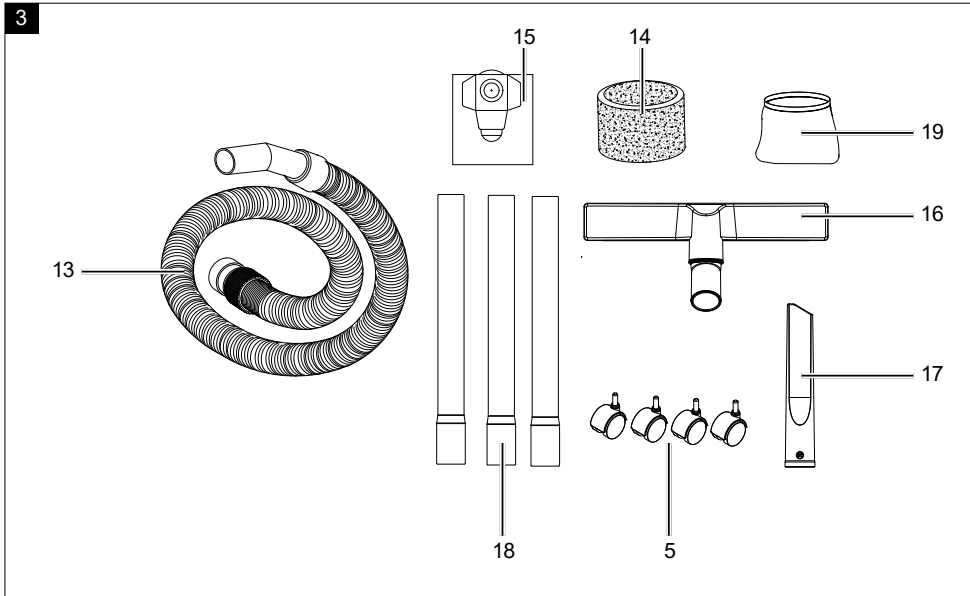
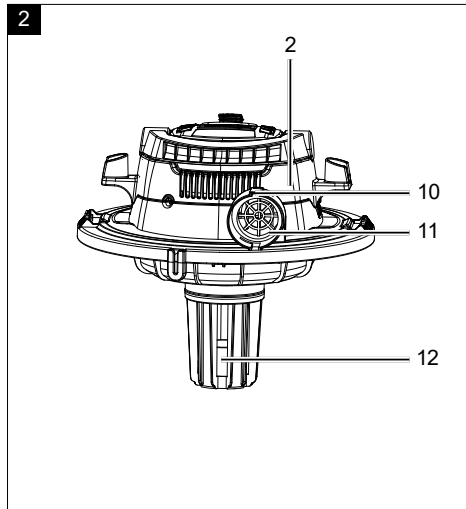
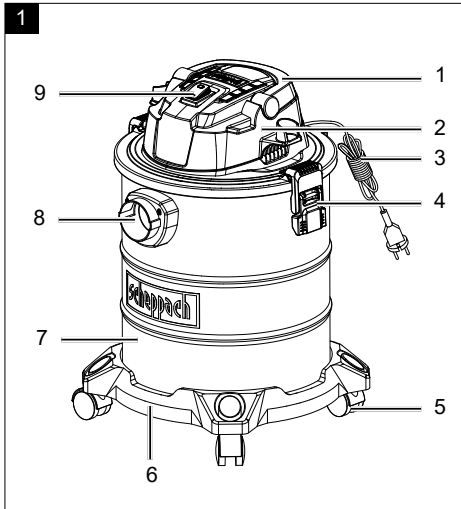
VC20

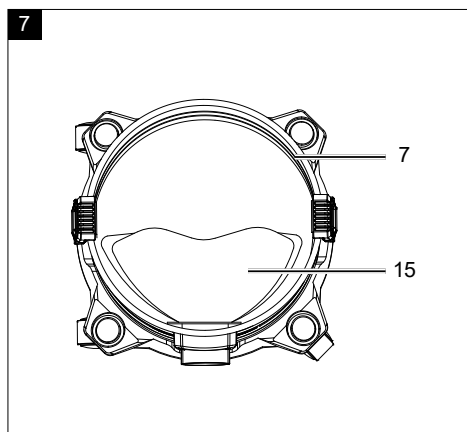
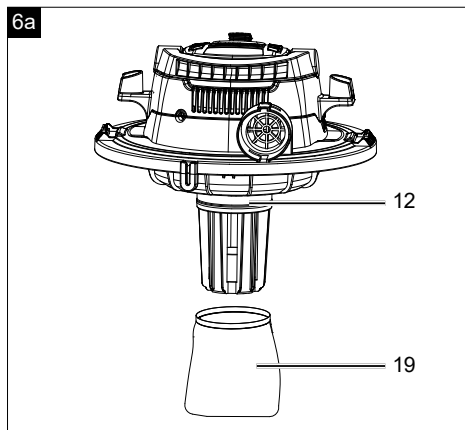
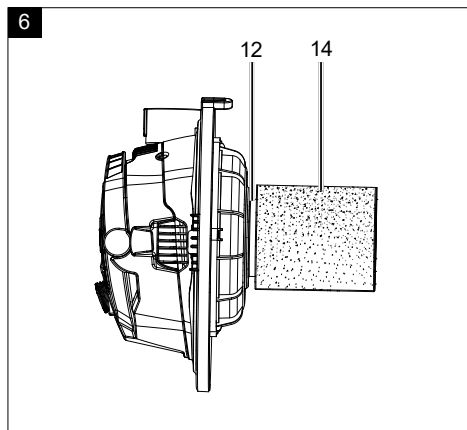
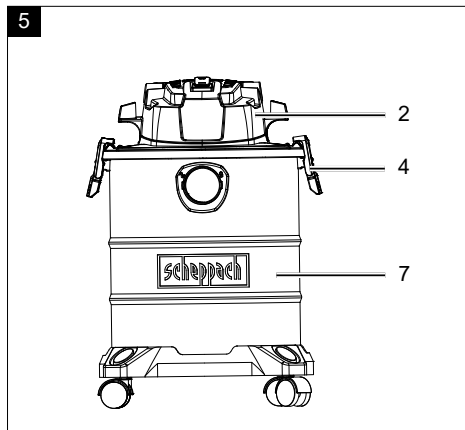
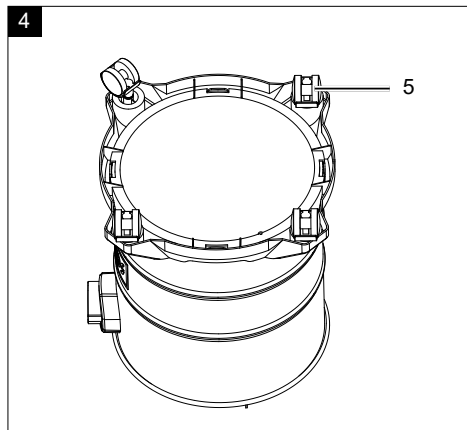
DE	<b>Elektro-Nass- / Trockensauger</b> Originalbetriebsanleitung	6
GB	<b>Electric wet / dry vacuum cleaner</b> Translation of original instruction manual	16
FR	<b>Aspirateur eau et poussière électrique</b> Traduction des instructions d'origine	23
IT	<b>Aspirapolvere a umido / secco elettronico</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	31
NL	<b>Elektrische nat- en droogstofzuiger</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	39
ES	<b>Aspirador en húmedo/seco eléctrico</b> Traducción del manual de instrucciones original	47
PT	<b>Aspirador a húmido/seco eléctrico</b> Tradução do manual de operação original	55
CZ	<b>Elektrický vysavač pro mokré/suché vysávání</b> Překlad originálního návodu k obsluze	63
SK	<b>Elektrický mokrý/suchý vysávač</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	70
HU	<b>Elektromos nedves/szárász porszívó</b> Eredeti használati utasítás fordítása	78
PL	<b>Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	86
HR	<b>Električni usisivač za mokro/suho čišćenje</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	94
SI	<b>Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	101

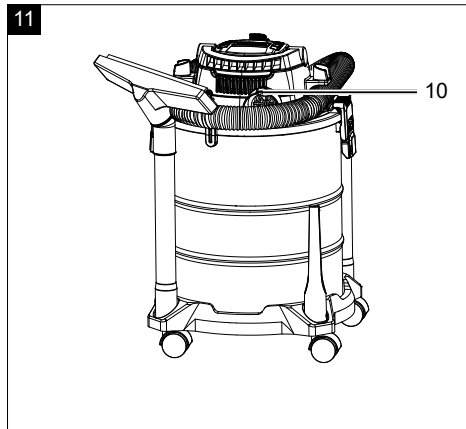
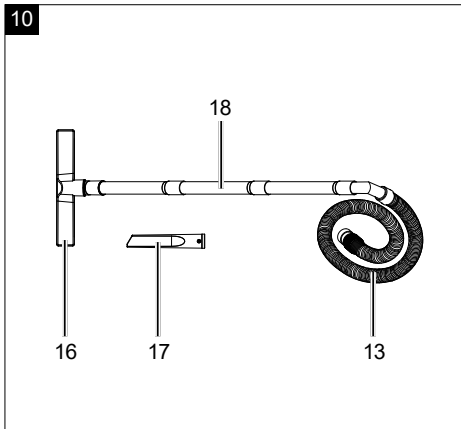
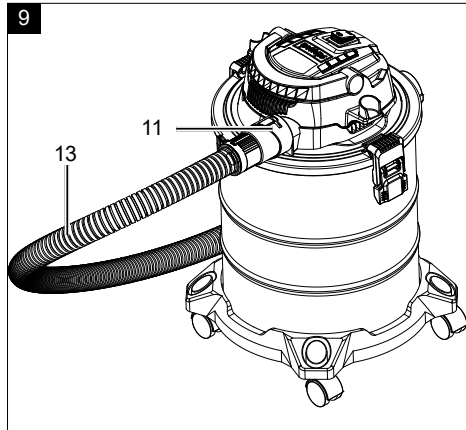
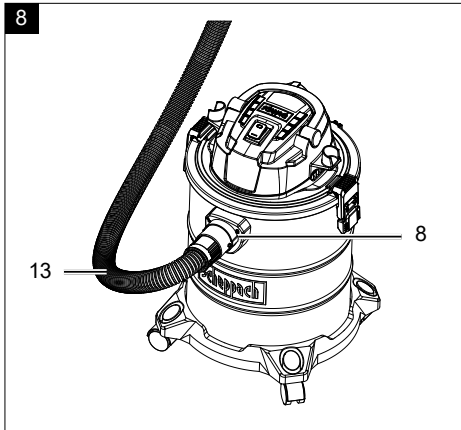
EE	<b>Elektri-märg-/ kuivimur</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	108
LT	<b>Elektrinis šlapio / sauso valymo siurblys</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	115
LV	<b>Elektrisks putekļsūcējs mitrai / sausai tīrīšanai</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	122
SE	<b>Eldriven våt-/torr sug</b> Översättning av original-bruksanvisning	129
FI	<b>Sähkökäyttöinen märkä-/kuivaimuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	136
DK	<b>El-våd-/tør suger</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	143
NO	<b>Elektrisk våt-/tørstøvsuger</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	150
BG	<b>Електрическа прахосмукачка за мокро/сухо почистване</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	157
GR	<b>Σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού ρεύματος</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	165
RO	<b>Dispozitiv electric de aspirare umedă / uscată</b> Traducere din manualul de exploatare original	173
RS	<b>Električni usisivač na mokro/suvo</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	181
TR	<b>Elektrikli ıyaş ve kuru elektrikli süpürge</b> Orijinal kullanım talimatı çevirisi	188

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!














## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzklasse II: Dieser Nass-/Trockensauger ist doppelt isoliert und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3).....	8
3. Lieferumfang.....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
5. Sicherheitshinweise.....	9
6. Technische Daten .....	10
7. Montage .....	10
8. Bedienung.....	11
9. Reinigung und Wartung.....	11
10. Lagerung.....	11
11. Elektrischer Anschluss .....	12
12. Entsorgung und Wiederverwertung .....	12
13. Störungsabhilfe.....	13
14. Konformitätserklärung .....	197

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Verriegelungshaken
5. Rollen (4x)
6. Radaufnahmeplatte
7. Edelstahlbehälter
8. Absaugschlauchanschluss
9. Ein-/Ausschalter
10. Obere Kabelhalterung
11. Anschluss Blasfunktion
12. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil
13. Absaugschlauch
14. Schaumstofffilter
15. Papierfilterbeutel
16. Bodendüse
17. Fugendüse
18. Plastikverlängerungsrohr (3x)
19. Textilfilter

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- 1x Nass-/Trockensauger
- 1x Absaugschlauch
- 1x Schaumstofffilter
- 1x Papierfilterbeutel
- 4x Lenkrollen
- 1x Bodendüse
- 1x Fugendüse
- 3x Plastikverlängerungsrohr
- 1x Textilfilter
- 1x Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### ⚠ GEFAHR!

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

### ⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

#### ⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1300 W
Wassertank Kapazität	20 l
Absaugleistung	20 kPA
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	II

## 7. Montage

#### ⚠ **Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### **Montage der Lenkrollen (Abb. 4)**

1. Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Radaufnahmen.

#### **Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. 5)**

1. Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (7). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (4). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (4) richtig einrasten.

#### **Montage des Schaumstofffilters (14) (Abb. 6)**

**Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.**

Schaumstofffilter (14) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

#### **Montage des Textilfilters (19) (Abb. 6a)**

**Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.**

Zum Trockensaugen den mitgelieferten Textilfilter (19) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

#### **Montage des Papierfilterbeutels (15) (Abb. 7)**

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (15) zu verwenden. Den Papierfilterbeutel (15) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (7) schieben. Der Papierfilterbeutel (15) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (15) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

#### **Absaugschlauch montieren (Abb. 8, 9)**

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

#### **Staubsaugen:**

Den Absaugschlauch (13) an den Absaugschlauchanschluss (8) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (13) in den Absaugschlauchanschluss (8). Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Absaugschlauchanschluss (8) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

#### **Blasen:**

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Anschluss mit Blasfunktion (11) an. Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Anschluss mit Blasfunktion (11) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

#### **Plastikverlängerungsrohre (18), Absaugschlauch (13) und Düsen (16+17) montieren (Abb. 10)**

Stecken Sie die Plastikverlängerungsrohre (18) zusammen. Verbinden Sie das zusammengesteckte Plastikverlängerungsrohr mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (13). Montieren Sie die Boden- (16) oder Fügendüse (17) an das andere Ende des zusammengesteckten Plastikverlängerungsrohres.

## 8. Bedienung

**Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.**

### Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (9):

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

### Trockensaugen

Verwenden Sie den Papierfilterbeutel (15) und den Textilfilter (19) zum Trockensaugen.

### Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (14). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (14) korrekt montiert ist.

Ist der Edelstahlbehälter (7) voll, schließt das Sicherheitsschwimmventil (12) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

### ⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (14).

Um Flüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen.

## 9. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

In dem Edelstahlbehälter (7) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel

- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (14) und den Textilfilter (19) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Textilfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

### Aufbewahrung (Abb. 1, 11)

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (3) um den Maschinenkopf (2) und legen Sie diese in die obere Kabelhalterung (10).
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (16), die Fugendüse (17) und die Plastikverlängerungsrohre (18) zur Lagerung angebracht werden können.
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (7) aufbewahren.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### 13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob den Staubsauger Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus, um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the device

	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Protection class II: This wet/dry vacuum cleaner is double-insulated and need not be connected to an earthed socket.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	18
2. Device description (Fig. 1 - 3).....	18
3. Scope of delivery .....	18
4. Proper use .....	19
5. Safety instructions .....	19
6. Technical data.....	20
7. Assembly .....	20
8. Operation .....	20
9. Cleaning and maintenance.....	21
10. Storage .....	21
11. Electrical connection .....	21
12. Disposal and recycling.....	22
13. Troubleshooting .....	22
14. Declaration of conformity .....	197

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose.

The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1 - 3)

1. Handle
2. Machine head
3. Connection cable
4. Locking hooks
5. Rollers (4x)
6. Caster mounting base
7. Stainless steel container
8. Suction connection
9. On/off switch
10. Top cable holder
11. Connection for blower function
12. Filter basket with safety float valve
13. Suction hose
14. Foam filter
15. Paper filter bag
16. Floor nozzle
17. Joint nozzle
18. Plastic extension tube (3x)
19. Textile filter

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### ATTENTION

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- 1X wet / dry vacuum cleaner
- 1x suction hose
- 1x foam filter

- 1x paper filter bag
- 4x adjustable ditchers
- 1x floor nozzle
- 1x joint nozzle
- 3x plastic extension tubes
- 1x textile filter
- 1x operating manual

## 4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is suitable for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

### ⚠ DANGER!

Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.

- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work.
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

### ⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being su-

pervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.

- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts).
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents.
- Undiluted strong acids and alkalis.
- Organic solvents (such as petrol, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

### ⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Water tank capacity	20 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IPX4
Protection class	II

## 7. Assembly

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### Installation of the castors (Fig. 4)

1. Press the four castors (5) into the holes in the wheel mounting base.

### Installing the machine head (2) (Fig. 5)

1. Place the machine head (2) on the stainless steel container (7). Secure the machine head (2) with the locking hooks (4). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (4) latch into place correctly.

### Installing the foam filter (14) (Fig. 6)

**Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.**

Installing the foam filter (14): For wet vacuuming, slide the foam filter (14) provided over the filter basket with safety float valve (12).

### Installing the textile filter (19) (Fig. 6a)

**Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.**

For dry vacuuming, slide the textile filter (19) provided over the filter basket with safety float valve (12).

### Installing the paper filter bag (15) (fig. 7)

It is recommended to use an additional paper filter bag (15) when vacuuming fine, dry dirt. Slide the paper filter bag (15) over the suction opening in the stainless steel container (7). The paper filter bag (15) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (15) makes it easier to dispose of the dust collected.

### Installing the suction hose (Fig. 8, 9)

Connect the suction hose (13) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum cleaner.

### Vacuuming:

Connect the suction hose (13) to the suction hose port (8). To do so, slide the end of the suction hose (13) into the suction hose port (8). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the suction hose connection (8). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

### Blowing:

Connect the suction hose (13) to the blowing function connection port (11). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the connection with blast function (11). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

### Mount the plastic extension tubes (18), suction hose (13) and nozzles (16+17) (Fig. 10)

Connect the plastic extension tubes (18) together. Connect the assembled plastic extension tubes with the bent end of the suction hose (13). Fit the floor nozzle (16) or joint nozzle (17) to the other end of the assembled plastic extension tubes.

## 8. Operation

**Warning! Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.**

### Switching on/off (Fig. 1)

Press the on/off switch (9):

- Switch setting 0: Off
- Switch setting I: On

### Dry vacuuming

Use the paper filter bag (15) and the textile filter (19) for dry vacuuming.

### Wet vacuuming

Use the foam filter (14) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (14) is correctly fitted.

If the stainless steel container (7) is full, the safety float valve (12) closes the suction port and suction operation is interrupted.

### ⚠ ATTENTION!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (14) provided.

To remove liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue.

## 9. Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

### Cleaning

It is recommended to clean the device after each use. Do not spray the device with water or clean it under running water. This can result in electric shocks and can damage the device.

Residual liquid remains in the stainless steel container (7). To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (14) and the textile filter (19) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

### Maintenance

The device is maintenance-free

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts: Foam filter, paper filter bag, textile filter

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

### Storage (Fig. 1, 11)

- Wind the connection cable (3) around the machine head (2) and lay it in the top cable holder (10).
- There are four recesses on the top side of the caster mounting base (6) for storage of the floor nozzle (16), the joint nozzle (17) and the plastic extension tubes (18).
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (7).

## 11. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Check whether the mains plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power.	Brush is blocked.	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Dust bag is full of dust.	Remove and empty the dust bag.
	Filter is full of dust.	Remove and empty the filter.

## Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil !</p>
	<p>Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Classe de protection II : Cet aspirateur humide/à sec comporte une double isolation et ne doit pas être raccordé à une prise de courant mise à la terre.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	25
2. Description de l'appareil (fig. 1-3).....	25
3. Fournitures.....	25
4. Utilisation conforme.....	26
5. Consignes de sécurité.....	26
6. Caractéristiques techniques.....	27
7. Montage.....	27
8. Utilisation.....	28
9. Nettoyage et maintenance.....	28
10. Stockage.....	28
11. Raccordement électrique.....	29
12. Élimination et recyclage.....	29
13. Dépannage.....	30
14. Déclaration de conformité.....	197



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1-3)

1. Poignée
2. Tête de la machine
3. Câble de raccordement
4. Crochet de verrouillage
5. Roulettes (4x)
6. Plaque de support de roue
7. Réservoir en inox
8. Raccord du tuyau d'aspiration
9. Interrupteur On/Off
10. Support du câble supérieur
11. Raccord pour fonction de soufflage
12. Panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité
13. Tuyau d'aspiration
14. Filtre en mousse
15. Sac à poussière en papier
16. Buse de sol
17. Suceur
18. Tuyau de rallonge en plastique (3x)
19. Filtre textile

## 3. Fournitures

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ATTENTION

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- 1x Aspirateur eau et poussière
- 1x Tuyau d'aspiration
- 1x Filtre en mousse
- 1x Sac à poussière en papier
- 4x Roulette
- 1x Buse de sol
- 1x Suceur
- 3x Tuyau de rallonge en plastique
- 1x Filtre textile
- 1x Notice d'utilisation

#### 4. Utilisation conforme

L'aspirateur humide et à sec convient à l'aspiration humide et à sec à condition d'utiliser le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les substances inflammables, explosives ou nocives.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

#### 5. Consignes de sécurité

##### ⚠ DANGER !

L'appareil fonctionne uniquement sur courant alternatif. La tension doit correspondre à celle de la plaque signalétique de l'appareil.

- Ne touchez jamais la fiche secteur ou la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Contrôlez les dommages éventuels du câble de raccordement et de la fiche secteur avant chaque utilisation. Faites immédiatement remplacer les câbles de raccordement endommagés par un service après-vente ou un électricien agréé pour éviter les dangers.
- Pour éviter les accidents électriques, nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec disjoncteur différentiel en amont (courant nominal de déclenchement max. de 30 mA).

- Avant tout travail d'entretien#end-# et de maintenance, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Les travaux de réparations et interventions sur les composants électriques ne doivent être effectués que par un service après-vente agréé.

##### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/maintenance.
- Risque d'incendie. N'aspirez pas d'objets enflammés ou luisants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquides, arrêtez immédiatement l'appareil ou débranchez la fiche secteur !
- N'utilisez pas de produit abrasif, de verre ou de nettoyant multi-usage ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors du tourbillonnement avec l'air d'aspiration, certaines substances peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs ! N'aspirez jamais les substances suivantes :

- Gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables (poussières réactives).
- Poussières de métal réactives (comme l'aluminium, le magnésium et le zinc) associées à des détergents fortement alcalins et acides.

- Les acides et bases forts non dilués.
- Les solvants organiques (comme l'essence, le diluant pour peinture, l'acétone et le mazout).

En outre, ces substances peuvent abîmer les matériaux de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1300 W
Capacité du réservoir d'eau	20 l
Puissance d'absorption	20 kPa
Indice de protection	IPX4
Classe de protection	II

## 7. Montage

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

#### Montage des roulettes (fig. 4)

1. Enfoncez les quatre roulettes (5) dans les trous des logements de roue.

#### Montage de la tête de la machine (2) (fig. 5)

1. Placer la tête de la machine (2) sur le réservoir en inox (7). Sécurisez la tête de la machine (2) avec les crochets de verrouillage (4). Lors du montage de la tête de la machine (2), veillez à ce que les crochets de verrouillage (4) s'enclenchent correctement.

#### Montage du filtre en mousse (14) (fig. 6)

**N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.**

Montage du filtre en mousse (14) : Pour l'aspiration humide, pousser le filtre en mousse (14) fourni sur le panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité (12).

#### Montage du filtre textile (19) (fig. 6a)

**N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.**

Pour l'aspiration à sec, pousser le filtre textile (19) fourni sur le panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité (12).

#### Montage du sac de filtre papier (15) (Fig. 7)

Pour aspirer la saleté fine et sèche, il est recommandé d'utiliser également un sac de filtre papier (15). Enfoncez le sac à poussières en papier (15) dans l'ouverture d'aspiration du réservoir en inox (7). Le sac à poussières en papier (15) convient uniquement à l'aspiration à sec. Le sac à poussière en papier (15) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

#### Montage du tuyau d'aspiration (fig. 8, 9)

Raccordez le tuyau d'aspiration (13) au raccord correspondant, c'est-à-dire à l'aspirateur à sec ou humide en fonction de l'utilisation souhaitée.

#### Aspiration des poussières :

Raccordez le tuyau d'aspiration (13) au raccord de tuyau d'aspiration (8). Pour ce faire, introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) dans le raccord correspondant (8). Veillez à ce que le raccord mâle se trouvant à l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) s'enclenche dans l'évidement du raccord correspondant (8). Faites tourner le tuyau d'aspiration (13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

#### Soufflage :

Branchez le tuyau d'aspiration (13) sur le raccord avec fonction de soufflage (11). Veillez à ce que le raccord mâle se trouvant à l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) s'enclenche dans l'évidement du raccord avec fonction de soufflage (11). Faites tourner le tuyau d'aspiration (13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

#### Montage du tuyau de rallonge en plastique (18), du tuyau d'aspiration (13) et des buses (16+17) (fig. 10)

Assemblez les tuyaux de rallonge en plastique (18). Raccordez le tuyau de rallonge en plastique assemblé avec l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (13). Montez la buse de sol (16) ou le suceur (17) à l'autre extrémité du tuyau de rallonge en plastique assemblé.

## 8. Utilisation

**Avertissement ! Arrêtez l'appareil lorsque du liquide ou de la mousse sort avec l'air évacué lors de l'aspiration humide.**

### Démarrage/arrêt (fig. 1)

Actionnez l'interrupteur On/Off (9) :

- Position d'interrupteur 0 : arrêt
- Position d'interrupteur I : marche

### Aspirateur à sec

Utilisez le sac à poussière en papier (15) et le filtre textile (19) pour l'aspirateur à sec.

### Aspiration humide

Utilisez le filtre en mousse (14) pour l'aspiration humide. Assurez-vous que le filtre en mousse (14) est correctement monté.

Si le réservoir en inox (7) est plein, la soupape à flotteur de sécurité (12) ferme l'ouverture d'aspiration et l'aspiration est interrompue.

### ⚠ ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni (14) pour l'aspiration humide.

Pour éliminer le liquide, retirez la tête de la machine (2) du réservoir en inox (7) en ouvrant les crochets de verrouillage (4). Versez le liquide résiduel.

## 9. Nettoyage et maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

### Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Cela pourrait provoquer des électrocutions et endommager l'appareil.

Il reste du liquide résiduel dans le réservoir en inox (7). Pour éliminer le liquide résiduel, retirez la tête de la machine (2) du réservoir en inox (7) en ouvrant les crochets de verrouillage (4). Versez le liquide résiduel. Nettoyez le réservoir avec un chiffon légèrement humide.

- Remplacez un sac à poussière en papier plein
- Faites en sorte que l'appareil demeure toujours propre. N'utiliser aucun détergent ou solvant.

- Faites en sorte que la fente d'aération soit toujours propre et exempte d'impuretés et de poussières.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec une brosse à poils souples ou avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le filtre en mousse (14) et le filtre textile (19) avec un peu de savon sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

### Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure : filtre en mousse, sac à poussière en papier, filtre textile

\* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

### Conservation (fig. 1, 11)

- Enroulez le câble de raccordement (3) autour de la tête de la machine (2) et placez-le dans le support du câble supérieur (10).
- Sur le haut de la plaque de support de roue (6) se trouvent quatre renforcements qui permettent de stocker la buse de sol (16), le suceur (17) et les tuyaux de rallonge en plastique (18).
- Vous pouvez conserver le reste des accessoires dans le réservoir en inox (7).

## 11. Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

## 12. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### 13. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Vérifiez que la fiche secteur est branchée.	Rebranchez le connecteur secteur dans la prise.
	Vérifiez que la prise de courant est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance d'aspiration.	La brosse est bloquée.	Mettez l'aspirateur à poussières hors tension pour éliminer les blocages.
	Le sac à poussières est plein.	Démontez et videz le sac à poussières.
	Le filtre est-il plein de poussières.	Démontez et videz le filtre.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!</p>
	<p>Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!</p>
	<p>Classe di protezione II: il presente aspirapolvere a umido e a secco presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a una presa di corrente messa a terra.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>

<b>Indice:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Introduzione .....	33
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3).....	33
3. Contenuto della fornitura .....	33
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	34
5. Indicazioni di sicurezza .....	34
6. Dati tecnici .....	35
7. Montaggio .....	35
8. Utilizzo .....	36
9. Pulizia e manutenzione.....	36
10. Stoccaggio .....	36
11. Allacciamento elettrico .....	37
12. Smaltimento e riciclaggio .....	37
13. Risoluzione dei guasti.....	38
14. Dichiarazione di conformità.....	197

## 1. Introduzione

### Produttore:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

### Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

1. Maniglia
2. Testa della macchina
3. Linea di allacciamento
4. Gancio di blocco
5. Ruote (4x)
6. Piastra di supporto delle ruote
7. Contenitore in acciaio inox
8. Attacco del flessibile di aspirazione
9. Interruttore ON/OFF
10. Portacavi superiore
11. Attacco per funzione di soffiaggio
12. Filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza
13. Flessibile di aspirazione
14. Filtro in schiuma
15. Sacchetto del filtro di carta
16. Ugello per pavimenti
17. Bocchetta a lancia
18. Tubo di prolunga in plastica (3x)
19. Filtro in tessuto

## 3. Contenuto della fornitura

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

## ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- 1x Aspirapolvere a umido/secco
- 1x Flessibile di aspirazione
- 1x Filtro in schiuma
- 1x Sacchetto del filtro di carta
- 4x Ruote orientabili
- 1x Inietttore per fondo
- 1x Bocchetta a lancia
- 3x Tubo prolunga di plastica
- 1x Filtro in tessuto
- 1x manuale di istruzioni per l'uso

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere a umido-secco è idoneo per l'aspirazione a umido e a secco a patto che si impieghi l'apposito filtro. L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di sostanze infiammabili, esplosive o pericolose per la salute.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

### ⚠ PERICOLO!

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.

- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Non scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente tirando la linea di allacciamento.

- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che la linea di allacciamento con la spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente la linea di allacciamento, se danneggiata, da un servizio clienti/elettricista autorizzato per evitare pericoli.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di utilizzare prese di corrente con interruttore di protezione differenziale a monte (max. 30 mA di corrente di intervento nominale).
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

### ⚠ AVVISO!

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini possono impiegare l'apparecchio solo se di età superiore agli 8 anni e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini incustoditi.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Spegner l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni ciclo di pulizia/manutenzione.
- Pericolo di incendio. Non aspirare oggetti roventi o incandescenti.
- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- In caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o scollegare la spina elettrica!
- Non utilizzare detergenti abrasivi, specifici per il vetro o sgrassatutto! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Alcune sostanze possono formare vapori o miscele esplosive a causa del vortice creato dall'aria di aspirazione! Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- Gas, liquidi e polveri (reattive) esplosivi o combustibili.
- Polveri metalliche reattive (per es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini e acidi.
- Acidi e alcali forti non diluiti.
- Solventi organici (per es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio combustibile).

Queste sostanze possono inoltre aggredire i materiali impiegati sull'apparecchio.

#### ⚠ **AVVISO!**

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	1300 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	20 l
Potenza di aspirazione	20 kPA
Tipo di protezione	IPX4
Classe di protezione	II

## 7. Montaggio

### ⚠ **Attenzione!**

**Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!**

#### **Montaggio delle ruote orientabili (Fig. 4)**

1. Premere le quattro ruote orientabili (5) nei fori dei supporti ruote.

#### **Montaggio della testa della macchina (2) (Fig. 5)**

1. Posizionare la testa della macchina (2) sul contenitore in acciaio inox (7). Fissare la testa della macchina (2) con il gancio di blocco (4).

Durante il montaggio della testa della macchina (2), assicurarsi che il gancio di blocco (4) sia innestato correttamente.

#### **Montaggio del filtro in schiuma (14) (Fig. 6)**

**Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.**

Montare il filtro in schiuma (14); per l'aspirazione a umido, infilare il filtro in schiuma in dotazione (14) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (12).

#### **Montaggio del filtro in tessuto (19) (Fig. 6a)**

**Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.**

Per l'aspirazione a secco, infilare il filtro in tessuto in dotazione (19) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (12).

#### **Montaggio del saccacchetto del filtro di carta (15) (Fig. 7)**

Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (15). Spingere il sacchetto del filtro di carta (15) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (7). Il sacchetto del filtro di carta (15) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (15) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

#### **Montaggio del flessibile di aspirazione (Fig. 8, 9)**

Collegare il flessibile di aspirazione (13) al relativo allacciamento, in funzione dell'applicazione desiderata, all'aspirapolvere a umido e a secco.

#### **Aspirazione della polvere:**

Collegare il flessibile di aspirazione (13) all'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (13) nell'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Assicurarsi che il nipplo di innesto sull'estremità del flessibile di aspirazione (13) si innesti nella tacca sull'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (13).

#### **Soffiaggio:**

Collegare il flessibile di aspirazione (13) all'allacciamento con funzione di soffiaggio (11). Assicurarsi che il nipplo di innesto sull'estremità del flessibile di aspirazione (13) si innesti nella tacca sull'allacciamento con funzione di soffiaggio (11). Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (13).

### Montare i tubi prolunga di plastica (18), il flessibile di aspirazione (13) e gli ugelli (16+17) (Fig. 10)

Assemblare i tubi prolunga di plastica (18). Connettere il tubo prolunga di plastica assemblato all'estremità curva del flessibile di aspirazione (13). Montare l'iniettore per fondo (16) o la bocchetta a lancia (17) sull'altra estremità del tubo prolunga di plastica assemblato.

## 8. Utilizzo

**Avviso! Spegnerne il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.**

### Accensione/Spegnimento (Fig. 1)

Azionare l'interruttore ON/OFF (9):

- Posizione dell'interruttore 0: OFF
- Posizione dell'interruttore I: ON

### Aspirazione a secco

Impiegare il sacchetto del filtro di carta (15) e il filtro in tessuto (19) per l'aspirazione a secco.

### Aspirazione a umido

Per l'aspirazione a umido usare il filtro in schiuma (14). Assicurarsi che il filtro in schiuma sia montato correttamente (14).

Quando il contenitore in acciaio inox (7) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (12) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

### ⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Impiegare per l'aspirazione a umido solo il filtro in schiuma in dotazione (14).

Per rimuovere il liquido, estrarre la testa della macchina (2) dal contenitore in acciaio inox (7) aprendo il gancio di blocco (4). Svuotare i residui di liquido.

## 9. Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVISO!** Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

### Pulizia

Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni uso. Non spruzzare il dispositivo con acqua, né pulirlo sotto acqua corrente. Questo potrebbe provocare scariche elettriche e danneggiare il dispositivo stesso.

All'interno del contenitore in acciaio inox (7) rimangono dei residui di liquido. Per rimuovere il liquido residuo, estrarre la testa della macchina (2) dal contenitore in acciaio inox (7) aprendo il gancio di blocco (4). Svuotare i residui di liquido. Pulire il contenitore con un panno leggermente umido.

- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno
- Tenere sempre pulito il dispositivo. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Mantenere sempre pulite le bocchette di ventilazione e prive di sporco e polvere.
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro in schiuma (14) e il filtro in tessuto (19) con un po' di sapone molle sotto l'acqua corrente, lasciandolo asciugare all'aria.

### Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo. Componenti soggetti a usura: Filtro in schiuma, sacchetto del filtro di carta, filtro in tessuto

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 10. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

### Conservazione (Fig. 1, 11)

- Avvolgere la linea di allacciamento (3) attorno alla testa della macchina (2) e collocarla nel portacavi (10) superiore.

- Nella parte superiore della piastra di supporto delle ruote (6) sono presenti quattro incavi nei quali è possibile stoccare l'ugello per pavimenti (16), la bocchetta a lancia (17) e i tubi prolunga di plastica (18).
- Gli altri accessori possono essere riposti nel contenitore in acciaio inox (7).

## 11. Allacciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegate a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

## 12. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### 13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non funziona.	Controllare che la spina elettrica sia inserita.	Inserire nuovamente la spina nella presa.
	Controllare che la presa di corrente sia collegata alla rete elettrica.	Chiamare l'elettricista.
	L'interruttore on/off è stato azionato.	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di aspirazione ridotta.	La spazzola è bloccata.	Spegnere l'aspirapolvere per rimuovere il blocco.
	Il sacco raccogli-polvere è pieno di polvere.	Smontare il sacco raccogli-polvere e svuotarlo.
	Il filtro è intasato di polvere.	Smontare il filtro e pulirlo.

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!</p>
	<p>Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Beschermingsklasse II: Deze nat-/droogzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>

**Inhoudsopgave:****Pagina:**

1.	Inleiding.....	41
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-3) .....	41
3.	Leveringsomvang .....	41
4.	Beoogd gebruik.....	42
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	42
6.	Technische gegevens .....	43
7.	Montage .....	43
8.	Bediening.....	44
9.	Reiniging en onderhoud .....	44
10.	Opslag.....	44
11.	Elektrische aansluiting.....	45
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	45
13.	Verhelpen van storingen.....	46
14.	Conformiteitsverklaring.....	197

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrische gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het elektrische gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-3)

1. Handgreep
2. machinekop
3. netsnoer
4. Vergrendelingshaak
5. Wieltjes (4x)
6. wielopnameplaat
7. stalen reservoir
8. Afzuigslangaansluiting
9. Aan/uit-schakelaar
10. Bovenste kabelhouder
11. Aansluiting blaasfunctie
12. Filterkorf met veiligheidsvlotterklep
13. afzuigslang
14. Schuimstof filter
15. Papieren filterzak
16. Vloermondstuk
17. Voegenmondstuk
18. Plastic verlengbuis (3x)
19. Textielfilter

## 3. Leveringsomvang

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien vorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

## LET OP

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- 1x nat-/droogzuiger
- 1x afzuigslang
- 1x schuimstof filter
- 1x papieren filterzak
- 4x zwenkwielen
- 1x vloermondstuk
- 1x voegenmondstuk
- 3x kunststof verlengbuizen
- 1x textielfilter
- 1x gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

De nat-droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen met gebruik van het overeenkomstige filter. Het apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

### ⚠ GEVAAR!

Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.

- Voedingsstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De voedingsstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met voedingsstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.

- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar. Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uit treden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de voedingsstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof).

- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen.
- Onverdunde sterke zuren en logen.
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

#### ⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 6. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	1300 W
Watertankcapaciteit	20 l
Afzuigvermogen	20 kPA
Beschermingsgraad	IPX4
Beschermingsklasse	II

## 7. Montage

### ⚠ Let op!

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

#### Montage van de zwenkwielen (afb. 4)

1. Druk de vier zwenkwielen (5) in de gaten van de wielopname.

#### Montage van de machinekop (2) (afb. 5)

1. Zet de machinekop (2) op het stalen reservoir (7). Borg de machinekop (2) met de vergrendelingshaken (4). Let er bij de montage van de machinekop (2) op dat de vergrendelingshaken (4) correct vastklikken.

#### Montage van het schuimstof filter (14) (afb. 6)

**Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.**

Schuimstof filter (14) monteren: Voor het natzuigen het meegeleverde schuimstof filter (14) over het filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (12) schuiven.

#### Montage van het textielfilter (19) (afb. 6a)

**Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.**

Voor het droogzuigen het meegeleverde textielfilter (19) over het filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (12) schuiven.

#### Montage van de papieren filterzak (15) (afb. 7)

Voor het zuigen van fijn, droog vuil is het raadzaam om bovendien een papieren filterzak (15) te gebruiken. De papieren filterzak (15) over de zuigopening in het stalen reservoir (7) schuiven. De papieren filterzak (15) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (15) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

#### Afzuigslang monteren (afb. 8, 9)

Sluit de afzuigslang (13) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogzuiger aan.

#### Stofzuigen:

De afzuigslang (13) op de afzuigslangaansluiting (8) aansluiten. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (13) in de afzuigslangaansluiting (8). Let op dat de steeknippel aan het einde van de afzuigslang (13) in de uitsparing op de afzuigslangaansluiting (8) vastklikt. In de eindpositie de afzuigslang (13) rechtsom draaien.

#### Blazen:

Sluit de afzuigslang (13) aan op de aansluiting met blaasfunctie (11). Let op dat de steeknippel aan het einde van de afzuigslang (13) in de uitsparing op de aansluiting met de blaasfunctie (11) vastklikt. In de eindpositie de afzuigslang (13) rechtsom draaien.

#### Kunststof verlengbuizen (18), afzuigslang (13) en sproeiers (16+17) monteren (afb. 10)

Steek de kunststof verlengbuizen (18) samen. Verbind de samengestoken kunststof verlengbuis met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (13). Monteer het vloer- (16) of voegenmondstuk (17) aan het andere uiteinde van de samengestoken kunststof verlengbuis.

## 8. Bediening

**Waarschuwing! Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.**

### In-uitschakelen (afb. 1)

Druk op de aan/uit-schakelaar (9):

- Schakelaarpositie 0: Uit
- Schakelaarpositie I: Aan

### Droog zuigen

Gebruik de papieren filterzak (15) en het textielfilter (19) voor droogzuigen.

### Natzuigen

Gebruik het schuimstof filter (14) voor het natzuigen. Controleer of het schuimstof filter (14) correct is gemonteerd.

Als het stalen reservoir (7) vol is, sluit de veiligheids-vlotterklep (12) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

### ⚠ LET OP!

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen alleen het meegeleverde schuimstof filter (14).

Om de vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (4) van het stalen reservoir (7) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten.

## 9. Reiniging en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING!** Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

### Reiniging

Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen. Spuit het apparaat niet af met water en reinig het apparaat niet onder stromend water. Dit kan leiden tot stroomschokken en zo kan het apparaat beschadigd raken.

In het stalen reservoir (7) blijven nog vloeibare resten achter. Om de resterende vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (4) van het stalen reservoir (7) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten. Reinig het reservoir met een licht vochtige doek.

- Vervang een volle papieren filterzak
- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vuil en stof.
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.
- Reinig het schuimstof filter (14) en het textielfilter (19) met wat zachte zeep onder stromend water en laat deze volledig in de lucht drogen.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen: Schuimstof filter, papieren filterzak, textielfilter

\* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

## 10. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

### Opslag (afb. 1, 11)

- Wikkel het netsnoer (3) om de machinekop (2) op en hang deze in de bovenste kabelhouder (10).
- Aan de bovenzijde van de wielopnameplaat (6) bevinden zich vier verlagingen, waarop het vloermondstuk (16), het voegenmondstuk (17) en de kunststof verlengbuizen (18) voor de opslag kunnen worden aangebracht.
- De resterende accessoires kunt u in het stalen reservoir (7) bewaren.

## 11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## 12. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

### 13. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Controleer of de voedingsstekker is geplaatst.	Steek de voedingsstekker weer in het stopcontact.
	Controleer of het stopcontact stroom heeft.	Raadpleeg een elektricien.
	Controleer op de aan/uit-schakelaar van de stofzuiger is ingeschakeld.	Aan/uit-schakelaar inschakelen.
Verminderde afzuigvermogen.	Borstel is geblokkeerd.	Schakel de stofzuiger uit om blokkeringen te verhelpen.
	Stofzak is vol met stof.	Stofzak uitbouwen en ledigen.
	Filter is vol met stof.	Filter uitbouwen en ledigen.

## Explicación de los símbolos en el aparato

	<p>Advertencia: En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta.</p>
	<p>Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.</p>
	<p>Clase de protección II: Este aspirador en húmedo/seco tiene doble aislamiento y no es necesario conectarlo a una toma de enchufe con conexión a tierra.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción .....	49
2.	Descripción del aparato (figs. 1-3) .....	49
3.	Volumen de suministro .....	49
4.	Uso previsto .....	50
5.	Indicaciones de seguridad.....	50
6.	Datos técnicos .....	51
7.	Montaje .....	51
8.	Manejo .....	52
9.	Limpieza y mantenimiento.....	52
10.	Almacenamiento .....	52
11.	Conexión eléctrica .....	53
12.	Eliminación y reciclaje .....	53
13.	Solución de averías .....	54
14.	Declaración de conformidad .....	197

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (figs. 1-3)

1. Asidero
2. Cabezal de la máquina
3. Línea de conexión
4. Gancho de bloqueo
5. Ruedas (4 uds.)
6. Placa de alojamiento de las ruedas
7. Depósito de acero inoxidable
8. Conexión de manguera de aspiración
9. Interruptor de encendido/apagado
10. Soporte de cable superior
11. Conexión con función de soplado
12. Cesto filtrante con válvula de flotador de seguridad
13. Manguera de aspiración
14. Filtro de espuma
15. Bolsa de filtro de papel
16. Boquilla de suelo
17. Boquilla para juntas
18. Tubo alargador de plástico (3 uds.)
19. Filtro de tela

## 3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

## ATENCIÓN

**El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- 1 Aspirador en húmedo-seco
- 1 Manguera de aspiración
- 1 Filtro de espuma
- 1 Bolsa de filtro de papel
- 4 Ruedecillas orientables
- 1 Boquilla de suelo
- 1 Boquilla para juntas
- 3 Tubos alargadores de plástico
- 1 Filtro de tela
- 1 manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

El aspirador en seco y húmedo es adecuado para aspirar en seco y húmedo, siempre que se utilice el filtro correspondiente. El aparato no está diseñado para aspirar materiales inflamables, explosivos o peligrosos para la salud.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

### ⚠ PELIGRO!

Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.

- No toque nunca la clavija de conexión de la red ni la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada.

Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.

- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia.
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red.
- No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos. No sumergir nunca el aparato en agua.

Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (polvos reactivos) explosivos o inflamables.
- Polvos metálicos reactivos (p. ej., aluminio, magnesio y zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos.
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos.
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona y gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

### ⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Datos técnicos

Tensión de red	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	1300 W
Capacidad del tanque de agua	20 l
Potencia de aspiración	20 kPA
Tipo de protección	IPX4
Clase de protección	II

## 7. Montaje

### ⚠ Atención:

**Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.**

### Montaje de las ruedecillas orientables (fig. 4)

1. Presione las cuatro ruedecillas orientables (5) en los orificios de los alojamientos de las ruedas.

### Montaje del cabezal de la máquina (2) (fig. 5)

1. Coloque el cabezal de la máquina (2) en el depósito de acero inoxidable (7). Asegure el cabezal de la máquina (2) con los ganchos de bloqueo (4).

Al montar el cabezal de la máquina (2), asegúrese de que los ganchos de bloqueo (4) encajen correctamente.

### Montaje del filtro de espuma (14) (fig. 6)

**Nunca utilice el aparato sin filtro. Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.**

Montar el filtro de espuma (14): Para aspirar en húmedo, empuje el filtro de espuma (14) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (12).

### Montaje del filtro de tela (19) (fig. 6a)

**Nunca utilice el aparato sin filtro. Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.**

Para aspirar en seco, empuje el filtro de tela (19) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (12).

### Montaje de la bolsa de filtro de papel (15) (fig. 7)

Para aspirar la suciedad fina y seca se recomienda utilizar además una bolsa de filtro de papel (15). Empuje la bolsa de filtro de papel (15) sobre la abertura de succión del depósito de acero inoxidable (7). La bolsa de filtro de papel (15) solo es apta para la aspiración en seco. La bolsa de filtro de papel (15) facilita la eliminación del polvo aspirado.

### Monte la manguera de aspiración (figs. 8 y 9)

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión apropiada, dependiendo de la aplicación deseada, en la aspiradora en húmedo y en seco.

### Aspiración:

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión de la manguera de aspiración (8). Para ello, empuje el extremo de la manguera de aspiración (13) en la conexión de la manguera de aspiración (8). Asegúrese de que la boquilla enchufable al final de la manguera de aspiración (13) encaje en la hendidura de la conexión de la manguera de aspiración (8). En la posición final, gire la manguera de aspiración (13) en el sentido horario.

### Soplado:

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión con la función de soplado (11). Asegúrese de que la boquilla enchufable al final de la manguera de aspiración (13) encaje en la hendidura de la conexión con función de soplado (11). En la posición final, gire la manguera de aspiración (13) en el sentido horario.

## Monte los tubos alargadores de plástico (18), la manguera de aspiración (13) y las boquillas (16 + 17) (fig. 10)

Arme los tubos alargadores de plástico (18). Conecte el tubo alargador de plástico armado con el extremo curvado de la manguera de aspiración (13). Encaje la boquilla de suelo (16) o boquilla para juntas (17) en el otro extremo del tubo alargador de plástico ensamblado.

## 8. Manejo

**Advertencia: Apague el aparato si se escapa líquido o espuma durante la aspiración en húmedo con el aire de escape.**

### Conexión y desconexión (fig. 1)

Accione el interruptor de conexión/desconexión (9):

- Posición de interruptor 0: Desconectado
- Posición de interruptor I: Conectado

### Aspiración en seco

Utilice la bolsa de filtro de papel (15) y el filtro de tela (19) para aspirar en seco.

### Aspiración en húmedo

Utilice el filtro de espuma (14) para la aspiración en húmedo. Cerciérese de que el filtro de espuma (14) esté correctamente montado.

Si el depósito de acero inoxidable (7) está lleno, la válvula de flotador de seguridad (12) cierra la abertura de aspiración y el proceso de aspiración se interrumpe.

### ⚠ ATENCIÓN

El aparato no es apto para aspirar líquidos inflamables. Para aspirar en húmedo, utilice solo el filtro de espuma (14) que se suministra.

Para eliminar el líquido, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (7) abriendo los ganchos de bloqueo (4). Vierta el residuo líquido.

## 9. Limpieza y mantenimiento

**⚠ ADVERTENCIA** Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

### Limpieza

Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso. No rocíe el aparato con agua ni lo limpie con agua corriente. Esto podría desencadenar una descarga eléctrica y daños al aparato.

En el depósito de acero inoxidable (7) quedan residuos líquidos. Para eliminar el líquido residual, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (7) abriendo los ganchos de bloqueo (4). Vierta el residuo líquido. Limpie el depósito con un paño ligeramente húmedo.

- Reemplace la bolsa de filtro de papel si está llena
- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice agentes de limpieza o disolventes.
- Mantenga siempre las ranuras de ventilación limpias y libres de suciedad y polvo.
- Limpie el aparato únicamente con un cepillo suave o un paño ligeramente húmedo.
- Limpie el filtro de espuma (14) y el filtro de tela (19) con un poco de jabón blando bajo el agua corriente y déjalo secar al aire.

### Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste: Filtro de espuma, bolsa de filtro de papel y filtro de tela

\* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 10. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

## Conservación (figs. 1 y 11)

- Enrolle la línea de conexión (3) alrededor del cabezal de la máquina (2) y colóquelo en el soporte de cable superior (10).
- En la parte superior de la placa de alojamiento de las ruedas (6) hay cuatro huecos en los que se pueden montar la boquilla de suelo (16), la boquilla para juntas (17) y los tubos alargadores de plástico (18) para su almacenamiento.
- Puede conservar el resto de los accesorios en el depósito de acero inoxidable (7).

## 11. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220-240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

## 12. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



**Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.**

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
  - Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

### 13. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Compruebe si la clavija de conexión de la red está conectada.	Volver a meter la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe.
	Compruebe si la toma de enchufe tiene corriente.	Llamar a un electricista.
	Comprobar si el interruptor de conexión/desconexión del aspirador está conectado.	Conectar el interruptor de conexión/desconexión.
Disminución de potencia de aspiración.	El cepillo está bloqueado.	Desconecte el aspirador para reparar los bloqueos.
	La bolsa de polvo está llena.	Desmontar y vaciar la bolsa de polvo.
	El filtro está lleno de polvo.	Desmontar y vaciar el filtro.

## Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!</p>
	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Classe de proteção II: este aspirador a seco/húmido está duplamente isolado e não tem de ser ligado a uma tomada ligada à terra.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.</p>

**Conteúdo:****Página:**

1.	Introdução .....	57
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1-3).....	57
3.	Âmbito de fornecimento.....	57
4.	Utilização correta.....	58
5.	Indicações de segurança .....	58
6.	Dados técnicos .....	59
7.	Montagem .....	59
8.	Operação .....	60
9.	Limpeza e manutenção .....	60
10.	Armazenamento .....	60
11.	Ligação elétrica .....	61
12.	Eliminação e reciclagem.....	61
13.	Resolução de problemas.....	62
14.	Declaração de conformidade .....	197

# 1. Introdução

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

## Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

## Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, economizar custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

# 2. Descrição do aparelho (Fig. 1-3)

1. Pega
2. Cabeçote da máquina
3. Cabo de ligação
4. Tranqueta
5. Rodas (4x)
6. Placa do nicho da roda
7. Reservatório de aço inoxidável
8. Conexão de mangueira de sucção
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Suporte de cabos superior
11. Ligação da função de sopro
12. Cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança
13. Mangueira de sucção
14. Espuma filtrante
15. Saco de filtro de papel
16. Bocal para o chão
17. Bocal estreito
18. Tubo de prolongamento de plástico (3x)
19. Filtro têxtil

# 3. Âmbito de fornecimento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

## ATENÇÃO

**O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- 1 aspirador a seco/húmido
- 1 mangueira de sucção
- 1 espuma filtrante
- 1 saco de filtro de papel
- 4 rodízios
- 1 bocal para o chão
- 1 bocal estreito
- 3 tubos de prolongamento de plástico
- 1 filtro têxtil
- 1 manual de instruções

#### 4. Utilização correta

O aspirador a seco/a húmido é adequado à aspiração a seco/a húmido sob utilização do filtro correspondente. O aparelho não se destina à aspiração de materiais inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

#### 5. Indicações de segurança

##### ⚠ PERIGO!

Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.

- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.

- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

##### ⚠ AVISO!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis.
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos.
- Ácidos e bases fortes não diluídos.
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

### ⚠ AVISO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Dados técnicos

Tensão de rede	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	1300 W
Capacidade do depósito de água	20 l
Potência de aspiração	20 kPA
Grau de proteção	IPX4
Classe de proteção	II

## 7. Montagem

### ⚠ Atenção!

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### Montagem dos rodízios (fig. 4)

1. Pressione os quatro rodízios (5) para dentro dos furos dos nichos das rodas.

### Montagem do cabeçote da máquina (2) (fig. 5)

1. Coloque o cabeçote da máquina (2) no reservatório de aço inoxidável (7). Fixe o cabeçote da máquina (2) com as tranquetas (4). Ao montar o cabeçote da máquina (2), certifique-se de que as tranquetas (4) engatam corretamente.

### Montagem da espuma filtrante (14) (fig. 6)

**Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.**

Montagem da espuma filtrante (14): para a aspiração a húmido, empurre a espuma filtrante (14) fornecida para cima do cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (12).

### Montagem do filtro têxtil (19) (fig. 6a)

**Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.**

Para a aspiração a seco, empurre o filtro têxtil (19) fornecido para cima do cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (12).

### Montagem do saco de filtro de papel (15) (fig. 7)

Para a aspiração de sujidade fina e seca recomenda-se a utilização adicional de um saco de filtro de papel (15). Empurre o saco de filtro de papel (15) para cima da abertura de aspiração no reservatório de aço inoxidável (7). O saco de filtro de papel (15) só é adequado para a aspiração a seco. O saco de filtro de papel (15) facilita a eliminação da poeira aspirada.

### Montar a mangueira de sucção (fig. 8, 9)

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação correspondente, consoante a aplicação desejada, no aspirador a seco/a húmido.

### Aspiração:

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação da mangueira de sucção (8). Para tal, empurre a extremidade da mangueira de sucção (13) para dentro da ligação da mangueira de sucção (8). Certifique-se de que o bocal de encaixe na extremidade da mangueira de sucção (13) engata no entalhe na ligação da mangueira de sucção (8). Na posição final, gire a mangueira de sucção (13) no sentido dos ponteiros do relógio.

### Sopro:

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação com função de sopro (11). Certifique-se de que o bocal de encaixe na extremidade da mangueira de sucção (13) engata no entalhe na ligação com função de sopro (11). Na posição final, gire a mangueira de sucção (13) no sentido dos ponteiros do relógio.

### Tubos de prolongamento de plástico (18), mangueira de sucção (13) e bocais (16+17) (fig. 10)

Una os tubos de prolongamento de plástico (18). Ligue o tubo de prolongamento de plástico unido à extremidade curvada da mangueira de sucção (13). Monte o bocal para o chão (16) ou o bocal estreito (17) na outra extremidade do tubo de prolongamento de plástico encaixado.

## 8. Operação

**Aviso! Desligue o aparelho, se sair líquido ou espuma com o ar de saída durante a aspiração a húmido.**

### Ligar/desligar (Fig. 1)

Acione o interruptor para ligar/desligar (9):

- Posição do interruptor 0: desligado
- Posição do interruptor I: ligado

### Aspiração a seco

Utilize o saco de filtro de papel (15) e o filtro têxtil (19) para a aspiração a seco.

### Aspiração a húmido

Utilize a espuma filtrante (14) para a aspiração a húmido. Certifique-se de que a espuma filtrante (14) está corretamente montada.

Se o reservatório de aço inoxidável (7) estiver cheio, a válvula de flutuador de segurança (12) fecha a abertura de aspiração e o procedimento de aspiração é interrompido.

### ⚠ ATENÇÃO!

O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos inflamáveis. Utilize apenas a espuma filtrante (14) fornecida para a aspiração a húmido.

Para remover líquidos, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (7) abrindo as tranquetas (4). Escoa o resíduo líquido.

## 9. Limpeza e manutenção

⚠ **AVISO!** Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

### Limpeza

Recomenda-se a limpeza do aparelho após cada utilização. Não pulverize o aparelho com água nem o lave com água corrente. Tal poderá provocar choques elétricos e danificar o aparelho.

No reservatório de aço inoxidável (7) permanece um resíduo de líquido. Para remover o líquido residual, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (7) abrindo as tranquetas (4). Escoa o resíduo líquido. Limpe o reservatório com um pano ligeiramente humedecido.

- Substitua um saco de filtro de papel cheio
- Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize produtos de limpeza ou solventes.
- Mantenha as ranhuras de ventilação sempre limpas e isentas de sujidade e poeira.
- Limpe o aparelho apenas com uma escova macia ou com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave a espuma filtrante (14) e o filtro têxtil (19) com sabão mole e água corrente e deixe-os secar naturalmente.

### Manutenção

O aparelho é livre de manutenção

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste: espuma filtrante, saco de filtro de papel, filtro têxtil

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 10. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

### Armazenamento (fig. 1, 11)

- Enrole o cabo de ligação (3) à volta do cabeçote da máquina (2) e coloque-o no suporte de cabos superior (10).
- No lado superior da placa do nicho da roda (6) encontram-se quatro reentrâncias nas quais o bocal para o chão (16), o bocal estreito (17) e os tubos de prolongamento de plástico (18) podem ser guardados.

- Os restantes acessórios podem ser guardados no reservatório de aço inoxidável (7).

## 11. Ligação elétrica

**O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.**

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

### Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220-240 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

### Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

## 12. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final.

Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

### 13. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona.	Verifique se a ficha de rede está ligada à tomada.	Volte a ligar a ficha de rede à tomada.
	Verifique se a tomada tem corrente.	Chame um electricista.
	Verifique se o interruptor para ligar/desligar do aspirador está ligado.	Ligar o interruptor de ligar/desligar.
Potência de sucção reduzida.	A escova está bloqueada.	Desligue o aspirador para eliminar bloqueios.
	O saco de pó está cheio de pó.	Retirar o saco de pó do aspirador e esvaziá-lo.
	O filtro está cheio de pó.	Retirar o filtro e esvaziá-lo.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!</p>
	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Třída ochrany II: Tento vysavač pro mokré/suché vysávání disponuje dvojitou izolací a nemusí se připojovat k uzemněné zásuvce.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	65
2.	Popis přístroje (obr. 1-3) .....	65
3.	Rozsah dodávky .....	65
4.	Použití v souladu s určením .....	66
5.	Bezpečnostní pokyny .....	66
6.	Technické údaje .....	67
7.	Montáž .....	67
8.	Obsluha.....	67
9.	Čištění a údržba.....	68
10.	Skladování .....	68
11.	Elektrické připojení .....	68
12.	Likvidace a recyklace .....	69
13.	Odstraňování poruch .....	69
14.	Prohlášení o shodě.....	198

# 1. Úvod

## Výrobce:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje. Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S elektrickým nástrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1-3)

1. Rukojeť
2. Hlava stroje
3. Připojné vedení
4. Zajišťovací hák
5. Kladky (4x)
6. Upínací deska kola
7. Nádoba z ušlechtilé oceli
8. Přípojka odsávací hadice
9. Spínač pro zapnutí/vypnutí
10. Horní držák kabelu
11. Přípojka funkce vyfouknutí
12. Koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem
13. Odsávací hadice
14. Pěnový filtr
15. Sáček papírového filtru
16. nástavec pro vysávání podlahy
17. štěrbínový nástavec
18. Plastová prodlužovací trubka (3x)
19. Textilní filtr

## 3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

## POZOR

**Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- 1x vysavač pro mokré/suché vysávání
- 1x odsávací hadice
- 1x pěnový filtr
- 1x sáček papírového filtru
- 4x řídicí kolečka
- 1x nástavec pro vysávání podlahy
- 1x štěrbínový nástavec
- 3x plastová prodlužovací trubka

1x textilní filtr  
1x návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Vysavač pro mokré/suché vysávání se hodí pro mokré/suché vysávání za použití odpovídajícího filtru. Přístroj není určený k nasávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Napětí musí souhlasit s typovým štítkem přístroje.

- Nikdy nesahejte mokřýma rukama na síťovou zástrčku a zásuvku.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení.
- Zkontrolujte před každým provozem přípojně vedení se síťovou zástrčkou, zda není poškozené. Poškozené přípojně vedení nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / odbornými elektrikářem, aby se zabránilo ohrožení.
- K zabránění nehodám způsobeným elektrickým proudem doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (max. 30 mA jmenovitá vybavovací intenzita proudu).
- Před péčí a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod

dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely instrukce, jak přístroj používat.

- Děti smějí přístroj používat pouze tehdy, když jsou starší 8 let a když jsou pro svoji bezpečnost pod dohledem odpovědné osoby nebo od ní obdržely instrukce, jak přístroj používat, a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Dohlížejte na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čistění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Držte obalové fólie mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Vypněte přístroj po každém použití a před každým čištěním/údržbou.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Při tvorbě pěny nebo úniku kapalin přístroj ihned vypněte nebo vytáhněte síťovou zástrčku!
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, sklo ani univerzální čističe! Nikdy přístroj neponořujte do vody.

Určité látky mohou zvířením sacím vzduchem vytvořit výbušné výpary nebo směsi! Nikdy nenasávejte následující látky:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a prach (reaktivní prach).
- Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čistícími prostředky.
- Neředěné silné kyseliny a louhy.
- Organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barv, aceton, topný olej).

Navíc mohou tyto látky narušovat materiály použité na přístroji.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1300 W
Kapacita zásobníku na vodu	20 l
Odsávací výkon	20 kPA
Stupeň krytí	IPX4
Třída ochrany	II

## 7. Montáž

### ⚠ **Pozor!**

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### **Montáž řídicích koleček (obr. 4)**

1. Zatláchte čtyři řídicí kolečka (5) do otvorů uchycení kol.

### **Montáž hlavy stroje (2) (obr. 5)**

1. Nasadte hlavu stroje (2) na nádobu z ušlechtilé oceli (7). Zajistěte hlavu stroje (2) zajišťovacími háky (4). Při montáži hlavy stroje (2) dbejte na to, aby zajišťovací háky (4) správně zaskočily.

### **Montáž pěnového filtru (14) (obr. 6)**

**Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.**

Namontujte pěnový filtr (14): Pro mokré sání nasuňte společně dodaný pěnový filtr (14) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (12).

### **Montáž textilního filtru (19) (obr. 6a)**

**Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.**

Pro suché sání nasuňte společně dodaný textilní filtr (19) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (12).

### **Montáž sáčku papírového filtru (15) (obr. 7)**

K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (15). Sáček papírového filtru (15) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (7). Sáček papírového filtru (15) je vhodný pouze k suchému sání. Sáček papírového filtru (15) ulehčuje likvidaci odsátého prachu.

### **Montáž odsávací hadice (obr. 8, 9)**

Podle požadovaného použití napojte odsávací hadici (13) na odpovídající přípojku vysavače pro mokré a suché vysávání.

### **Vysávání:**

Odsávací hadici (13) napojte na přípojku odsávací hadice (8). K tomu vsuňte konec odsávací hadice (13) do přípojky odsávací hadice (8). Dbejte, aby vsuvka na konci odsávací hadice (13) zaklapla do vybraní na přípojce odsávací hadice (8). V koncové poloze otočte odsávací hadici (13) ve směru pohybu hodinových ručiček.

### **Foukání:**

Napojte odsávací hadici (13) na přípojku s funkcí vyfoukání (11). Dbejte, aby vsuvka na konci odsávací hadice (13) zaklapla do vybraní na přípojce s funkcí vyfoukání (11). V koncové poloze otočte odsávací hadici (13) ve směru pohybu hodinových ručiček.

### **Namontujte plastovou prodlužovací trubku (18), odsávací hadici (13) a trysky (16+17) (obr. 10)**

Spojte plastovou prodlužovací trubky (18) dohromady. Propojte spojenou plastovou prodlužovací trubku se zahnutým koncem odsávací hadice (13). Namontujte nástavec pro vysávání podlahy (16) nebo štěrbinový nástavec (17) na opačný konec plastové prodlužovací trubky.

## 8. Obsluha

**Varování! Vypněte přístroj, pokud při mokřém vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.**

### **Zapnutí/vypnutí (obr. 1)**

Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (9):

- Poloha spínače 0: Vyp
- Poloha spínače I: Zap

### **Suché vysávání**

Pro suché vysávání použijte sáček papírového filtru (15) a textilní filtr (19).

### **Mokré vysávání**

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (14). Zajistěte, aby byl pěnový filtr (14) správně namontován.

Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (7) plná, zavře bezpečnostní plovoucí ventil (12) sací otvor a přeruší se proces sání.

## ⚠ POZOR!

Přístroj se nehodí k vysávání hoflavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze společně dodaný pěnový filtr (14).

Pro odstranění kapaliny odeberte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (4) z nádoby z ušlechtilé oceli (7). Vylijte kapalné zbytky.

## 9. Čištění a údržba

⚠ **VAROVÁNÍ!** Před každým nastavováním, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

### Čištění

Doporučujeme vyčistit přístroj po každém použití. Nestříkejte na přístroj vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou. To může způsobit zasažení elektrickým proudem a poškodit přístroj.

V nádobě z ušlechtilé oceli (7) zůstává zbytek kapaliny. Pro odstranění zbytkové kapaliny sejměte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (4) z nádoby z ušlechtilé oceli (7). Vylijte kapalné zbytky. Vyčistěte nádobu lehce vlhkým hadříkem.

- Nahradte plný sáček papírového filtru
- Přístroj vždy udržujte v čistotě. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Ventilační štěrbinu vždy udržujte čisté a bez prachu.
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.
- Vyčistěte pěnový filtr (14) a textilní filtr (19) pod tekoucí vodou pomocí malého množství mazacího mýdla a nechejte jej na vzduchu oschnout.

### Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení: Pěnový filtr, sáček papírového filtru, textilní filtr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 10. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

### Uložení (obr. 1, 11)

- Naviňte přípojné vedení (3) okolo hlavy stroje (2) a uložte je do horního držáku kabelu (10).
- Na horní straně upínací desky kola (6) se nacházejí čtyři prohlubně, ve kterých je možno uložit nástavec pro vysávání podlahy (16), štěrbinový nástavec (17) a plastové prodlužovací trubky (18) ke skladování.
- Zbylé příslušenství můžete ukládat do nádoby z ušlechtilé oceli (7).

## 11. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojních vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být užívána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je pře-  
depsán.

### Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí být 220-240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pou-  
ze kvalifikovaný elektrikář.

### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť,  
musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se  
zabránilo bezpečnostním rizikům.

## 12. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatel-  
né. Obaly prosím likvidujte způso-  
bem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronick- ých zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení  
nepatří do domovního odpadu, ale musí se  
sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou na-  
pevno zabudované ve starém přístroji, musí být před  
odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci  
upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronick-  
ých zařízení jsou ze zákona povinni je po použití  
vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých  
osobních údajů ze starého zařízení určeného k li-  
kvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se od-  
padní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvi-  
dovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně  
odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např.  
obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a  
online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat  
nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spo-  
třebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bez-  
platně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím  
zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej ode-  
vzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve  
vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru  
výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zá-  
kaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič  
do soukromé domácnosti, může na žádost konco-  
vého uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpa-  
du. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis  
výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje insta-  
lované a prodávané v zemích Evropské unie a pod-  
léhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích  
mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektrood-  
padu platit jiné předpisy.

## 13. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Zkontrolujte, zda je zasunutá síťová zástrčka.	Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky.
	Zkontrolujte, zda je v zásuvce proud.	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, zda je na vysavači zapnut spínač pro zapnutí/vypnutí.	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený sací výkon.	Zablokovaný kartáč.	Pro odstranění zablokování vysavač vypněte.
	Prachový sáček plný prachu.	Sáček na prach vyjměte a vyprázdněte.
	Filtr plný prachu.	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie prístroja!</p>
	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Trieda ochrany II: Tento mokrý/suchý vysávač disponuje dvojitou izoláciou a nemusí sa pripojiť na uzemnenú zásuvku.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	72
2.	Popis prístroja (obr. 1 – 3).....	72
3.	Rozsah dodávky .....	72
4.	Použitie v súlade s určením.....	73
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	73
6.	Technické údaje .....	74
7.	Montáž .....	74
8.	Obsluha.....	74
9.	Čistenie a údržba.....	75
10.	Skladovanie .....	75
11.	Elektrická prípojka .....	75
12.	Likvidácia a recyklácia.....	76
13.	Odstraňovanie porúch .....	77
14.	Vyhlásenie o zhode .....	198

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaním návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s elektrickým náradím a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s elektrickým náradím pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť elektrického náradia.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku elektrického náradia. Návod na obsluhu uchovávajte pri elektrickom náradí v plastovom obale, aby bolo chránené pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na elektrickom prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1 – 3)

1. Rukoväť
2. Hlava stroja
3. Prípojné vedenie
4. Blokovacie háčiky
5. Koleska (4x)
6. Upínacia doska pre koleska
7. Nádoba z ušľachtilej ocele
8. Hadicová prípojka na odsávanie
9. Zapínač/vypínač
10. Horný držiak kábla
11. Prípojka pre funkciu vyfukovania
12. Filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom
13. Odsávací hadica
14. Filter na penu
15. Papierové filtračné vrecko
16. Podlahová hubica
17. Štrbinová hubica
18. Plastová predĺžovacia rúra (3x)
19. Textilný filter

## 3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- 1x mokrý/suchý vysávač
- 1x odsávací hadica
- 1x filter na penu

- 1x papierové filtračné vrecko
- 4x vodiace kolieska
- 1x podlahová hubica
- 1x štrbinová hubica
- 3x plastová predžvovacia rúrka
- 1x textilný filter
- 1x návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Mokro-suchý vysávač je vhodný na mokré a suché odsávanie s použitím príslušného filtra. Prístroj nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Pripojte prístroj k striedavému prúdu. Napätie sa musí zhodovať s typovým štítkom prístroja.

- Sieťovú zástrčku a zásuvku nikdy nechytajte vlhkými rukami.
- Nevyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky ťahaním za prípojné vedenie.
- Skontrolujte prípojné vedenie so sieťovou zástrčkou pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodené prípojné vedenie neodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikármi, aby ste zabránili ohrozeniam.
- Na zabránenie úrazom elektrickým prúdom vám odporúčame používať zásuvku s predspínaným ochranným spínačom proti chybovému prúdu (max. 30 mA intenzita menovitého vypínacieho prúdu).
- Pred vykonávaním akejkoľvek starostlivosti a údržby vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Opravárske práce a práce na konštrukčných dieloch smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

### ⚠ VAROVANIE!

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia.
- Deti smú tento prístroj obsluhovať len vtedy, ak majú viac ako 8 rokov a ak má nad nimi dohľad osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nich dostali pokyny o tom, ako prístroj používať, a porozumeli výsledným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Baliace fólie uchovávajú mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusenía!
- Prístroj vypnite po každom používaní a pred každým čistením/údržbou.
- Nebezpečenstvo požiaru. Neodsávajte žiadne horiace ani tlejúce predmety.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Pri tvorbe peny alebo úniku kvapalín okamžite prístroj vypnite alebo vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie, sklo alebo univerzálne čističe! Nikdy neponárajte prístroj do vody.

Určité látky môžu v dôsledku vírenia spolu s nasávaným vzduchom tvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nenasávajte nasledujúce látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prachy (reaktívne prachy).
- Reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v spojení so silno alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami.
- Neriedené silné kyseliny a lúhy.
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej).

Tieto látky môžu navyše napadnúť materiály použité na prístroji.

### ⚠ **VAROVANIE!**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1300 W
Kapacita nádržky na vodu	20 l
Odsávací výkon	20 kPA
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Trieda ochrany	II

## 7. Montáž

### ⚠ **Pozor!**

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

#### **Montáž vodiacich koliesok (obr. 4)**

- Štyri vodiace kolieska (5) zatlačte do otvorov uchopení koliesok.

#### **Montáž hlavy stroja (2) (obr. 5)**

- Hlavu stroja (2) nasadte na nádobu z ušľachtilej ocele (7). Hlavu stroja (2) zaistite blokovacími háčikmi (4). Pri montáži hlavy stroja (2) dbajte na to, aby blokovacie háčiky (4) správne zaklapli.

#### **Montáž filtra na penu (14) (obr. 6)**

**Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.**

Montáž filtra na penu (14): Na mokré vysávanie posuňte dodaný filter na penu (14) nad filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (12).

#### **Montáž textilného filtra (19) (obr. 6a)**

**Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.**

Na suché vysávanie nasadte dodaný textilný filter (19) na filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (12).

#### **Montáž papierového filtračného vrecka (15) (obr. 7)**

Na vysávanie jemnej, suchej nečistoty sa odporúča, použiť dodatočne papierové filtračné vrečko (15). Papierové filtračné vrečko (15) posuňte nad odsávací otvor v nádobe z ušľachtilej ocele (7). Papierové filtračné vrečko (15) je vhodné iba na suché vysávanie. Papierové filtračné vrečko (15) uľahčuje odstraňovanie vysávaného prachu.

#### **Montáž odsávacej hadice (obr. 8, 9)**

Odsávaciu hadicu (13) napojte na príslušnú prípojku, v závislosti od požadovaného použitia na mokrý a suchý vysávač.

#### **Vysávanie prachu:**

Odsávaciu hadicu (13) napojte na hadicovú prípojku na odsávanie (8). Na to posuňte koniec odsávacej hadice (13) do prípojky na odsávanie (8). Dávajte pozor na to, aby zástrčná vsuvka na konci odsávacej hadice (13) zapadla do otvoru na prípojke odsávacej hadice (8). V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (13).

#### **Vyfukovanie:**

Odsávaciu hadicu (13) napojte na prípojku s funkciou fúkania (11). Dávajte pozor na to, aby zástrčná vsuvka na konci odsávacej hadice (13) zapadla do otvoru na prípojke s funkciou fúkania (11). V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu v smere hodinových ručičiek (13).

#### **Montáž plastových predlžovacích rúr (18), odsávacej hadice (13) a hubíc (16 + 17) (obr. 10)**

Plastové predlžovacie rúrky (18) pospájajte. Spojte spojenú plastovú predlžovaciu rúru so zakriveným koncom odsávacej hadice (13). Podlahovú hubicu (16) alebo štrbinovú hubicu (17) namontujte na druhý koniec spojenej plastovej predlžovacej rúry.

## 8. Obsluha

**Varovanie! Prístroj vypnite, ak pri mokrom vysávaní s odpadovým vzduchom vyteká kvapalina alebo pena.**

#### **Zapnutie/vypnutie (obr. 1)**

Stlačte zapínač/vypínač (9):

- Poloha spínača 0: Vyp.
- Poloha spínača I: Zap.

#### **Suché vysávanie**

Na suché vysávanie použite papierové filtračné vrečko (15) a textilný filter (19).

## Mokr  vysávanie

Na mokr  vysávanie použite penov  filter (14). Zabezpečte, aby bol filter na penu (14) správne namontovan . Ak je nádoba z u lachtej ocele (7) pln , uzatvorí bezpe nostn  plav kov  ventil (12) odsávací otvor a vysávanie sa preru i.

### ⚠ POZOR!

Prístroj nie je vhodn  na vysávanie horlav ch kvapalín. Na mokr  vysávanie pou ivate iba dodan  filter na penu (14).

Na odstránenie kvapaliny odoberte hlavu stoja (2) otvoren m blokovac ho h  ika (4) z nádoby z u lachtej ocele (7). Tekut  zvyšok vylejte.

## 9.  istenie a u dr ba

⚠ **VAROVANIE!** Pred ka d m nastaven m, u dr bou alebo opravou vytiahnite sieťov  zástrčku!

###  istenie

Prístroj sa odporu a vyčistiť po každom pou it . Prístroj nezm yvajete vodou alebo nečistite pod tečúcou vodou. To by mohlo viesť k zásahom elektrickým prúdom, čo by mohlo prístroj poškodiť.

V nádobe z u lachtej ocele (7) zostane zvyšok kvapaliny. Na odstránenie zvyškovej kvapaliny odoberte hlavu stroja (2) z nádoby z u lachtej ocele (7) otvoren m blokovacích h  ikov (4). Tekut  zvyšok vylejte. Nádobu vyčistite mierne navlhčenou handrou.

- Pln  papierov  filtra n  vrecko nahraďte.
- Prístroj u dr zujte vždy  ist . Nepou ivate žiadne čistiace prostriedky alebo rozp  adl .
- Vetracie štrbiny u dr zujte vždy  ist  a bez nečistôt a prachu.
- Prístroj  istite iba mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.
- Filter na penu (14) a textiln  filter (19) vyčistite trochou mazlav ho mydla pod tečúcou vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu.

### U dr ba

Prístroj je bezu dr bov .

### Servisn  informácie

Je potrebn  dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely pou it u primeranému alebo prirodzenému opotrebovan u, resp. nasledujúce diely s  potrebn  ako spotrebn  materiály.

Diely podliehajúce opotrebovan u: filter na penu, papierov  filtra n  vrecko, textiln  filter

\* nie nevyhnutne obsiahnut  v rozsahu dodávky!

N hradn  diely a príslušenstvo ziskate v našom servisnom centre. Za týmto u elom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 10. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzaj com mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrick  náradie skladujte v pôvodnom balen .

Elektrick  náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

### Skladovanie (obr. 1, 11)

- Navi te prípojné vedenie (3) okolo hlavy stroja (2) a vložte toto do horn ho dr ziaka kábla (10).
- Na hornej strane upínacej dosky pre kolieska (6) sa nach dza y štyri priehlbiny, do ktorých sa môžu z dôvodu uskladnenia umiestniť podlahov  hubica (16),  trbinov  hubica (17) a plastov  predl zovacie rúrky (18).
- Zvyšn  príslušenstvo m  ete skladovať v nádobe z u lachtej ocele (7).

## 11. Elektrick  prípojka

**Nain talovan  elektromotor je pr pojen  a pr praven  na prevádzku. Prípojenie zodpovedá príslušným ustanoven m VDE a DIN. Sieťov  prípojka na strane z kaznika, ako aj predl zovacie vedenie, musia zodpovedať t mto predpisom.**

### Po koden  elektrick  prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stla en  miesta, keď sa prípojné vedenia ved  cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v d sledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezan  miesta vzniknut  pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnut  z zásuvky v stene.

- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 220 – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

## 12. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:

- Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

### 13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá.	Znovu zasunite sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Skontrolujte, či je v zásuvke prúd.	Zavolajte elektrikára.
	Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač vysávača.	Zapnite zapínač/vypínač.
Znížený sací výkon.	Kefa je blokována.	Pre odstránenie blokovania vypnite vysávač.
	Vrečko na prach je plné prachu.	Demontujte a vyprázdňte vrečko na prach.
	Filter je plný prachu.	Demontujte a vyprázdňte filter.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!</p>
	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>II. védelmi osztály: Ez a nedves/száraz porszívó kettős szigeteléssel van ellátva, ezért azt nem kell földelt hálózati csatlakozójelzatra csatlakoztatni.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

1.	Bevezetés .....	80
2.	A készülék leírása (1-3. ábra).....	80
3.	Szállított elemek .....	80
4.	Rendeltetésszerű használat.....	81
5.	Biztonsági utasítások.....	81
6.	Műszaki adatok.....	82
7.	Összeszerelés .....	82
8.	Kezelés .....	83
9.	Tisztítás és karbantartás .....	83
10.	Tárolás .....	83
11.	Elektromos csatlakozás.....	84
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	84
13.	Hibaelhárítás.....	85
14.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	198

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési utasítás be nem tartása,
- Illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti elektromos szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az elektromos szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti az elektromos szerszám megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban az elektromos szerszám üzemeltetésére vonatkoznak.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az elektromos szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. Az elektromos szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1-3. ábra)

1. Markolat
2. Gépfaj
3. Csatlakozóvezetékek
4. Reteszelő kampó
5. Görgő (4 db)
6. Keréktartó lemez
7. Nemesacél tartály
8. Szívócső-csatlakozó
9. Be-/kikapcsoló
10. Felső kábeltartó
11. Fűvő funkció csatlakozója
12. Szűrőkosár biztonsági úszószeleppel
13. Elszívó tömlő
14. Habszivacs szűrő
15. Papír szűrőzsák
16. Padlófűvőka
17. Réstiszító fej
18. Műanyag hosszabbító csőtoldat (3 db)
19. Textil szűrő

## 3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

### FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Levegőt és fulladás veszélye áll fenn!**

- 1 db Nedves/száraz porszívó
- 1 db Szívócső
- 1 db Habszivacs szűrő
- 1 db Papír szűrőzsák
- 4 db Vezetőgörgő
- 1 db Padlófűvóka
- 1 db Réstisztító fej
- 3 db Műanyag hosszabbító csőtoldal
- 1 db Textil szűrő
- 1 db kezelési útmutató

#### 4. Rendeltetészerű használat

A nedves-száraz porszívó megfelelő szűrő használatával nedves és száraz porszívózásra alkalmas. A készülék nem alkalmas gyűlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok felszívására.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatászerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

#### 5. Biztonsági utasítások

##### ⚠ VESZÉLY!

A készüléket csak váltóáramra csatlakoztassa. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján látható feszültséggel.

- A hálózati csatlakozót és a csatlakozóaljzatot soha ne fogja meg vizes kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a csatlakozó vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a csatlakozó vezetéken és a hálózati csatlakozón. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozó vezetéket azonnal cseréltesse le felhatalmazott ügyfélszolgálatl / elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a csatlakozóaljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldóáram) használja.

- Mielőtt bármilyen ápolási és karbantartási munkálatba kezdene a készüléken, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos elemeken javítást és egyéb munkát csak felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek csak akkor használhatják a készüléket, ha 8 évesnél idősebbek, és ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszhasanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!
- Minden használat után és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Égésveszély. Ne szívjon fel a készülékkel égő vagy izzó tárgyakat.
- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Ha habképződést vagy folyadékszivárgást tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! Soha ne merítse vízbe a készüléket.

A szívó levegővel történő örvénylés miatt egyes anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek! Soha ne használja a készüléket az alábbi anyagok felszívására:

- Robbanásveszélyes vagy éghető gázok, folyadékok és porok (reaktív porok).
- Reaktív fémporok (például alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas tisztítószerekkel vegyületet képezve.
- Hígítás nélküli erős savak és lúgok.

- Szerves oldószerek (például benzin, festékhígító, aceton, fűtőolaj).

Ezenkívül ezek az anyagok kikezdehetik a készülék anyagát.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	1300 W
A víztartály kapacitása	20 l
Szívóteljesítmény	20 kPA
Védelmi fokozat	IPX4
Védelmi osztály	II

## 7. Összeszerelés

### ⚠ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

#### A vezetőgörgők felszerelése (4. ábra)

1. Nyomja a négy vezetőgörgőt (5) a keréktartón található lyukakba.

#### A gépfej (2) felszerelése (5. ábra)

1. Helyezze a gépfejet (2) a nemesacél tartályra (7). A reteszelő kampókkal (4) biztosítsa a gépfejet (2). A gépfej felszerelésekor (2) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (4) megfelelően bereteszelődjenek.

#### A habszivacs szűrő (14) felszerelése (6. ábra)

**Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.**

A habszivacs szűrő (14) felszerelése: Nedves porszívózáshoz tolja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (14) a biztonsági úszószelepes szűrőkosár fölé (12).

#### A fúrótokmány (19) felszerelése (6a. ábra)

**Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.**

Száraz porszívózáshoz tolja a szállítási terjedelem részét képező textil szűrőt (19) a biztonsági úszószelepes szűrőkosár fölé (12).

#### A papír szűrőzsák felszerelése (15) (7. ábra)

A finom, száraz por felszívásához javasoljuk egy további papír szűrőzsák (15) használatát. A papír szűrőzsákot (15) tolja a nemesacél tartályban (7) található szívónyílás fölé. A papír szűrőzsák (15) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas! A papír szűrőzsák (15) megkönnyíti a felszívott por ártalmatlanítását.

#### Az elszívó tömlő felszerelése (8., 9. ábra)

Csatlakoztassa a szívócsövet (13) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a nedves és száraz porszívón.

#### Porszívózás:

Csatlakoztassa a elszívó tömlőt (13) a szívócső csatlakozójára (8). Ehhez tolja a szívócső (13) végét a szívócső csatlakozójába (8). Ügyeljen arra, hogy a szívócső (13) végén lévő csatlakozóbetét bepattanjon a szívócső csatlakozójának (8) hornyába. Véghelyzetben fordítsa el a elszívó tömlőt (13) az óramutató járásával megegyező irányba.

#### Fúvó funkció:

Csatlakoztassa a elszívó tömlőt (13) a fúvó funkció csatlakozójára (11). Ügyeljen arra, hogy a szívócső (13) végén lévő csatlakozóbetét bepattanjon a fúvó funkció csatlakozójának (11) hornyába. Véghelyzetben fordítsa el a elszívó tömlőt (13) az óramutató járásával megegyező irányba.

#### A műanyag hosszabbító csőtoldatok (18), a szívócső (13) és a fúvókák (16 + 17) felszerelése (10. ábra)

Dugja egymásba a műanyag hosszabbító csőtoldatokat (18). Kösse össze az egymásba csatlakoztatott műanyag hosszabbító csőtoldatot a szívócső (13) hajlított csővégével. Szerelje fel a padló porszívó fejet (16) vagy a réstisztító fejet (17) az egymásba csatlakoztatott műanyag hosszabbító csőtoldatok másik végére.

## 8. Kezelés

**Figyelmeztetés! Kapcsolja ki a készüléket, ha nedves porszívózás esetén a távozó levegővel együtt folyadék vagy hab távozik.**

### Be-/kikapcsolás (1. ábra)

Nyomja meg a be-/ki kapcsolót (9):

- 0 kapcsolóállás: Ki
- I kapcsolóállás: Be

### Száraz porszívózás

Száraz porszívózáshoz használja a papír szűrőzsákot (15) és a textil szűrőt (19).

### Nedves porszívózás

Nedves porszívózáshoz használja a habszivacs szűrőt (14). Győződjön meg róla, hogy a habszivacs szűrő (14) a helyén van-e.

Ha a nemesacél tartály (7) tele van, a biztonsági úszó-szelep (12) elzárja a szívónyílást, és a szívás folyamata megszakad.

### ⚠ FIGYELEM!

A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására. Nedves porszívózáshoz használja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (14).

A folyadék eltávolításához vegye le a gépféjet (2) a reteszelő kampó (4) kinyitásával a nemesacél tartályról (7). A visszamaradt folyadékot öntse ki.

## 9. Tisztítás és karbantartás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Tisztítás

Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. Ne permetezze le vízzel a készüléket, és ne tisztítsa meg folyó víz alatt! Ez áramütéshez és sérülésekhez vezethet a készüléken.

A nemesacél tartályban (7) folyadék marad vissza. A visszamaradt folyadék eltávolításához a reteszelő kampó (4) kinyitásával vegye le a gépféjet (2) a nemesacél tartályról (7). A visszamaradt folyadékot öntse ki! Enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg a tartályt.

- Ha a papír szűrőzsák megtelt, cserélje ki azt.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- A szellőzőréseket mindig száraz, tiszta, valamint portól mentes állapotban kell tartani.
- A készüléket csak puha kefével vagy egy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.
- Kenőszappannal tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (14) és a textil szűrőt (19) folyó víz alatt, majd hagyja a levegőn megszáradni.

### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopó alkatrészek: Habszivacs szűrő, papír szűrőzsák, textil szűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 10. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

### Tárolás (1., 11. ábra)

- Tekerje a csatlakozó vezetékét (3) a gépféj (2) köré, és helyezze a felső kábeltartóba (10).
- A keréktartó lemez (6) felső oldalán négy darab mélyedés található, amelyeken rögzíthető a padlófűvóka (16), a réstisztító fej (17) és a műanyag hosszabbított csőtoldatok (18) tárolás céljából.
- A további tartozékokat a nemesacél tartályban (7) tárolhatja.

## 11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben előírás a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220–240 V~ legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

## 12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékuivarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

### 13. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozó.	Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Ha nem, hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e a porszívó be-/kikapcsoló gombját.	Ha nem, nyomja meg.
Lecsökkent a szívóteljesítmény.	Elakadt a kefe.	Kapcsolja ki a porszívót az elzáródás megszüntetéséhez.
	A porzsák megtelt porral.	Vegye ki a porzsákat, és ürítse ki.
	A szűrő megtelt porral.	Vegye ki a szűrőt, és ürítse ki.

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!</p>
	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Klasa ochrony II: Ten odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest podwójnie izolowany i nie musi być podłączany do uziemionego gniazdka.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	88
2.	Opis urządzenia(rys. 1-3) .....	88
3.	Zakres dostawy .....	88
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	89
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	89
6.	Dane techniczne .....	90
7.	Montaż .....	90
8.	Obsługa .....	91
9.	Czyszczenie i konserwacja .....	91
10.	Przechowywanie.....	92
11.	Przyłącze elektryczne .....	92
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	92
13.	Pomoc dotycząca usterek .....	93
14.	Deklaracja zgodności .....	198

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy przeprowadzone przez osoby trzecie, nie-autoryzowanych specjalistów,
- montażu i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem elektrycznym i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z narzędziem elektrycznym oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestoju oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji narzędzia elektrycznego. Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu elektrycznym, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy narzędziu elektrycznym mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia(rys. 1-3)

1. Rękojeść
2. Głowica maszyny
3. Przewód przyłączeniowy
4. Hak ryglujący
5. Rolki (4x)
6. Płytkowy wspornik kół
7. Pojemnik ze stali szlachetnej
8. Przyłącze węża odsysającego
9. Włącznik/wyłącznik
10. Górny uchwyt kabla
11. Przyłącze funkcji przedmuchu
12. Filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa
13. Wąż odsysający
14. Filtr piankowy
15. Worek z filtrem papierowym
16. Dysza podłogowa
17. Dysza do fug
18. Plastikowa rura przedłużająca (3x)
19. Filtr tekstylny

## 3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- 1X odkurzacz do pracy na mokro / sucho
- 1x wąż odsysający
- 1x filtr piankowy
- 1x worek z filtrem papierowym
- 4x rolki kierujące
- 1x dysza podłogowa
- 1x dysza do fug
- 3x plastikowa rura przedłużająca
- 1x filtr tekstylny
- 1x instrukcja obsługi

#### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest przystosowany do odkurzania na mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania materiałów palnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

#### 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

##### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Wtyczki sieciowej i gniazdzka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.

- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdzka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Opiswane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu i są świadome zagrożeń z tym związanych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby unieвозмоżliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdzka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanki! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne).
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia.
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi.
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Dodatkowo takie substancje mogą uszkodzić materiały, z których wykonane jest urządzenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

**6. Dane techniczne**

Napięcie sieciowe	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	1300 W
Pojemność zbiornika na wodę	20 l
Moc odsysania	20 kPa
Stopień ochrony	IPX4
Klasa ochrony	II

**7. Montaż**

**⚠ Uwaga!**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

**Montaż rolek kierujących (rys. 4)**

1. Cztery rolki kierujące (5) należy wcisnąć w otwory do mocowania kół.

**Montaż głowicy maszyny (2) (rys. 5)**

1. Głowicę maszyny (2) ustawić na pojemniku ze stali szlachetnej (7). Głowicę maszyny (2) zabezpieczyć hakami ryglującymi (4). Podczas montażu głowicy (2) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (4) prawidłowo się zatrzasknęły.

**Montaż filtra piankowego (14) (rys. 6)**

**Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.**

Montaż filtra piankowego (14): Aby możliwe było odsysanie na mokro, dostarczony filtr piankowy (14) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (12).

**Montaż filtra tekstylnego (19) (rys. 6a)**

**Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.**

Aby możliwe było odsysanie na sucho, dostarczony filtr tekstylny (19) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (12).

**Montaż worka z filtrem papierowym (15) (rys. 7)**

Do odsysania drobnych suchych zanieczyszczeń zaleca się dodatkowe stosowanie worka z filtrem papierowym (15). Worek z filtrem papierowym (15) wsunąć przez otwór ssący w pojemniku ze stali szlachetnej (7). Worek z filtrem papierowym (15) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho. Worek z filtrem papierowym (15) ułatwia utylizację odciągniętego pyłu.

**Montaż węża odsysającego (rys. 8, 9)**

Wąż odsysający (13) podłączyć do odpowiedniego przyłącza odkurzacza do pracy na mokro / sucho, w zależności odżądanego zastosowania.

**Odsysanie pyłu:**

Wąż odsysający (13) podłączyć do przyłącza węża odsysającego (8). W tym celu koniec węża odsysającego (13) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (8). Zwracać uwagę, aby złączka wtykana na końcu węża odsysającego (13) zatrzasknęła się w wycięciu na przyłączu węża odsysającego (8). Wąż odsysający (13) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Dmuchanie:

Wąż odsysający (13) podłączyć do przyłącza z funkcją nadmuchu (11). Zwracać uwagę, aby złączka wtykana na końcu węża odsysającego (13) zatrzasnęła się w wycięciu na przyłączy węża z funkcją nadmuchu (11). Wąż odsysający (13) w pozycji końcowej przekreślić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Montaż plastikowych rur przedłużających (18), węża odsysającego (13) i dysz (16+17) (rys. 10)

Złożyć plastikowe rury przedłużające (18). Złożyć plastikową rurę przedłużającą połączyć z zakrzywioną końcówką węża zasysającego (13). Dyszę podłogową (16) lub szczelinową (17) zamontować na drugim końcu złożonej plastikowej rury przedłużającej.

## 8. Obsługa

**Ostrzeżenie! Urządzenie wyłączyć, jeśli przy odsysaniu na mokro wraz z powietrzem wylotowym wydostaje się ciecz lub piana.**

### Włączanie / wyłączenie (rys. 1)

Nacisnąć włącznik/wyłącznik (9):

- Pozycja przełącznika 0: Wyłączony
- Pozycja przełącznika I: Włączony

### Odkurzanie na sucho

Do odkurzania na sucho użyć worka z filtrem papierowym (15) i filtra tekstylnego (19).

### Odkurzanie na mokro

Do odsysania na mokro używać filtra piankowego (14). Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtr piankowy (14) jest prawidłowo zamontowany.

Jeśli pojemnik ze stali szlachetnej (7) jest pełny, pływakowy zawór bezpieczeństwa (12) zamyka otwór ssący i proces ssania zostaje przerwany.

### ⚠ UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania palnych cieczy. Do odkurzania na mokro używać tylko dostarczonego filtra piankowego (14).

Aby opróżnić płyn, gowicę maszyny (2) zdjąć z pojemnika ze stali szlachetnej (7) poprzez otwarcie haków ryglujących (4). Wylać resztki płynu.

## 9. Czyszczenie i konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

### Czyszczenie

Zaleca się, aby urządzenie dokładnie czyścić po każdym użyciu. Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym oraz uszkodzić urządzenie.

W pojemniku ze stali szlachetnej (7) pozostają jednak jego resztki. Aby je usunąć, trzeba otworzyć haki ryglujące (4) i zdjąć głowicę maszyny (2) z pojemnika ze stali szlachetnej (7). Wylać resztki płynu. Zbiornik osuszyć lekko wilgotną szmatką.

- Wymiana zapełnionego worka z filtrem papierowym
- Urządzenia powinno być zawsze czyste. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze czyste i wolne od zanieczyszczeń i pyłu.
- Urządzenie czyścić wyłącznie miękką szmatką lub lekko wilgotną szmatką.
- Filtr piankowy (14) i filtr tekstylny (19) czyścić pod bieżącą wodą niewielką ilością mydła szarego i pozostawić do wyschnięcia.

### Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się: filtr piankowy, worek z filtrem papierowym, filtr tekstylny

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

### Przechowywanie (rys. 1, 11)

- Przewód przyłączeniowy (3) nawinąć wokół głowicy maszyny (2) i włożyć do górnego uchwyty kabla (10).
- Na górze płytkowego wspornika kół (6) znajdują się cztery zagłębienia, w których można przechowywać przymocowaną dyszę podłogową (16), dyszę do fug (17) oraz plastikowe rury przedłużające (18).
- Pozostałe akcesoria można przechowywać w pojemniku ze stali szlachetnej (7).

## 11. Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.**

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

## 12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzić w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### 13. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest podłączona.	Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
	Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd.	Skontaktować się z elektrykiem.
	Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik odkurzacza jest włączony.	Włączyć włącznik/wyłącznik.
Zmniejszona moc ssania.	Zablokowana szczotka.	Wyłączyć odkurzacza, aby usunąć blokady.
	Worek na pył jest pełny.	Wyjąć worek na pył i opróżnić.
	Filtr jest zakurzony.	Wymontować filtr i opróżnić.

## Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!</p>
	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Razred zaštite II: Ovaj usisivač za mokro/suho čišćenje je dvostruko izoliran i nije ga potrebno priključivati u uzemljenu utičnica.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	96
2.	Opis uređaja (sl. 1-3) .....	96
3.	Opseg isporuke.....	96
4.	Namjenska uporaba.....	97
5.	Sigurnosne napomene .....	97
6.	Tehnički podatci .....	98
7.	Montaža .....	98
8.	Rukovanje .....	98
9.	Čišćenje i održavanje .....	99
10.	Skladištenje .....	99
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	99
12.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	100
13.	Otklanjanje neispravnosti .....	100
14.	Izjava o sukladnosti .....	198

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s električnim alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad električnim alatom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog električnog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika. Na električnom alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi električnog alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se

pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1-3)

1. Ručka
2. Glava stroja
3. Priključni vod
4. Kuka za blokiranje
5. Kotači (4x)
6. Ploča zahvatnika kotača
7. Spremnik od nehrđajućeg čelika
8. Priključak usisnog crijeva
9. Sklopka za uključivanje/isključivanje
10. Gornji držač kabela
11. Priključak funkcije ispuhivanja
12. Filtarska košara sa sigurnosnim ventilom s plovkom
13. Usisno crijevo
14. Spužvasti filter
15. Papirna filtarska vrećica
16. Podna sapnica
17. Sapnica za fuge
18. Plastična produžna cijev (3x)
19. Tekstilni filter

## 3. Opseg isporuke

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

### POZOR

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!**

1x usisivač za mokro/suho čišćenje

1x usisno crijevo

1x spužvasti filter

1x papirna filtarska vrećica

4x kotačići

1x podna sapnica

- 1x sapnica za fuge
- 3x plastična produžna cijev
- 1x tekstilni filter
- 1x priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Usisivač za mokro/suho čišćenje prikladan je za mokro i suho usisavanje s pomoću odgovarajućeg filtra. Uređaj nije namijenjen za usisavanja zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

### ⚠ OPASNOST!

Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označjoj pločici uređaja.

- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljnja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

### ⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/

ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.

- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaj i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tinjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine).
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine.
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

### ⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podatci

Mrežni napon	220-240 V~ 50/60 Hz
Snaga	1300 W
Kapacitet rezervoara vode	20 l
Usisni učinak	20 kPa
Stupanj zaštite	IPX4
Razred zaštite	II

## 7. Montaža

### ⚠ **Pozor!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### **Montiranje kotačića (sl. 4)**

1. Utisnite četiri kotačića (5) u rupe zahvatnika kotača.

### **Montiranje glave stroja (2) (sl. 5)**

1. Stavite glavu stroja (2) na spremnik od nehrđajućeg čelika (7). Osigurajte glavu stroja (2) kukom za blokiranje (4). Prilikom montiranja glave stroja (2) pobrinite se za to da se kuke za blokiranje (4) ispravno uglave.

### **Montiranje spužvastog filtra (14) (sl. 6)**

**Nikada ne rabite uređaj bez filtera! Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.**

Montiranje spužvastog filtra (14): Radi mokrog usisavanja isporučenog spužvastog filtra (14) preko filterske košare navucite sigurnosnim ventilom s plovkom (12).

### **Montiranje tekstilnog filtra (19) (sl. 6a)**

**Nikada ne rabite uređaj bez filtera! Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.**

Za suho usisavanje pomaknite isporučeni tekstilni filtar (19) preko filterske košare sa sigurnosnim ventilom s plovkom (12).

### **Montiranje papirne filterske vrećice (15) (sl. 7)**

Radi usisavanja sitne, suhe prljavštine usto se preporučuje uporaba papirne filterske vrećice (15). Navucite papirnu filtersku vrećicu (15) preko usisnog otvora u spremniku od nehrđajućeg čelika (7). Papirna filterska vrećica (15) prikladna je samo za suho usisavanje. Papirna filterska vrećica (15) olakšava zbrinjavanje usisane prašine.

### **Montiranje usisnog crijeva (sl. 8, 9)**

Priključite usisno crijevo (13) na odgovarajući priključak, ovisno o željenoj primjeni, na usisivač za mokro i suho čišćenje.

### **Usisivanje prašine:**

Priključite usisno crijevo (13) na priključak za usisno crijevo (8). U tu svrhu utaknite kraj usisnog crijeva (13) u priključak za usisno crijevo (8). Pobrinite se za to da se utična nazuvica na kraju usisnog crijeva (13) uglavi u izrezu na priključku usisnog crijeva (8). U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (13) nadesno.

### **Ispuhivanje:**

Priključite usisno crijevo (13) na priključak s funkcijom ispuhivanja (11). Pobrinite se za to da se utična nazuvica na kraju usisnog crijeva (13) uglavi u izrezu na priključku s funkcijom ispuhivanja (11). U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (13) nadesno.

### **Montiranje plastičnih produžnih cijevi (18), usisnog crijeva (13) i sapnica (16+17) (sl. 10)**

Sastavite plastične produžne cijevi (18). Spojite sastavljenu plastičnu produžnu cijev sa zakrivljenim krajem usisnog crijeva (13). Montirajte podnu sapnicu (16) ili sapnicu za fuge (17) na drugi kraj sastavljene plastične produžne cijevi.

## 8. Rukovanje

**Upozorenje! Isključite uređaj ako prilikom mokrog usisavanja s odlaznim zrakom iziđe tekućina ili pjena.**

### **Uključivanje/isključivanje (sl. 1)**

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (9):

- Položaj sklopke 0: Isključeno
- Položaj sklopke I: Uključeno

### **Suho usisavanje**

Za suho usisavanje uporabite papirnu filtersku vrećicu (15) i tekstilni filtar (19).

### **Mokro usisavanje**

Za mokro usisavanje rabite spužvasti filtar (14). Pobrinite se za to da je spužvasti filtar (14) ispravno montiran. Ako je spremnik od nehrđajućeg čelika (7) pun, sigurnosni spremnik s plovkom (12) zatvorit će usisni otvor i prekinut će se postupak usisavanja.

### ⚠ POZORI!

Uređaj nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina. Za mokro usisavanje rabite samo isporučen spužvasti filter (14).

Kako biste uklonili tekućinu, skinite glavu stroja (2) otvaranjem kuka za blokiranje (4) sa spremnika od nehrđajućeg čelika (7). Izlijte suvišnu tekućinu.

## 9. Čišćenje i održavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

### Čišćenje

Preporučljivo je očistiti uređaj nakon svake uporabe. Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. To bi moglo uzrokovati strujne udare i oštetiti uređaj.

U spremniku od nehrđajućeg čelika (7) ostaje suvišna tekućina. Kako biste uklonili suvišnu tekućinu, skinite glavu stroja (2) otvaranjem kuka za blokiranje (4) sa spremnika od nehrđajućeg čelika (7). Izlijte suvišnu tekućinu. Očistite spremnik lagano navlaženom krpom.

- Zamijenite punu papirnu filtarsku vrećicu
- Uređaj uvijek održavajte čistim. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala.
- Ventilacijske proreze uvijek održavajte čistima i bez prljavštine i prašine.
- Čistite uređaj samo mekom četkom ili lagano navlaženom krpom.
- Očistite spužvasti filter (14) i tekstilni filter (19) malom količinom mazivog sapuna pod mlazom vode i pustite ga da se osuši na zraku.

### Održavanje

Uređaj ne zahtijeva održavanje

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi: spužvasti filter, papirna filtarska vrećica, tekstilni filter

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

### Čuvanje (sl. 1, 11)

- Namotajte priključni vod (3) oko glave stroja (2) i uložite ga u gornji držač kabela (10).
- Na gornjoj strani ploče zahvatnika kotača (6) nalaze se četiri udubljenja na koja je moguće postaviti podnu sapnicu (16), sapnicu za fuge (17) i plastične produžne cijevi (18) radi skladištenja.
- Preostali pribor možete čuvati u spremniku od nehrđajućeg čelika (7).

## 11. Priklučivanje na električnu mrežu

**Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.**

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu obvezno mora biti otisnut tip kabela.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

## 12. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.

- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 13. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Provjerite je li mrežni utikač utaknut.	Ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.
	Provjerite je li utičnica pod naponom.	Pozovite električara.
	Provjerite je li na usisivaču uključena sklopka za uključivanje/isključivanje.	Uključite sklopku za uključivanje/isključivanje.
Smanjen učinak usisavanja.	Četka je blokirana.	Isključite usisivač kako biste uklonili blokade.
	Vrećica za prašinu je puna prašine.	Demontirajte i ispraznite vrećicu za prašinu.
	Filtar je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filtara.

## Razlaga simbolov na napravi

	<p>Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!</p>
	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Razred zaščite II: Ta mokro-suhi sesalnik je dvojno izoliran in ga ni treba priklopiti v ozemljeno vtičnico.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

**Kazalo:****Stran:**

1.	Uvod.....	103
2.	Opis naprave (sl. 1–3).....	103
3.	Obseg dostave.....	103
4.	Namenska uporaba .....	104
5.	Varnostni napotki .....	104
6.	Tehnični podatki.....	105
7.	Montaža .....	105
8.	UPRAVLJANJE .....	105
9.	Čiščenje in vzdrževanje.....	106
10.	Skladiščenje.....	106
11.	Električni priključek.....	106
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	107
13.	Pomoč pri motnjah.....	107
14.	Izjava o skladnosti .....	198

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati električno orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z električnim orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe električnega orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo električnega orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg električnega orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiten pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na električnem orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (sl. 1–3)

1. Ročaj
2. Glava stroja
3. Priključni vod
4. Zaklopni kavelj
5. Kolesa (4x)
6. Vpenjalna plošča za kolo
7. Posoda iz nerjavnega jekla
8. Priključek za cev za odsesavanje
9. Stikalo za vklop/izklop
10. Zgornje držalo za kabel
11. Priključek za funkcijo pihanja
12. Filtrirna košara s plavajočim varnostnim ventilom
13. Cev za odsesavanje
14. Filter iz pene
15. Papirna filtrska vreča
16. Talna šoba
17. Šoba za reže
18. Plastični cevni podaljški (3x)
19. Tekstilni filtri

## 3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

### POZOR

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- 1x mokro-suhi sesalnik
- 1x cev za odsesavanje
- 1x filter iz pene
- 1x papirna filtrska vreča

- 4x vrtljiva kolesca
- 1x talna šoba
- 1x šoba za reže
- 3x plastični cevni podaljški
- 1x tekstilni filter
- 1x navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Mokro-suhi sesalnik je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznega filtra. Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### ⚠ NEVARNOST!

Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

- Omrežnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen omrežni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

### ⚠ OPOZORILO!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah).
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili.
- Nerazredčene močne kisline in lugi.
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

### ⚠ OPOZORILO!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~ 50/60 Hz
Moč	1300 W
Kapaciteta posode za vodo	20 l
Sesalna moč	20 kPA
Vrsta zaščite	IPX4
Razred zaščite	II

## 7. Montaža

### ⚠ **Pozor!**

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### Montaža vrtljivih kolesc (sl. 4)

1. Potisnite štiri vrtljiva kolesca (5) v luknje vpetij kolesc.

### Montaža glave stroja (2) (sl. 5)

1. Glavo stroja (2) namestite na posodo iz nerjavnega jekla (7). Glavo stroja (2) pritrdite z zaklopnimi kavlji (4). Pri montaži glave stroja (2) pazite, da se zaklopni kavlji (4) pravilno zataknejo.

### Montaža filtra iz pene (14) (sl. 6)

**Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra! Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.**

Montaža filtra iz pene (14): Za mokro sesanje priloženi filter iz pene (14) potisnite prek filtrirne košare s plavajočim varnostnim ventilom (12).

### Montaža tekstilnega filtra (19) (sl. 6a)

**Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra! Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.**

Za suho sesanje priloženi tekstilni filter (19) potisnite prek filtrirne košare s plavajočim varnostnim ventilom (12).

### Montaža papirne filtrske vreče (15) (sl. 7)

Za sesanje fine, suhe umazanije priporočamo, da dodatno uporabite papirno filtrsko vrečo (15). Papirno filtrsko vrečo (15) potisnite prek sesalne odprtine v posodi iz nerjavnega jekla (7).

Papirna filtrska vreča (15) je primerna le za suho sesanje. Papirna filtrska vreča (15) olajša odstranjevanje posesanega prahu.

### Montaža cevi za odsesavanje (sl. 8, 9)

Glede na želeno uporabo priključite cev za odsesavanje (13) na ustrezni priključek na mokremu ali suhemu sesalniku.

### Sesanja prahu:

Cev za odsesavanje (13) priključite na priključek za cev za odsesavanje (8). V ta namen potisnite konec cevi za odsesavanje (13) v priključek za cev za odsesavanje (8). Pri tem pazite, da se zatična izboklina na koncu cevi za odsesavanje (13) zatakne v izrez na priključku za cev za odsesavanje (8). V končnem položaju cev za odsesavanje (13) zavrtite v smeri urnega kazalca.

### Izpihovanje:

Cev za odsesavanje (13) priključite na priključek s funkcijo pihanja (11). Pri tem pazite, da se zatična izboklina na koncu cevi za odsesavanje (13) zatakne v izrez na priključku s funkcijo pihanja (11). V končnem položaju cev za odsesavanje (13) zavrtite v smeri urnega kazalca.

### Montaža plastičnih cevni podaljškov (18), cev za odsesavanje (13) in šobe (16/+17) (sl. 10)

Plastične ceвне podaljške (18) sestavite skupaj. Sestavljen plastični cevni podaljšek povežite z ukrivljenim koncem cevi za odsesavanje (13). Montirajte talno šobo (16) ali šobo za reže (17) na drugi konec plastičnega cevne podaljška.

## 8. UPRAVLJANJE

**Opozorilo! Napravo izklopite, če pri mokrem sesanju uhaja tekočina ali pena.**

### Vklop/izklop (sl. 1)

Sprožite stikalo za vklop/izklop (9):

- Položaj stikala 0: Izklop
- Položaj stikala I: Vklop

### Suho sesanje

Za suho sesanje uporabite papirno filtrsko vrečo (15) in tekstilni filter (19).

### Mokro sesanje

Za mokro sesanje uporabite filter iz pene (14). Prepričajte se, da je filter iz pene (14) pravilno montiran.

Ko je posoda iz nerjavnega jekla (7) polna, plavajoči varnostni ventil (12) zapre sesalno odprtino in postopek sesanja se prekine.

#### ⚠ POZORI!

Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih tekočin. Za mokro sesanje uporabite samo priloženi filter iz pene (14). Če želite odstraniti tekočino, glavo stroja (2) vzemite s posode iz nerjavnega jekla (7) tako, da odprete zaklopne kavlje (4). Izlijte ostanek tekočine.

## 9. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO!** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvilcite omrežni vtič!

### Čiščenje

Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi. Naprave ne pršite z vodo in ne spirajte pod tekočo vodo. To lahko povzroči električni udar in poškodbe na napravi.

V posodi iz nerjavnega jekla (7) ostane nekaj tekočine. Če želite odstraniti ostanek tekočine, glavo stroja (2) vzemite s posode iz nerjavnega jekla (7) tako, da odprete zaklopne kavlje (4). Izlijte ostanek tekočine. Posodo čistite z rahlo navlaženo krpo.

- Zamenjajte polno papirno filtrsko vrečo.
- Naprava naj bo vedno čista. Ne uporabljajte čistil ali topil.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste ter brez umazanije in prahu.
- Napravo čistite le z mehko ščetko ali rahlo navlaženo krpo.
- Filter iz pene (14) in tekstilni filter (19) operite z nekaj mazalnega mila pod tekočo vodo in ga pustite, da se posuši na zraku.

### Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli: filtri iz pene, papirne filtrska vreče, tekstilni filtri

\* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 10. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

### Shranjevanje (sl. 1, 11)

- Priključni vod (3) in glavo stroja (2) navijte ter ju položite v zgornje držalo za kabel (10).
- Na zgornji strani vpenjalne plošče za kolo (6) so štiri vdolbine, na katere lahko za skladiščenje namestite talno šobo (16), šobo za reže (17) in plastične cevne podaljške (18).
- Preostali pribor lahko shranjujete v posodi iz nerjavnega jekla (7).

## 11. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

#### Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

## 12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

#### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

#### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 13. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Preverite, ali je omrežni vtič vtaknjen.	Električni omrežni vtič priključite nazaj v vtičnico.
	Preverite, ali je v vtičnici električni tok.	Pokličite električarja.
	Preverite, ali je na sesalniku vklopljeno stikalo za vklop/izklop.	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
Zmanjšana sesalna moč.	Ščetka je blokirana.	Izklopite sesalnik, da odpravite blokado.
	Vrečka za prah je polna prahu.	Vrečko za prah vzemite ven in izpraznite.
	Filter je poln prahu.	Filter vzemite ven in izpraznite.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusoht või tööriista kahjustamise oht!</p>
	<p>Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit ning ohutusjuhised!</p>
	<p>Kaitseklass II: Kõnealune märg-/kuivimur on kahekordselt isoleeritud ja seda ei pea maandatud pistikupesassa ühendama.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	110
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1-3) .....	110
3.	Tarnekomplekt .....	110
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	111
5.	Ohutusjuhised .....	111
6.	Tehnilised andmed .....	111
7.	Montaaž .....	112
8.	Käsitsemine .....	112
9.	Puhastamine ja hooldus .....	112
10.	Ladustamine .....	113
11.	Elektriühendus .....	113
12.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	114
13.	Rikete kõrvaldamine .....	114
14.	Vastavusdeklaratsioon .....	199

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitsemine,
- käsitsemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välvahetamine,
- mitte sihtotstarbekohane kasutus,
- elektrisüsteemi ülesütlemised elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1-3)

1. Käepide
2. Masinapea
3. Ühendusjuhe
4. Lukustuskonks
5. Rullid (4x)
6. Rattapesaplaat
7. Roostevabaterasest mahuti
8. Imuvooliku ühendus
9. Sisse-/väljalüliti
10. Ülemine kaablihoidik
11. Puhumisfunktsiooni ühendus
12. Ohutus-ujukventiiliga filtrikorv
13. Imuvoolik
14. Vahtkummfilter
15. Paberist filterkott
16. Põrandadüüs
17. Vuugidüüs
18. Plastist pikendustoru (3x)
19. Tekstiilfilter

## 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- 1x märg-/kuivimur
- 1x imuvoolik
- 1x vahtkummfilter
- 1x paberist filterkott
- 4x roolimisrullid
- 1x põrandadüüs
- 1x vuugidüüs
- 3x plastist pikendustoru
- 1x tekstiilfilter
- 1x käsitsusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Märg-kuivimur sobib märg- ja kuivimiseks kasutades vastavat filtrit. Seade pole ette nähtud põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste või terviseohlike ainete äraimemiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöendus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöendus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### ⚠ OHT!

Ühendage seade ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab ühtima seadme tüübisildil esitatuga.

- Ärge haarake võrgupistikust ja pistikupesast kunagi niiskete kätega kinni.
- Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides.
- Kontrollige iga kord enne käitamist võrgupistikuga ühendusjuhet kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud ühendusjuhte vältimiseks viivitamatult volitatud klienditeenindusel/ elektrispetsialistil välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovitame kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitseülilitiga (max 30 mA nimivallandus-voolutugevus) pistikupesi.
- Lülitage seade alati enne kõiki hoolitsus- ja hooldustöid välja ning tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektridetallide kallal tohib läbi viia ainult volitatud klienditeenindus.

### ⚠ HOIATUS!

- See seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puuduliku kogemuse ja/või puudulike teadmistega isikute poolt, välja arvatud juhul, kui nad viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.
- Lapsed tohivad seadet kasutada ainult siis, kui nad on üle 8 aasta vanad ja viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Valvake lapsi tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Puhastust ja kasutajapoolset hooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta läbi viia.
- Hoidke pakenduskilesid lastele kättesaamatult, vältib lämbumisoht!
- Lülitage seade iga kord pärast kasutamist ja iga kord enne puhastust/hooldust välja.
- Tulekahju oht. Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades käitamine on keelatud.
- Lülitage seade vahu tekkimise või vedeliku väljatungimise korral kohe välja või tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge kasutage küürimisvahendeid, klaasi- ega universaalpuhastusvahendeid! Ärge kastke seadet kunagi vette.

Teatud ained võivad sisseimetava õhuga segunedes plahvatusvõimelisi aineid või segusid moodustada! Ärge imege järgnevat aineid kunagi sisse:

- Plahvatusvõimelised või põlemisvõimelised gaasid, vedelikud ja tolmud (reaktiivsed tolmud).
- Reaktiivsed metallitölmud (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega.
- Lahjendamata tugevad happed ja leelised.
- Orgaanilised lahustid (nt bensiin, värvivedeldi, atsetoon, kütteõli).

Täiendavalt võivad need ained seadmel kasutatud materjale kahjustada.

### ⚠ HOIATUS!

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaatide tootja konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-240 V~ 50/60 Hz
Võimsus	1300 W
Veepaagi mahutavus	20 l

Imuvõimsus	20 kPA
Kaitseliik	IPX4
Kaitseklass	II

## 7. Montaaž

### △ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teravkiikult!**

### Roolimisrullide montaaž (joon. 4)

1. Suruge neli roolimisrulli (5) rattapesade avadesse.

### Masinapea (2) montaaž (joon. 5)

1. Pange masinapea (2) roostevabaterasest mahutile (7). Kindlustage masinapea (2) lukustuskonksudega (4). Pöörake masinapea (2) montaažil tähelepanu sellele, et lukustuskonksud (4) fikseeruvad õigesti.

### Vahtkummfiltrit (14) montaaž (joon. 6)

**Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita! Tehke alati kindlaks, et filtrid on korrektselt monteeritud.**

Vahtkummfiltrit (14) monteerimine: Märkimiseks lükake kaasapandud vahtkummfiltrit (14) ohutus-ujukventiiliga (12) filtrikorvile.

### Tekstiilfiltrit (19) montaaž (joon. 6a)

**Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita! Tehke alati kindlaks, et filtrid on korrektselt monteeritud.** Kuivimiseks lükake kaasapandud tekstiilfiltrit (19) ohutus-ujukventiiliga (12) filtrikorvile.

### Paberist filterkoti (15) montaaž (joon. 7)

Peene kuiva mustuse imemiseks soovatakse kasutada täiendavalt paberist filterkotti (15). Lükake paberist filterkott (15) roostevabaterasest mahutis (7) imemisava kohale. Paberist filterkott (15) sobib ainult kuivimiseks. Paberist filterkott (15) hõlbustab imetud tolmutiliseerimist.

### Imuvooliku monteerimine (joon. 8, 9)

Ühendage imuvoolik (13) olenevalt rakendusest märg-ja kuivimuril vastava ühenduse külge.

### Toilmu imemine:

Ühendage imuvoolik (13) imuvooliku ühenduse (8) külge. Lükake selleks imuvooliku (13) ots imuvooliku ühendusse (8). Pöörake tähelepanu sellele, et pistenippel imuvooliku (13) otsas fikseerub imuvooliku ühenduse (8) väljalõikesse. Keerake imuvoolikut (13) lõpp-positioonis päripäeva.

### Puhumine:

Ühendage imuvoolik (13) puhumisfunktsiooni ühenduse (11) külge. Pöörake tähelepanu sellele, et pistenippel imuvooliku (13) otsas fikseerub puhumisfunktsiooni ühenduse (11) väljalõikesse. Keerake imuvoolikut (13) lõpp-positioonis päripäeva.

### Plastist pikendustorude (18), imuvooliku (13) ja düüside (16+17) monteerimine (joon. 10)

Pistke plastist pikendustorud (18) kokku. Ühendage kokkupistetud plastist pikendustoru imuvooliku (13) kaarja otsaga. Monteerige pööranda- (16) või vuugidüüs (17) kokkupistetud plastist pikendustoru teise otsa külge.

## 8. Käsitsemine

**Hoiatus! Lülitage seade välja, kui märgimisel tungib koos heitõhuga välja vedelikku või vahtu.**

### Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)

Vajutage sisse-/väljalülitit (9):

- Lülitusasend 0: Välja
- Lülitusasend I: Sisse

### Kuivimemine

Kasutage kuivimiseks paberist filterkotti (15) ja tekstiilfiltrit (19).

### Märkimemine

Kasutage märkimiseks vahtkummfiltrit (14). Tehke kindlaks, et vahtkummfiltrit (14) on korrektselt monteeritud.

Kui roostevabaterasest mahuti (7) on täis, siis sulgege ohutus-ujukventiil (12) imemisava ja imemisprotseduuri katkestatakse.

### △ TÄHELEPANU!

Seade ei sobi põlemisvõimeliste vedelike äraimamiseks. Kasutage märkimiseks ainult kaasapandud vahtkummfiltrit (14).

Võtke vedeliku eemaldamiseks masinapea (2) lukustuskonksude (4) avamise teel roostevabaterasest mahutilt (7) maha. Valage vedel jääk välja.

## 9. Puhastamine ja hooldus

△ **HOIATUS!** Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoidu või parandamist võrgupistik välja!

## Puhastamine

Soovitav on seade pärast igakordset kasutust puhastada. Ärge puhastage seadet veega üle ega puhastage seda voolava vee all. See võib elektrilööke põhjustada ja seadet kahjustada.

Roostevabaterasest mahutisse (7) jääb vedelikujääk. Võtke jääkvedeliku eemaldamiseks masinapea (2) lukustuskonksude (4) avamise teel roostevabaterasest mahutilt (7) maha. Valage vedel jääk välja. Puhastage mahuti niiske lapiga.

- Asendage täis paberist filterkott.
- Hoidke seade alati puhas. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.
- Hoidke ventilatsioonipilud alati puhtad ja vabad õlist ning mustusest.
- Puhastage seade pehme harja või niiske lapiga.
- Puhastage vahtkummifilter (14) ja tekstiilfilter (19) vähese määrdeseebiga voolava vee all ning laske neil õhu käes kuivada.

## Hooldus

Seade on hooldusvaba.

## Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad: vahtkummifilter, paberist filterkott, tekstiilfilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

## 10. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## Säilitamine (joon. 1, 11)

- Kerige ühendusjuhe (3) ümber masinapea (2) ja pange see ülemisse kaablihoidikusse (10).
- Rattapesaplaadi (6) ülaküljel asuvad neli süvendit, millesse saab ladustamiseks paigaldada põrandadüüsi (16), vuugidüüsi (17) ja plastist pikendustorud (18).

- Ülejäänud tarvikuid saate säilitada roostevabaterasest mahutis (7).

## 11. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.**

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud. Kontrollilise elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohtusega seonduvaid ohte.

## 12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 13. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta.	Kontrollige üle, kas võrgupistik on sisse pistetud.	Pistke võrgupistik jälle pistikupesasse.
	Kontrollige üle, kas pistikupesas on voolu.	Kutsuge elektrik.
	Kontrollige üle, kas tolmuimuri sisse-/väljalüliti on sisse lülitatud.	Lülitage sisse-/väljalüliti sisse.
Vähendatud imemisvõimsus.	Hari on blokeeritud.	Lülitage tolmuimur välja, et blokaadid kõrvaldada.
	Tolmukott on tolmu täis.	Võtke tolmukott maha ja tühjendage.
	Filter on tolmu täis.	Võtke filter maha ja tühjendage.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Įspėjimas! nesilaikant nurodymų, kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba apgadinti įrankį!</p>
	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>II apsaugos klasė: šis šlapio / sauso valymo siurblys yra dvigubai izoliuotas ir jo nereikia jungti į žemintą kištukinį lizdą.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	117
2.	Įrenginio aprašymas (1–3 pav.) .....	117
3.	Komplektacija .....	117
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	118
5.	Saugos nurodymai.....	118
6.	Techniniai duomenys .....	119
7.	Montavimas.....	119
8.	Valdymas .....	119
9.	Valymas ir techninė priežiūra .....	120
10.	Laikymas.....	120
11.	Elektros prijungimas .....	120
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	121
13.	Sutrikimų šalinimas.....	121
14.	Atitikties deklaracija.....	199

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su elektriniu įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektrinio įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektrinio įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektrinio įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1–3 pav.)

1. Rankena
2. Įrenginio galvutė
3. Jungiamasis laidas
4. Fiksavimo kablys
5. Ritinėliai (4x)
6. Ratų tvirtinimo plokštė
7. Nerūdijančiojo plieno rezervuaras
8. Išsiurbimo žarnos jungtis
9. Įj./išj. jungiklis
10. Viršutinis kabelių laikiklis
11. Pūtimo funkcijos jungtis
12. Filtrų krepšys su apsauginiu plūdiniu vožtuvu
13. Išsiurbimo žarna
14. Putplasčio filtras
15. Popierinis filtruojantis maišelis
16. Grindų antgalis
17. Tarpų antgalis
18. Plastikiniai ilginamieji vamzdžiai (3x)
19. Tekstilinis filtras

## 3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- 1x šlapio / sauso valymo siurblys
- 1x išsiurbimo žarna
- 1x putplasčio filtras
- 1x popierinis filtruojantis maišelis
- 4x kreipiamieji ritinėliai
- 1x dugno purkštukas
- 1x tarpų antgalis
- 3x plastikiniai ilginamieji vamzdžiai

1x tekstilinis filtras  
1x naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Šlapio / sauso valymo siurblys skirtas šlapiajam arba sausajam siurbimui, naudojant atitinkamą filtrą. Įrenginys neskirtas degioms, sprogioms arba sveikatai pavojingoms medžiagoms siurbti.

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

### ⚠ PAVOJUS!

Junkite įrenginį tik prie kintamosios srovės. Įtampa turi sutapti su nurodytąja įrenginio specifikacijų lentelėje.

- Niekada nelieskite tinklo kištuko ir kištukinio lizdo drėgnomis rankomis.
- Netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo laido.
- Prieš eksploatuodami kaskart patikrinkite jungiamąjį laidą su tinklo kištuku, ar jis nepažeistas. Pažeistą jungiamąjį laidą nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai / kvalifikuotam elektrikui, kad išvengtumėte pavojų.
- Norint išvengti nelaimingų atsitikimų dėl elektros, rekomenduojame naudoti priekyje prijungtą nebalanso srovės apsauginį jungiklį (maks. su 30 mA vardinio stiprio grįžimo srove).
- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros ir techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Remonto darbus ir darbus prie elektrinių konstrukcinių dalių leidžiama atlikti tik kvalifikuotai klientų aptarnavimo tarnybai.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims, turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas

asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprantantiems su tuo susijusius pavojus.

- Vaikams leidžiama naudoti įrenginį tik tuo atveju, jei yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jei jie gavo iš jo nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprato su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams žaisti su įrenginiu draudžiama.
- Vaikus reikia prižiūrėti, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus neprižiūrimiems vaikams atlikti draudžiama.
- Pakavimo plėveles laikykite toliau nuo vaikų. Kyla pavojus uždusti!
- Po kiekvieno naudojimo ir prieš valymą / techninę priežiūrą įrenginį reikia išjungti.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba ruse nančių daiktų.
- Eksploatuoti potencialiai sprogiose srityse draudžiama.
- Susidarius putų arba išbėgus skysčio, įrenginį iš karto išjunkite arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo arba universalių valiklių! Niekada nemerkite įrenginio į vandenį.

Sūkuriuojančios tam tikros medžiagos su įsiurbtu oru gali sudaryti sprogius garus arba mišinius! Niekada nesiurbkite toliau nurodytų medžiagų:

- sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyviųjų dulkių),
- reaktyviųjų metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminėmis ir rūgščiomis valymo priemonėmis,
- neskiestų stiprių rūgščių ir šarmų,
- organinių tirpiklių (pvz., benzino, dažų skiediklių, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti ant įrenginio naudojamas medžiagas.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V~ 50/60 Hz
Galia	1300 W
Vandens talpyklos tūris	20 l
Siurbiamoji galia	20 kPA
Apsaugos laipsnis	IPX4
Apsaugos klasė	II

## 7. Montavimas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

#### Kreipiamųjų ritinėlių montavimas (4 pav.)

1. Įspauskite keturis kreipiamuosius ritinėlius (5) į ratų tvirtinimo skyles.

#### Mašinos galvutės (2) montavimas (5 pav.)

1. Uždėkite įrenginio galvutę (2) ant nerūdijančiojo plieno rezervuaro (7). Užfiksuokite įrenginio galvutę (2) fiksavimo kabliu (4). Montuodami įrenginio galvutę (2) atkreipkite dėmesį į tai, kad fiksavimo kabliai (4) tinkamai užsifiksuotų.

#### Putplasčio filtro (14) montavimas (6 pav.)

**Niekada nenaudokite prietaiso be filtrų! Visada užtikrinkite, kad filtrai būtų tinkamai sumontuoti.**

Sumontuokite putplasčio filtrą (14): Norėdami siurbti šlapiuoju būdu, komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (14) užmaukite ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (12).

#### Tekstilinio filtro (19) montavimas (6a pav.)

**Niekada nenaudokite prietaiso be filtrų! Visada užtikrinkite, kad filtrai būtų tinkamai sumontuoti.**

Norėdami siurbti sausuoju būdu, komplektacijoje esantį tekstilinį filtrą (19) užmaukite ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (12).

#### Popierinio filtruojančio maišelio (15) montavimas (7 pav.)

Smulkiems, sausiams nešvarumams siurbti rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtruojantį maišelį (15). Popierinį filtruojantį maišelį (15) užmaukite ant siurbimo angos nerūdijančiojo plieno rezervuare (7).

Popierinis filtruojantis maišelis (15) skirtas tik sausajam siurbimui. Naudojant popierinį filtruojantį maišelį (15), lengviau pašalinti susiurbtas dulkes.

#### Išsiurbimo žarnos montavimas (8, 9 pav.)

Atsižvelgdami į norimą naudojimą, prijunkite išsiurbimo žarną (13) prie atitinkamos plaunančio / sauso valymo siurblio jungties.

#### Dulkių siurbimas:

Prijunkite išsiurbimo žarną (13) prie išsiurbimo žarnos jungties (8). Tam išsiurbimo žarnos (13) galą įstumkite į išsiurbimo žarnos jungtį (8). Atkreipkite dėmesį į tai, kad kištukinė įmova išsiurbimo žarnos (13) gale užsifiksuotų išsiurbimo žarnos jungties (8) angoje. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (13) pagal laikrodžio rodyklę.

#### Pūtimas:

Prijunkite išsiurbimo žarną (13) prie jungties su pūtimo funkcija (11). Atkreipkite dėmesį į tai, kad kištukinė įmova išsiurbimo žarnos (13) gale užsifiksuotų jungties su pūtimo funkcija (11) angoje. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (13) pagal laikrodžio rodyklę.

#### Plastikinio ilginamojo vamzdžio (18), išsiurbimo žarnos (13) ir purkštukų (16+17) montavimas (10 pav.)

Įkiškite plastikinius ilginamuosius vamzdžius (18) vieną į kitą. Sujunkite sumontuotą plastikinį ilginamąjį vamzdį su lenktu išsiurbimo žarnos (13) galu. Pritvirtinkite dugno purkštuką (16) arba tarpų antgalį (17) prie kito sujungto plastikinio ilginamojo vamzdžio galo.

## 8. Valdymas

**Įspėjimas! Išjunkite prietaisą, kai siurbiant šlapiuoju būdu su ištrauktu oru pasklis skystis arba putas.**

#### Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

Aktyvinkite /J./IŠJ. jungiklį (9):

- 0 jungiklio padėtis: išj.
- I jungiklio padėtis: įj.

#### Sausasis siurbimas

Sausajam siurbimui naudokite popierinį filtruojantį maišelį (15) ir tekstilinį filtrą (19).

#### Šlapiasis siurbimas

Šlapiam siurbimui naudokite putplasčio filtrą (14). Įsitinkite, kad putplasčio filtras (14) tinkamai sumontuotas.

Jei nerūdijančio plieno rezervuaras (7) pilnas, apsauginis plūdinis vožtuvas (12) uždaro siurbimo angą ir siurbimo procesas nutraukiamas.

### ⚠ DĖMESIO!

Prietaisas neskirtas degiems skysčiams siurbti. Šlapiajam siurbimui naudokite komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (14).

Norėdami pašalinti skystį, nuimkite mašinos galvutę (2) nuo nerūdijančio plieno rezervuaro (7), atidarydami fiksavimo kablį (4). Išpilkite skystus likučius.

## 9. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

### Valymas

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame prietaisą išvalyti. Nepurkškite ant prietaiso vandens ir nevalykite jo po tekančiu vandeniu. Dėl to galimi elektros smūgiai ir gali būti apgadintas prietaisas.

Nerūdijančio plieno rezervuare (7) lieka skysčio likučiai. Norėdami pašalinti likusį skystį, nuimkite mašinos galvutę (2) nuo nerūdijančio plieno rezervuaro (7), atidarydami fiksavimo kablį (4). Išpilkite skystus likučius. Išvalykite rezervuarą drėgna šluoste.

- Pakeiskite pilną popierinį filtruojantį maišelį.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių.
- Vėdinimo plyšiai visada turi būti švarūs ir juose neturi būti nešvarumų bei dulkių.
- Visada valykite prietaisą minkštu šepetiu arba šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Išvalykite putplasčio filtrą (14) ir tekstilinį filtrą (19) su šiek tiek skystojo muilo po tekančiu vandeniu ir palikite jį išdžiūti lauke.

### Techninė priežiūra

Jrėnginiui techninės priežiūros nereikia.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys: putplasčio filtras, popierinis filtruojantis maišelis, tekstilinis filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

## 10. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždengkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

### Laikymas (1, 11 pav.)

- Užvyniokite jungiamąjį laidą (3) ant mašinos galvutės (2) ir įdėkite jį į viršutinį kabelių laikiklį (10).
- Ratų tvirtinimo plokštės (6) viršuje yra keturi įdubimai, kuriuose dugno purkštuką (16), tarpų antgalį (17) ir plastikinį ilginamuosius vamzdžius (18) galima pritvirtinti laikymui.
- Likusius priedus galite laikyti nerūdijančio plieno rezervuare (7).

## 11. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

## 12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.

- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 13. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis neveikia.	Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas.	Vėl įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
	Patikrinkite, ar kištukiniame lizde yra elektros srovė.	Iškvieskite elektriką.
	Patikrinkite, ar įjungtas dulkių siurblio įjungimo / išjungimo jungiklis.	Įjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį.
Sumažėjo siurbimo našumas.	Šepetys neužblokuotas.	Išjunkite dulkių siurblį, kad pašalintumėte užblokovimo priežastį.
	Dulkių maišelis prisipildė dulkių.	Išmontuokite ir ištuštinkite dulkių maišelį.
	Filtrą prisipildė dulkių.	Išmontuokite ir ištuštinkite filtrą.

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!</p>
	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Aizsardzības klase II: Šis putekļu sūcējs mitrai/sausai tīrīšanai ir nodrošināts ar dubultu izolāciju, un tas nav jāpievieno pie iezemētas kontaktligzdas.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	124
2.	Ierīces apraksts (1.–3. att.).....	124
3.	Piegādes komplekts .....	124
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	125
5.	Drošības norādījumi .....	125
6.	Tehniskie dati .....	126
7.	Montāža .....	126
8.	Lietošana .....	126
9.	Tīrīšana un apkope.....	127
10.	Glabāšana .....	127
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	127
12.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	128
13.	Traucējumu novēršana .....	128
14.	Atbilstības deklarācija.....	199

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar elektroinstrumenta lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1.–3. att.)

1. Rokturis
2. Ierīces galva
3. Savienošanas vads
4. Fiksācijas āķis
5. Ritentiņi (4x)
6. Ritentiņu stiprināšanas plātne
7. Nerūsējošā tērauda tvertne
8. Nosūkšanas šļūtenes pieslēgums
9. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10. Augšējais kabeļa turētājs
11. Pūšanas funkcijas pieslēgums
12. Filtrelements ar drošības pludiņveida vārstu
13. Nosūkšanas šļūtene
14. Porolona filtrs
15. Papīra filtra maisiņš
16. Uzgalis grīdas tīrīšanai
17. Uzgalis spraugu tīrīšanai
18. Plastikāta pagarinātāja caurule (3x)
19. Tekstilauduma filtrs

## 3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### IEVĒRĪBA!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- 1x 1x putekļu sūcējs mitrai / sausai tīrīšanai
- 1x nosūkšanas šļūtene
- 1x porolona filtrs
- 1x papīra filtra maisiņš
- 4x vadāmie ritentiņi
- 1x uzgalis grīdas tīrīšanai
- 1x uzgalis spraugu tīrīšanai
- 3x plastmasas pagarinājuma caurules

1x tekstilauduma filtrs  
1x lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Putekļu sūcējs mitrai un sausai tīrīšanai ir piemērots mitrai un sausai tīrīšanai, izmantojot atbilstošu filtru. Ierīce nav piemērota aizdedzināmu, eksplozīvu vai veselībai kaitīgu vielu uzsūkšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

### ⚠ BĪSTAMI!

Pievienojiet ierīci tikai pie maiņstrāvas. Spriegumam jāsakrīt ar norādēm ierīces datu plāksnītē.

- Nekad nepieskarieties tīkla kontaktspraudnim un kontaktlīgzdai ar slapjām rokām.
- Neatvienojiet tīkla kontaktspraudni, izvelkot no kontaktlīgzdas aiz savienošanas vada.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai savienošanas vadam ar tīkla kontaktspraudni nav bojājumu. Nekavējoties uzticiet bojāto savienošanas vadu nomaiņai pilnvarotajā klientu servisā / kvalificētam elektriķim, lai nepieļautu bīstamību.
- Lai nepieļautu elektriskos nelaimes gadījumus, mēs iesakām lietot kontaktlīgzdas ar iepriekš ieslēdzamu noplūdstrāvas aizsargslēdzi (maks. 30 mA nominālās nostrādāšanas strāvas stiprums).
- Pirms jebkādiem kopšanas un apkopes darbiem izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Remontdarbus un darbus elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu servisā.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņēma no tās norādes,

kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.

- Bērni drīkst izmantot ierīci tikai tad, ja tie ir vecāki par 8 gadiem un atrodas par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai saņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi nerotātajās ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Sargājiet iepakojuma plēves no bērniem, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet ierīci pēc katras lietošanas un pirms katras tīrīšanas / apkopes.
- Ugunsbīstamība. Neuzsūciet aizdedzināmus vai gruzdošus priekšmetus.
- Aizliegta lietošana sprādzienbīstamās zonās.
- Putošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci vai atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Neizmantojiet abrazīvos līdzekļus, stiklu vai universālos tīrīšanas līdzekļus! Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Noteiktas vielas, savirpuļojoties ar iesūkto gaisu, var veidot eksplozīvus tvaikus vai maisījumus! Nekad neuzsūciet turpmāk minētās vielas:

- Eksplozīvas vai aizdedzināmas gāzes, šķidrums un putekļi (ātri reaģējoši putekļi).
- Ātri reaģējoši metāla putekļi (piem., alumīnijs, magnijs, cinks) kopā ar stipri sārmainiem un skābiem tīrīšanas līdzekļiem.
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmī.
- Organiski šķīdinātāji (piem., benzīns, krāsas atšķaidītājs, acetons, šķidrums kurināmais).

Papildus šīs vielas var bojāt ierīcē izmantotos materiālus.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Tehniskie dati

Tīkla spriegums	220–240 V~ 50/60 Hz
Jauda	1300 W
Ūdens tvertnes apjoms	20 l
Nosūkšanas jauda	20 kPA
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Aizsardzības klase	II

## 7. Montāža

### ⚠ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!**

### Vadāmo ritentiņu montāža (4. att.)

- Iespiediet četrus vadāmos ritentiņus (5) riteņu rumbu caurumos.

### Ierīces galvas (2) montāža (5. att.)

- Novietojiet ierīces galvu (2) uz nerūsējošā tērauda tvertnes (7). Nodrošiniet ierīces galvu (2) ar fiksācijas āķi (4). Ierīces galvas (2) montāžas laikā ievērojiet, lai fiksācijas āķis (4) pareizi nofiksētos.

### Porolona filtra (14) montāža (6. att.)

**Nekad neizmantojiet ierīci bez filtriem! Vienmēr pārliecinieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti.**

Uzstādiet porolona filtru (14): mitrai tīrīšanai uzbīdīet komplektā iekļauto porolona filtru (14) pāri filtrelementam ar drošības pludiņveida vārstu (12).

### Tekstilauduma filtra (19) montāža (6a att.)

**Nekad neizmantojiet ierīci bez filtriem! Vienmēr pārliecinieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti.**

Sausai tīrīšanai uzbīdīet komplektā iekļauto tekstilauduma filtru (19) pāri filtrelementam ar drošības pludiņveida vārstu (12).

### Papīra filtra maisiņa (15) montāža (7. att.)

Smalku, sausu netīrumu sūkšanai ir ieteicams papildus izmantot papīra filtra maisiņu (15). Iebīdīet papīra filtra maisiņu (15) pāri iesūkšanas atverei nerūsējošā tērauda tvertnē (7). Papīra filtra maisiņš (15) ir paredzēts tikai sausai tīrīšanai. Papīra filtra maisiņš (15) atvieglo nosūkto putekļu utilizāciju.

### Nosūkšanas šļūtenes montāža (8., 9. att.)

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (13) pie putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai atbilstošā pieslēguma atkarībā no vajadzīgā lietošanas veida.

### Putekļu sūkšana:

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (13) pie nosūkšanas šļūtenes pieslēguma (8). Šim nolūkam iebīdīet nosūkšanas šļūtenes (13) galu nosūkšanas šļūtenes pieslēgumā (8). Uzmaniet, lai iespraužamā tīcaurulīte nosūkšanas šļūtenes (13) galā nofiksētos nosūkšanas šļūtenes pieslēguma (8) padziļinājumā. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (13) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

### Pūšana:

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (13) pie pūšanas funkcijas pieslēguma (11). Uzmaniet, lai iespraužamā tīcaurulīte nosūkšanas šļūtenes (13) galā nofiksētos pieslēguma ar pūšanas funkciju (11) padziļinājumā. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (13) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

### Plastmasas pagarinājuma cauruļu (18), nosūkšanas šļūtenes (13) un uzgaļu (16+17) montāža (10. att.)

Saspraudiet plastmasas pagarinājuma caurules (18). Savienojiet sasprausto plastmasas pagarinājuma cauruļi ar nosūkšanas šļūtenes (13) izliekto galu. Uzstādiet uzgali grīdas tīrīšanai (16) vai uzgali spraugu tīrīšanai (17) saspraustās plastmasas pagarinājuma caurules otrajā galā.

## 8. Lietošana

**Brīdinājums! Izslēdziet ierīci, ja mitrās tīrīšanas laikā ar izvades gaisu izplūst šķidrums vai putas.**

### Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9):

- Slēdža pozīcija 0: izslēgts
- Slēdža pozīcija I: ieslēgts

### Sausā tīrīšana

Sausai tīrīšanai izmantojiet papīra filtra maisiņu (15) un tekstilauduma filtru (19).

### Mitrā tīrīšana

Mitrai tīrīšanai izmantojiet porolona filtru (14). Pārliecinieties, vai porolona filtrs (14) ir pareizi uzstādīts.

Ja nerūsējošā tērauda tvertne (7) ir pilna, drošības pludiņveida vārsts (12) noslēdz iesūkšanas atveri, un iesūkšanas process tiek pārtraukts.

## △ IEVĒRĪBAI!

Ierīce nav piemērota aizdedzināmu šķidrumu nosūkšanai. Mitrai tīrīšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto porolona filtru (14).

Lai izvāktu šķidrumu, noņemiet ierīces galvu (2) no nerūsējošā tērauda tvertnes (7), atverot fiksācijas āķi (4). Izlejiet šķidrās atliekas.

## 9. Tīrīšana un apkope

△ **BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

### Tīrīšana

Ir ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai netīriet to zem tekoša ūdens. Tas varētu radīt elektrisko triecienu un bojāt ierīci.

Nerūsējošā tērauda tvertnē (7) paliek šķidruma atliekas. Lai izvāktu atlikuma šķidrumu, noņemiet ierīces galvu (2) no nerūsējošā tērauda tvertnes (7), atverot fiksācijas āķi (4). Izlejiet šķidrās atliekas. Notīriet tvertni ar mazliet mitru drānu.

- Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu
- Vienmēr uzturiet ierīci tīru. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres vienmēr būtu tīras un brīvas no netīrumiem un putekļiem.
- Tīriet ierīci tikai ar mīkstu suku vai mazliet mitru drānu.
- Notīriet porolona filtru (14) un tekstilauduma filtru (19) ar mazliet ziepju pastas zem tekoša ūdens, un ļaujiet tam nožūt svaigā gaisā.

### Apkope

Ierīcei nav nepieciešama apkope

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilumam pakļautās daļas: porolona filtrs, papīra filtra maisiņš, tekstilauduma filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

### Uzglabāšana (1., 11. att.)

- Aptiniet savienošanas vadu (3) ap ierīces galvu (2) un ievietojiet to augšējā kabeļa turētājā (10).
- Ritentiņu stiprināšanas plātnes (6) augšpusē atrodas četri padziļinājumi, kuros var piestiprināt uzgali grīdas tīrīšanai (16), uzgali spraugu tīrīšanai (17) un plastmasas pagarinājuma cauruli (18), lai tos uzglabātu.
- Atlikušos piederumus jūs varat uzglabāt nerūsējošā tērauda tvertnē (7).

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrūkātāis teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

### Maīnstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumu.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomainīšana, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

## 12. Utilizācija un otreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personālo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šim atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 13. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas.	Pārbaudiet, vai tīkla kontaktspraudnis ir ievietots.	Ievietojiet tīkla kontaktspraudni atpakaļ kontaktligzdā.
	Pārbaudiet, vai kontaktligzdā ir strāva.	Izsauciet elektriķi.
	Pārbaudiet, vai putekļu sūcēja ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ir ieslēgts.	Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
Samazināta nosūkšanas jauda.	Suka ir nosprostota.	Izslēdziet putekļsūcēju, lai novērstu nosprostojumus.
	Putekļu maiss ir pilns ar putekļiem.	Demontējiet un iztukšojiet putekļu maisu.
	Filtrs ir pilns ar putekļiem.	Demontējiet un iztukšojiet filtru.

## Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Varning! Vid åsidosättande kan det förekomma livsfara, skaderisk och verktyget kan skadas!</p>
	<p>Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!</p>
	<p>Skyddsklass II: Denna våt-/torrsugare har dubbel isolering och måste inte anslutas till ett jordat eluttag.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	131
2.	Apparatbeskrivning (bild 1–3) .....	131
3.	Leveransomfång .....	131
4.	Avsedd användning .....	132
5.	Säkerhetsanvisningar .....	132
6.	Tekniska specifikationer .....	133
7.	Montering .....	133
8.	Manövrering .....	133
9.	Rengöring och underhåll .....	134
10.	Förvaring .....	134
11.	Elektrisk anslutning .....	134
12.	Avfallshantering och återvinning .....	135
13.	Felsökning .....	135
14.	Försäkran om överensstämmelse .....	199

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- vid felaktig behandling,
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- vid byte och montering av reservdelar som inte är original,
- vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna elverkyttet och hur det bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med elverkyttet. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar elverkyttets tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller elverkyttets användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid elverkyttet, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats för elverkyttets användning och som känner till vilka risker som finns, får arbeta med maskinen.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1–3)

1. Handtag
2. Maskinhuvud
3. Anslutningssladd
4. Spärrhake
5. Rullar (4x)
6. Hjulhållarplatta
7. Behållare av rostfritt stål
8. Utsugsanslutning
9. Till-/Från-brytare
10. Övre kabelhållare
11. Anslutning blåsfunktion
12. Filterkorg med säkerhetsflottörventil
13. Utsugningsslang
14. Skumplastfilter
15. Filterpåse av papper
16. Golvmunstycke
17. Fogmunstycke
18. Plastförlängningsrör (3x)
19. Textilfilter

## 3. Leveransomfång

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskadorna.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

### OBS

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- 1x våt-/torrsugare
- 1x utsugningsslang
- 1x skumgummifilter
- 1x filterpåse av papper
- 4x styrhjul
- 1x golvmunstycke
- 1x fogmunstycke
- 3x plastförlängningsrör
- 1x textilfilter

1x bruksanvisning

## 4. Avsedd användning

Våt-/torrsugaren är avsedd för våt- och torrsugning tillsammans med det motsvarande filtret. Produkten är inte avsedd att användas för att suga upp brännbara, explosiva och hälsofarliga material.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

### ⚠ FARA!

Maskinen får endast anslutas till växelström. Spänningen måste stämma överens med produktens märkskylt.

- Ta inte tag om nätstickkontakten och uttaget med fuktiga händer.
- Dra inte i elsladden för att dra ut nätstickkontakten ur uttaget.
- Kontrollera om elsladden och nätstickkontakten är skadade inför all användning. Om elsladden är skadad måste den omedelbart bytas av auktoriserad service eller elektriker för att förebygga att fara kan uppstå.
- Vi rekommenderar att uttag med en förkopplad jordfelsbrytare (max 30 mA nominell utlösingsström) används för att förhindra elektriska olyckor.
- Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten före all slags skötsel- och underhållsarbeten.
- Reparation och arbeten på elektriska komponenter måste utföras av auktoriserad service.

### ⚠ VARNING!

- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner och av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.

- Barn måste vara över 8 år för att få använda produkten och om de står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller underhållas av barn om de inte står under uppsikt.
- Förpackningsmaterial ska hållas på avstånd från barn, de utgör en kvävningsrisk!
- Produkten ska stängas av efter varje användning och inför all rengöring/allt underhåll.
- Brandrisk. Brinnande eller glödande material får inte sugas upp.
- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Stäng genast av produkten och dra ut nätstickkontakten om det bildas skum eller om vätska läcker ut!
- Använd inte slipande rengöringsmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel! Produkten får inte doppas i vatten.

Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller gaser när de virvlar runt i sugluften! Följande ämnen får inte sugas upp:

- explosiva eller brännbara gaser, vätskor och stoft (reaktivt stoft),
- reaktivt metallstoft (t.ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med alkaliska och sura rengöringsmedel,
- utspädd, koncentrerad syra och lut,
- organiska lösningsmedel (t.ex. bensen, lösningsmedel för färg, acetone, uppvärmningsolja).

Dessa ämnen kan dessutom angripa produktens material.

### ⚠ VARNING!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att rådfråga sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyg används.

## 6. Tekniska specifikationer

Nätspänning	220–240 V~ 50/60 Hz
Effekt	1300 W
Vattentankens kapacitet	20 l
Sugeffekt	20 kPA
Skyddstyp	IPX4
Skyddsklass	II

## 7. Montering

### ⚠ Obs!

**Montera klart hela produkten före idrifttagning!**

### Montera styrhjul (bild 4)

1. Tryck in de fyra styrhjulen (5) i hjulfästernas hål.

### Montera maskinhuvud (2) (bild 5)

1. Sätt maskinhuvudet (2) på behållaren av rostfritt stål (7). Fixera maskinhuvudet (2) med spärrhaken (4). Var noga med att spärrhaken (4) hakar fast ordentligt när du monterar maskinhuvudet (2).

### Montera skumgummifilter (14) (bild 6)

**Apparaten får inte användas utan filter! Se till att filtret alltid är korrekt monterat.**

Montera skumplastfilter (14): För våtsugning, för det medföljande skumplastfiltret (14) över filterkorgen med säkerhetsflottörventil (12).

### Montera textiltfiltret (19) (bild 6a)

**Apparaten får inte användas utan filter! Se till att filtret alltid är korrekt monterat.**

För det medföljande textiltfiltret (19) över filterkorgen med säkerhetsflottörventil (12) när du ska torrsuga.

### Montera filterpåsen av papper (15) (bild 7)

När du ska suga upp fin, torr smuts rekommenderas att du även använder filterpåsen av papper (15). Skjut på filterpåsen av papper (15) över sugöppningen (7) i behållaren av rostfritt stål. Filterpåsen av papper (15) är endast avsedd för torrsugning. Filterpåsen av papper (15) underlättar avfallshanteringen av den uppsugna smutsen.

### Montera utsugningsslang (bild 8, 9)

Anslut utsugningsslangen (13) till den anslutning på vät-/torrsugen som passar för den önskade användningen.

### Dammsuga:

Anslut utsugningsslangen (13) till utsugningsslangens anslutning (8). Skjut in utsugningsslangens (13) ände i utsugningsslangens anslutning (8). Se till att pluggnippeln på utsugningsslangens (13) ände hakar i urtaget på utsugningsslangens anslutning (8). Vrid utsugningsslangen (13) medurs i ändläget.

### Blåsa:

Anslut utsugningsslangen (13) till anslutningen med blåsfunktion (11). Se till att pluggnippeln på utsugningsslangens (13) ände hakar i urtaget på anslutningen med blåsfunktion (11). Vrid utsugningsslangen (13) medurs i ändläget.

### Montera plastförlängningsröret (18), utsugningsslangen (13) och munstyckena (16+17) (bild 10)

Stick in plastförlängningsröret (18) i varandra. Sätt in det ihopsatta plastförlängningsröret i utsugningsslangens (13) böjda ände. Montera golv- (16) eller fogmunstycket (17) i den andra änden på det ihopsatta plastförlängningsröret.

## 8. Manövrering

**Varning! Stäng av produkten om det tränger ut vätska eller skum i utsugsluften under våtsugning.**

### Koppla till/från (bild 1)

Tryck på Till-/Från-knappen (9):

- Reglageläge 0: avstängd
- Reglageläge I: igång

### Torrsugning

Använd filterpåsen av papper (15) och textiltfiltret (19) till torrsugning.

### Våtsugning

Använd skumplastfiltret (14) till våtsugning. Kontrollera att skumplastfiltret (14) är korrekt monterat.

När behållaren av rostfritt stål (7) är full stänger säkerhetsflottörventilen (12) sugöppningen och sugförloppet avbryts.

### ⚠ OBS!

Produkten är inte avsedd för att suga upp brännbara vätskor. Använd endast det medföljande skumplastfiltret (14) till våtsugning.

Vätskan töms ut genom att du tar av maskinhuvudet (2) från behållaren av rostfritt stål (7) genom att öppna spärrhaken (4). Håll sedan ut den kvarvarande vätskan.

## 9. Rengöring och underhåll

**⚠ VARNING!** Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

### Rengöring

vi rekommenderar att du rengör produkten efter varje användning. Produkten får inte spolas med eller rengöras under rinnande vatten. Detta kan orsaka elstötar och att apparaten skadas.

En del vätska blir kvar i behållaren av rostfritt stål (7). Den kvarvarande vätskan töms ut genom att du tar av maskinhuvudet (2) från behållaren av rostfritt stål (7) genom att öppna spårhakarna (4). Håll sedan ut den kvarvarande vätskan. Rengör behållaren med en något fuktad duk om den är smutsig.

- Byt filterpåsen av papper när den är full.
- Håll alltid produkten i rent skick. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Håll alltid ventilationsöppningarna rena och fria från smuts och damm.
- Produkten ska bara rengöras med en mjuk borste eller något fuktad duk.
- Tvätta skumplastfiltret (14) och textiltfiltret (19) under rinnande vatten med lite såpa och låt det lufttorka.

### Underhåll

Apparaten är underhållsfri

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slittdelar: Skumplastfilter, filterpåse av papper, textiltfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 10. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverket i originalförpackningen.

Täck över elverket för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverket.

### Förvaring (bild 1, 11)

- Linda anslutningssladden (3) runt maskinhuvudet (2) och lägg den i den övre kabelhållaren (10).
- Hjulhållarplattans (6) ovansida har fyra fördjupningar där golvmunstycket (16), fogmunstycket (17) och plastförlängningsröret (18) förvaras.
- Övrigt tillbehör kan förvaras i behållaren av rostfritt stål (7).

## 11. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationssskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationssskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationssskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220-240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

## Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

## 12. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!

- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 13. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går inte.	Kontrollera att nätstickkontakten sitter i.	Sätt in nätstickkontakten i uttaget.
	Kontrollera att uttaget har ström.	Kontakta en elektriker.
	Kontrollera att dammsugarens Till-/Från-knapp är tillslagen.	Starta produkten med Till-/Från-brytaren.
Försämrad sugkapacitet.	Kontrollera om borsten är blockerad.	Stäng av dammsugaren för att åtgärda blockeringar.
	Kontrollera om dammpåsen är full.	Ta ut och töm dammpåsen.
	Kontrollera om filtret är fyllt med damm.	Ta ut och töm filtret.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, loukkaantumisvaara tai työkalun vioittuminen!</p>
	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Suojausluokka II: Märkä-/kuivaimuri on kaksinkertaisesti eristetty, eikä sitä tarvitse liittää maadoitettuun pistorasiaan.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	138
2.	Laitteen kuvaus (kuvat 1-3) .....	138
3.	Toimituksen sisältö .....	138
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	139
5.	Turvallisuusohjeet .....	139
6.	Tekniset tiedot .....	140
7.	Asennus .....	140
8.	Käyttö .....	140
9.	Puhdistus ja huolto .....	141
10.	Varastointi .....	141
11.	Sähköliitäntä .....	141
12.	Hävittäminen ja kierrätys .....	142
13.	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	142
14.	Vaatumustenmukaisuusvakuutus .....	199

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sähkötyökaluun perehtymistä ja sen määräystenmukaisen käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn sähkötyökalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan sähkötyökalun luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä muovikuoreessa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Sähkötyökalun parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-3)

1. Kahva
2. Koneen pää
3. liitäntäjohto
4. lukituskoukku
5. Rullat (4 kpl)
6. pyörän kiinnityslevy
7. jaloterässäiliö
8. Poistoimuliitäntä
9. Virtakytkin
10. Ylempi johdon pidike
11. Puhallustoiminnon liitäntä
12. Suodatinkori turvaumuriventtiilillä
13. Poistoimuletku
14. Vaahtomuovisuodatin
15. paperisuodatinpussi
16. lattiasuulake
17. Kapea suulake
18. Muovinen pidennysputki (3 kpl)
19. Kuitusuodatin

## 3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.

### HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

- 1 märkä-/kuivaimuri
- 1 poistoimuletku
- 1 vaahtomuovisuodatin
- 1 paperisuodatinpussi

- 4 ohjausrullaa
- 1 lattiasuulake
- 1 kapea suulake
- 3 muovijatkosputkea
- 1 kuitusuodatin
- 1 käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Märkä-/kuivaimuri sopii märkä- ja kuivaimurointiin asianmukaista suodatinta käyttäen. Laite ei sovellu palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### ⚠ VAARA!

Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

- Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen ja pistorasiaan kostein käsin.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohtosta.
- Tarkasta liitäntäjohto ja virtapistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Teetä vioittuneen liitäntäjohtoon vaihto viipymättä valtuutetussa asiakaspalvelussa / sähköalan ammattilaisella vaarojen välttämiseksi.
- Sähkövirtaan liittyvien onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joiden eteen on kytketty vikavirtasuojakytkin (enintään 30 mA nimellinen laukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä.
- Sähköisten rakenneosien korjaukset ja muun käsittelyn saa tehdä vain valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä.

### ⚠ VAROITUS!

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset saavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Pidä pakkauskalvot poissa lasten ulottuvilta, ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Tulipalovaara. Älä ime palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kytke laite heti pois päältä tai vedä virtapistoke irti, jos muodostuu vaahtoa tai jos nesteitä purkautuu ulos!
- Älä käytä hankausaineita, lasia tai yleispuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Määräyty aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia imuilman pyörteen vaikutuksesta! Älä koskaan ime seuraavia aineita:

- Räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pölyt (reaktiiviset pölyt).
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. alumiini, magnesium, sinkki) yhdistyneenä voimakkaan emäksisiin ja happamiin puhdistusaineisiin.
- Laimentamattomat voimakkaat hapot ja lipeät.
- Orgaaniset liuottimet (esim. bensiini, väriohenteet, asetoni, lämmitysöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.

### ⚠ VAROITUS!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi jossain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa.

Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja lääkinnällisen implantin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

verkkojännite	220-240 V~ 50/60 Hz
Teho	1300 W
Vesisäiliön tilavuus	20 l
Imuteho	20 kPA
Kotelointiluokka	IPX4
Suojausluokka	II

## 7. Asennus

### ⚠ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### Ohjausrullien asennus (kuva 4)

1. Paina neljä ohjausrullaa (5) pyöränkiinnityksissä oleviin reikiin.

### Koneen pään (2) asennus (kuva 5)

1. Aseta koneen pää (2) jaloterässiiliön (7) päälle. Varmista koneen pää (2) lukituskoukuilla (4). Kun asennat koneen pään (2), varmista, että lukituskoukut (4) lukittuvat oikein.

### Vaahtomuovisuodattimen (14) asennus (kuva 6)

**Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.**

Vaahtomuovisuodattimen (14) asentaminen: Työnnä märkäimua varten mukana toimitettu vaahtomuovisuodatin (14) suodatinkorin yli turvaimuriventtiin (12) kanssa.

### Kuitusuodattimen (19) asennus (kuva 6a)

**Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.**

Työnnä kuivaimua varten mukana toimitettu kuitusuodatin (19) suodatinkorin päälle yhdessä turvaimuriventtiin (12) kanssa.

### Paperisuodatinpussin (15) asennus (kuva 7)

Suosittelimme käyttämään hienon, kuivan lian imuroidiin lisäksi paperisuodatinpussia (15). Työnnä paperisuodatinpussi (15) jaloterässiiliössä (7) imuaukon yli. Paperisuodatinpussi (15) sopii vain kuivaimurointiin. Paperisuodatinpussi (15) helpottaa pois imuroidun pölyn hävittämistä.

### Poistoimuletkun asennus (kuvat 8, 9)

Liitä poistoimuletku (13) vastaavaan liitäntään märkä-/kuivaimurissa, halutun käyttösovelluksen mukaan.

### Pölyn imurointi:

Liitä poistoimuletku (13) poistoimuletkun liitäntään (8). Työnnä tätä varten poistoimuletkun (13) pää poistoimuletkun liitäntään (8). Varmista, että poistoimuletkun (13) päässä oleva pistonippa lukittuu poistoimuletkun liitäntässä (8) olevaan aukkoon. Kierrä poistoimuletkua (13) pääteasennossa myötäpäivään.

### Puhaltaminen:

Liitä poistoimuletku (13) puhallustoiminnon liitäntään (11). Varmista, että poistoimuletkun (13) päässä oleva pistonippa lukittuu puhallustoiminnon liitäntään (11) aukkoon. Kierrä poistoimuletkua (13) pääteasennossa myötäpäivään.

### Muovijatkosputkien (18), poistoimuletkun (13) ja suulakkeiden (16+17) asennus (kuva 10)

Liitä muovijatkosputket (18) toisiinsa. Yhdistä koottu muovijatkosputki poistoimuletkun (13) kaarevaan päähän. Asenna lattia- (16) tai rakosuulake (17) kootun muovijatkosputken toiseen päähän.

## 8. Käyttö

**Varoitus! Kytke laite pois päältä, jos märkäimussa poistoilman mukana tulee ulos nestettä tai vaahtoa.**

### Kytkeminen päälle/pois (kuva 1)

Paina virtakytkintä (9):

- Kytkimen asento 0: Pois
- Kytkimen asento I: Päälle

### Kuivaimurointi

Käytä paperisuodatinpussia (15) ja kuitusuodatinta (19) kuivaimurointiin.

### Märkäimurointi

Käytä vaahtomuovisuodatinta (14) märkäimurointiin. Varmista, että vaahtomuovisuodatin (14) on asennettu oikein.

Jos jaloterässäiliö (7) on täynnä, turvauimuriventtiili (12) sulkee imuaukon ja imurointi keskeytetään.

### ⚠ HUOMIO!

Laitte ei sovellu palavien nesteiden imurointiin. Käytä märkäimurointiin vain mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta (14).

Nesteen poistamiseksi koneen pää (2) on otettava pois jaloterässäiliöstä (7) avaamalla lukituskoukku (4). Kaada nestejäät pois.

## 9. Puhdistus ja huolto

⚠ **VAROITUS!** Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

### Puhdistus

Suosittellemme puhdistamaan laitteen aina käytön jälkeen. Älä suihkuta vettä laitteeseen äläkä puhdistu sitä juoksevan veden alla. Se voi johtaa sähköiskuihin ja vahingoittaa laitetta.

Jaloterässäiliöön (7) jää nestejämiä. Jäännösnesteen poistamiseksi koneen pää (2) on otettava pois jaloterässäiliöstä (7) avaamalla lukituskoukku (4). Kaada nestejäät pois. Puhdistu säiliö hieman kostutetulla pyyhkeellä.

- Vaihda täysinäinen paperisuodatinpussi
- Pidä laite aina puhtaana. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuotainaineita.
- Pidä tuuletusraot aina puhtaina ja varmista, etteivät ne ole liian pölyn tukkimia.
- Puhdistu laite pehmeällä harjalla tai hieman kostutetulla pyyhkeellä.
- Puhdistu vaahtomuovisuodatin (14) ja kuitusuodatin (19) pienellä määrällä suopaa juoksevan veden alla ja anna kuivua ilmassa.

### Huolto

Laitte on huoltovapaa

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat: Vaahtomuovisuodatin, paperisuodatinpussi, kuitusuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 10. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökälu alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökälu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökäluun läheisyydessä.

### Säilytys (kuvat 1, 11)

- Kiedo liitäntäjohto (3) koneen pään (2) ympärille ja aseta se ylempään johdon pidikkeeseen (10).
- Pyörän kiinnityslevyn (6) yläpuolella on neljä syvennystä, joihin lattiasuulake (16), kapea suulake (17) ja muovijatkoispukket (18) voidaan laittaa säiliöön.
- Muita varusteita voidaan säilyttää jaloterässäiliössä (7).

## 11. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkajohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähköliitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoihin tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viilto kohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkoliitäntäohje on oltava 220-240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Kytkentätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

## 12. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajittelutuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityisaluuteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 13. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Tarkasta, onko virtapistoke liitetty.	Aseta verkkopistoke pistorasiaan.
	Tarkasta, tuleeko pistorasiaan virtaa.	Kutsu sähköasentaja.
	Tarkasta, että pölynimurin virtakytkin on kytketty päälle.	Kytke virtakytkin päälle.
Heikentynyt imuteho.	Harja on tukkeutunut.	Kytke pölynimuri päälle tukosten poistamiseksi.
	Pölypussi on täynnä pölyä.	Irrota pölypussi ja tyhjennä se.
	Suodatin on täynnä pölyä.	Irrota suodatin ja tyhjennä se.

## Forklaring til symbolerne på maskinen

	<p>Advarsel! Tilsidesættelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!</p>
	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II: Denne våd-/tørsuger er dobbeltisoleret og behøver ikke at blive sat i en jordet stikkontakt.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	145
2. Beskrivelse af maskinen (fig. 1-3) .....	145
3. Leveringsomfang .....	145
4. Tilsigtet brug .....	146
5. Sikkerhedsforskrifter .....	146
6. Tekniske data .....	147
7. Montering .....	147
8. Betjening .....	147
9. Rengøring og vedligeholdelse .....	148
10. Opbevaring .....	148
11. Elektrisk tilslutning .....	148
12. Bortskaffelse og genanvendelse .....	149
13. Afhjælpning af fejl .....	149
14. Overensstemmelseserklæring .....	199

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet håndtering;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af uoriginale reservedele;
- utilsigtet brug;
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit elværktøj at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan du bruger elværktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan du undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger elværktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af elværktøjet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af elværktøjet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på elværktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugs-

landet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Beskrivelse af maskinen (fig. 1-3)

1. Håndtag
2. Maskinoverdel
3. Tilslutningsledning
4. Fastlåsningskrog
5. Ruller (4x)
6. Hjulholdeplade
7. Rustfri stålbeholder
8. Tilslutning af udsugningsslange
9. Tænd/Sluk-kontakt
10. Øverste kabelholder
11. Tilslutning blæsefunktion
12. Filterkurv med sikkerheds-svømmerventil
13. Udsugningsslange
14. Skumfilter
15. Papirfilterpose
16. Gulvmundstykke
17. Fugemundstykke
18. Plastikforlængerrør (3x)
19. Tekstilfilter

## 3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

### PAS PÅ

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- 1x våd-/tørsuger
- 1x udsugningsslange
- 1x skumfilter
- 1x papirfilterpose
- 4x styrehjul
- 1x gulvmundstykke
- 1x fugemundstykke

3x plastikforlængerrør  
1x tekstfilter  
1x brugsanvisning

#### 4. Tilsigtet brug

Våd- og tørsugerer er velegnet til våd- og tørsugning ved brug af det passende filter. Maskinen er dog ikke beregnet til opsugning af brændbare, eksplosive og sundhedsfarlige stoffer.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

#### 5. Sikkerhedsforskrifter

##### ⚠ FARE!

Maskinen må kun tilsluttes vekselstrøm. Spændingen skal stemme overens med maskinens typeskilt.

- Netstikket og stikkontakten må aldrig berøres med våde hænder.
- Undlad at trække netstikket ud af stikkontakten ved at trække i tilslutningsledningen.
- Kontrollér tilslutningsledningen inkl. netstikket inden hver brug. Man skal straks få en evt. beskadiget tilslutningsledning udskiftet hos en autoriseret kundeservice/elektriker for at undgå risici.
- For at undgå elektriske ulykker anbefaler vi brug af stikkontakter med et forankoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nominel udløbsstrøm).
- Inden enhver form for pleje- og rengøringsarbejde skal man huske at slukke maskinen og trække netstikket ud.
- Reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter må kun forestås af den autoriserede kundeservice.

##### ⚠ ADVARSEL!

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person i, hvordan maskinen skal an-

vendes, og har forstået de hermed forbundne farer.

- Børn må kun bruge maskinen, hvis disse er over 8 år gamle, og hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra en sådan i, hvordan man bruger maskinen og har forstået de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialer skal holdes på afstand af børn; kvælningsfare!
- Maskinen skal slukkes efter hver brug og før rengøring/vedligeholdelse.
- Brandfare. Undlad at opsuge brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge maskinen i eksplosionsfarlige områder.
- Hvis der dannes skum eller løber væske ud, skal man straks slukke for maskinen eller trække netstikket ud!
- Undlad brug af slibemidler, glas eller universalrengøringsmiddel! Maskinen må aldrig komme under vand.

Visse stoffer kan danne eksplosive dampe eller blandinger under sammenhvirvlingen med indsugningsluft! Følgende stoffer må aldrig opsuges:

- Eksplosive eller brændbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv).
- Reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærkt alkaliske og sure rengøringsmidler.
- Ufortyndet stærk syre og lud.
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, malingfortynder, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, der anvendes i maskinen.

##### ⚠ ADVARSEL!

Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinskeimplantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Tekniske data

Netspænding	220-240 V~ 50/60 Hz
Ydelse	1300 W
Vandtank kapacitet	20 liter
Udsugningssledning	20 kPA
Beskyttelsesgrad	IPX4
Beskyttelsesklasse	II

## 7. Montering

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### Montering af styrehjul (fig. 4)

1. Pres de fire styrehjul (5) ind i hullerne i hjulholderen.

### Montering af maskinoverdelen (2) (fig. 5)

1. Sæt maskinoverdelen (2) på den rustfri stålbeholder (7). Fastgør maskinoverdelen (2) med fastlåsningskroge (4). Når maskinoverdelen (2) monteres, skal man sørge for, at fastlåsningskroge (4) går rigtigt i indgreb.

### Montering af skumfiltret (14) (fig. 6)

**Anvend aldrig maskinen uden filtre! Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.**

Montering af skumfilter (14): Til vådsugning skubbes det medfølgende skumfilter (14) ind over filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (12).

### Montering af tekstilfilter (19) (fig. 6a)

**Anvend aldrig maskinen uden filtre! Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.**

Til tørsugning skubbes det medfølgende tekstilfilter (19) ind over filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (12).

### Montering af papirfilterpose (15) (fig. 7)

Vi anbefaler brug af en papirfilterpose (15) til sugning af fint, tørt snavs. Skub papirfilterposen (15) ind over sugeåbningen i den rustfri stålbeholder (7). Papirfilterposen (15) er kun beregnet til tørsugning. Papirfilterposen (15) gør det lettere at bortskaffe det udsugede støv.

### Montering af udsugningsslange (fig. 8, 9)

Afhængigt af det ønskede anvendelsesformål tilsluttes udsugningsslangen (13) til den pågældende tilslutning på våd- og tørsugerens.

### Støvsugning:

Tilslut udsugningsslangen (13) til udsugningsslangeholderen (8). Dette gøres ved at skubbe enden af udsugningsslangen (13) ind i udsugningsslange tilslutningen (8). Sørg for, at stikniplen i enden af udsugningsslangen (13) går i indgreb i udsparringen i udsugningsslange tilslutningen (8). Udsugningsslangen (13) drejes i urets retning i endepositionen.

### Blæsning:

Tilslut udsugningsslangen (13) til tilslutningen med blæsefunktion (11). Sørg for, at stikniplen i enden af udsugningsslangen (13) går i indgreb i udsparringen i tilslutningen med blæsefunktion (11). Udsugningsslangen (13) drejes i urets retning i endepositionen.

### Montering af plastikforlængerrør (18), udsugningsslange (13) og mundstykker (16+17) (fig. 10)

Sæt plastikforlængerrørene (18) sammen. Forbind det sammensatte plastikforlængerrør med den krumme ende af udsugningsslangen (13). Montér gulv- (16) eller fugemundstykket (17) på den anden ende af det sammensatte plastikforlængerrør.

## 8. Betjening

**Advarsel! Sluk først for maskinen, når der kommer væske eller skum ud sammen med afgangsluften under vådsugningen.**

### Tænding/slukning (fig. 1)

Aktiver Tænd-/Slukkkontakten (9):

- Kontaktstilling 0: Sluk
- Kontaktstilling I: Tænd

### Tørsugning

Brug papirfilterposen (15) og tekstilfilteret (19) til tørsugning.

### Vådsugning

Brug skumplastfilteret (14) til vådsugning. Kontrollér, at skumplastfilteret (14) er monteret korrekt.

Når den rustfri stålbeholder (7) er fuld, lukker sikkerheds-svømmerventilen (12) sugeåbningen, og sugeprocessen afbrydes.

### △ PAS PÅ!

Maskinen er dog ikke beregnet til udsugning af brændbare væsker. Brug det medfølgende skumfilter (14) til vådsugning.

For at fjerne væsken aftager man maskinoverdelen (2) fra den rustfri stålbeholder (7) ved at åbne fastlåsningskroge (4). Hæld væskeresten ud.

## 9. Rengøring og vedligeholdelse

△ **ADVARSEL!** Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

### Rengøring

Det anbefales, at produktet rengøres efter hver brug. Undlad at sprøjte vand på produktet eller at rengøre det under rindende vand. Dette kan give elektrisk stød og beskadige maskinen.

Der vil være en væskerest tilbage i den rustfri stålbeholder (7). For at fjerne restvæsken tager man maskinoverdelen (2) af den rustfri stålbeholder (7) ved at åbne fastlåsningskroge (4). Hæld væskeresten ud. Rengør beholderen med en let fugtet klud.

- Udskift papirfilterposen, når den er fuld
- Hold altid produktet rent. Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold altid ventilationslidslerne rene og fri for snavs og støv.
- Rengør kun maskinen med en blød børste eller en let fugtet klud.
- Rengør skumfilteret (14) og tekstilfilteret (19) med smøresæbe under rindende vand, og lad det lufttørre.

### Vedligeholdelse

Maskinen er vedligeholdelsesfri

### Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele: Skumfilter, papirfilterpose, tekstilfilter

\* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 10. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

### Opbevaring (fig. 1, 11)

- Vikl tilslutningsledningen (3) omkring maskinoverdelen (2), og læg denne i den øverste kabelholder (10).
- På oversiden af hjulholdepladen (6) findes der fire fordybninger, hvori gulvmundstykket (16) og fuge-mundstykket (17) og plastikforlængerørret (18) kan anbringes til opbevaring.
- Det øvrige tilbehør kan opbevares i den rustfri stålbeholder (7).

## 11. Elektrisk tilslutning

**Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.**

### Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F. Påtryk af typebetegnelse på tilslutningskablet er et krav.

### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220-240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

## 12. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 13. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Kontrollér, om netstikket er isat.	Indsæt atter netstikket i stikkontakten.
	Kontrollér, om der er strøm i stikkontakten.	Ring til en elektriker.
	Kontrollér, om Tænd/Sluk-kontakten på støvsugeren er tændt.	Tænd for Tænd/Sluk-kontakten.
Reduceret udsugningseffekt.	Børste er blokeret.	Sluk støvsugeren for at afhjælpe blokeringer.
	Støvposen er fuld af støv.	Tag støvposen ud, og tøm den.
	Filteret er fyldt med støv.	Tag filteret ud, og tøm det.

## Forklaring av symbolene på apparatet

	<p>Advarsel! Ved ignorering er det livsfare, fare for personskader eller skade av verktøyet!</p>
	<p>Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II: Denne våt-/tørrstøvsugeren er dobbeltisolert og trenger ikke å kobles til en jordet stikkontakt.</p>
	<p>Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Innledning .....	152
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-3) .....	152
3. Leveringsomfang .....	152
4. Tiltent bruk .....	153
5. Sikkerhetsinstruksjoner .....	153
6. Tekniske data .....	153
7. Montering .....	154
8. Betjening .....	154
9. Rengjøring og vedlikehold .....	154
10. Lagring .....	155
11. Elektrisk tilkobling .....	155
12. Kassering og gjenvinning .....	156
13. Feilhjelp .....	156
14. Samsvarserklæring .....	199

## 1. Innledning

### Produsent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med el-verktøyet og gjøre nytte av det i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk med el-verktøyet samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til el-verktøyet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av el-verktøyet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med el-verktøyet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av el-verktøyet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med el-verktøyet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-3)

1. Håndtak
2. Maskinhode
3. Tilkoblingsledning
4. Låsekrok
5. Ruller (4x)
6. Hjulstellsplate
7. Rustfri stålbeholder
8. Utsugsslangetilkobling
9. På-/av-bryter
10. Øvre kabelholder
11. Tilkobling blåsefunksjon
12. Filterkurv med sikkerhetsflyteventil
13. Utsugsslange
14. Skumplastfilter
15. Papirfilterpose
16. Bunnadyse
17. Fugedyse
18. Plastforlengelsesrør (3x)
19. Stofffilter

## 3. Leveringsomfang

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

### OBS

**Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

- 1x våt-/tørrestøvsuger
- 1x utsugsslange
- 1x skumplastfilter
- 1x papirfilterpose
- 4x styreruller
- 1x bunnadyse
- 1x fugedyse
- 3x plastforlengelsesrør

1x stoffilter  
1x brukerveiledning

#### 4. Tiltenkt bruk

Våt-tørstøvsugeren er egnet for våt- og tørstøvsuging ved bruk av passende filter. Apparatet er ikke beregnet for støvsuging av brennbare, eksplosive eller helsefarlige stoffer.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

#### 5. Sikkerhetsinstruksjoner

##### ⚠ FARE!

Koble apparatet kun til vekselstrøm. Spenningen må stemme overens med typeskiltet til apparatet.

- Ta aldri på strømplugger og stikkontakter med fuktige hender.
- Ikke trekk i strømpluggen for å trekke tilkoblingsledningen ut av stikkontakten.
- Kontroller tilkoblingsledningen med strømplugg for skader før hver bruk. Skadet tilkoblingsledning må skiftes ut av autorisert kundeservice / elektriker for å unngå farer.
- For å unngå elektroulykker anbefaler vi at det brukes stikkontakter med oppstrøms jordfeilbryter (maks. 30 mA nominell utløserstrøm).
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen før alt pleie- og vedlikeholdsarbeid.
- Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.

##### ⚠ ADVARSEL!

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller har fått instruksjoner av denne personen om bruk av apparatet og forstått farene forbundet med dette.

- Barn må kun bruke apparatet hvis de er over 8 år og er under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller har fått instruksjoner av denne personen om bruk av apparatet og forstått farene forbundet med dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hold emballasjeplast unna barn, det er fare for kvelning!
- Slå av apparatet etter hver bruk og før hver rengjøring/vedlikehold.
- Brannfare. Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander.
- Drift i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen umiddelbart hvis det dannes skum eller lekker ut væske!
- Ikke bruk skuremidler eller glass-/universalrengjøringsmiddel! Senk aldri apparatet ned i vann.

Bestemte stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger gjennom oppvirvling med sugeluften! Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv).
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, sink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
- Ufortynnede sterke syrer og baser.
- Organiske løsningsmidler (f.eks. bensin, malingsfortynner, acetone, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialer brukt på apparatet.

##### ⚠ ADVARSEL!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen eller produsenten av det medisinske implantatet før el-verktøyet betjenes.

#### 6. Tekniske data

Nettspenning	220-240 V~ 50/60 Hz
Ytelse	1300 W
Vanntank kapasitet	20 l

Sugeeffekt	20 kPA
Beskyttelsesart	IPX4
Beskyttelsesklasse	II

## 7. Montering

### ⚠ Obs!

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

#### Montering av styrerullene (fig. 4)

1. Press de fire styrerullene (5) inn i hullene på rullestellet.

#### Montering av maskinhodet (2) (fig. 5)

1. Sett maskinhodet (2) på den rustfrie stålbeholderen (7). Sikre maskinhodet (2) med låsekrokene (4). Ved montering av maskinhodet (2) må du passe på at låsekrokkene (4) går riktig i lås.

#### Montering av skumplastfilteret (14) (fig. 6)

**Apparatet skal aldri brukes uten filter! Forsikre deg alltid om at filterene er riktig montert.**

Monter skumplastfilter (14): For våtstøvsuging må du skyve det medfølgende skumplastfilteret (14) over filterkurven med sikkerhetsflyteventil (12).

#### Montering av stofffilteret (19) (fig. 6a)

**Apparatet skal aldri brukes uten filter! Forsikre deg alltid om at filterene er riktig montert.**

For våtstøvsuging må du skyve det medfølgende stofffilteret (19) over filterkurven med sikkerhetsflyteventil (12).

#### Montering av papirfilterposen (15) (fig. 7)

For å suge opp fin, tørr smuss, anbefales det i tillegg å bruke en papirfilterpose (15). Skyv papirfilterposen (15) over sugeåpningen i den rustfrie stålbeholderen (7). Papirfilterposen (15) er kun egnet til tørrsuging. Papirfilterposen (15) gjør det enklere å kaste støvet som suges opp.

#### Montere utsugsslangen (fig. 8, 9)

Koble utsugsslangen (13) til den tilsvarende tilkoblingen på våt- og tørrstøvsugeren, avhengig av ønsket bruk.

#### Støvsuging:

Koble til utsugsslangen (13) på utsugsslangetilkoblingen (8). For å gjøre dette, skyv enden av utsugsslangen (13) inn i utsugsslangetilkoblingen (8). Pass på at pluggnippelen på enden av utsugsslangen (13) smekker inn i fordypningen på utsugsslangetilkoblingen (8). Drei utsugsslangen (13) med urviseren i endeposisjonen.

#### Blåse:

Koble til utsugsslangen (13) på tilkoblingen med blåsefunksjon (11). Pass på at pluggnippelen på enden av utsugsslangen (13) smekker inn i fordypningen på tilkoblingen med blåsefunksjon (11). Drei utsugsslangen (13) med urviseren i endeposisjonen.

#### Montere plastforlengelsesrør (18), utsugsslange (13) og dyser (16+17) (fig. 10)

Sett sammen plastforlengelsesrørene (18). Koble det sammensatte plastforlengelsesrøret til den buede enden av utsugsslangen (13). Monter bunn- (16) eller fugegryten (17) på den andre enden av det sammensatte plastforlengelsesrøret.

## 8. Betjening

**Advarsel! Slå av apparatet hvis væske eller skum kommer ut under våtstøvsuging med avtrekklufften.**

#### Slå på/av (fig. 1)

Trykk på-/av-bryteren (9):

- Bryterstilling 0: Av
- Bryterstilling I: På

#### Tørrsuging

Bruk papirfilterposen (15) og stofffilteret (19) til tørrsuging.

#### Våtstøvsuging

Bruk skumplastfilteret (14) for våtstøvsuging. Forsikre deg om at skumplastfilteret (14) er riktig montert.

Hvis den rustfrie stålbeholderen (7) er full, lukker sikkerhetsflyteventilen (12) sugeåpningen og sugeprosessen avbrytes.

#### ⚠ OBS!

Apparatet er ikke egnet for å suge opp brennbare væsker. Bruk kun det medfølgende skumplastfilteret (14) for våtstøvsuging.

For å fjerne væske, fjern maskinhodet (2) fra den rustfrie stålbeholderen (7) ved å åpne låsekrokkene (4). Hell ut den resterende væsken.

## 9. Rengjøring og vedlikehold

⚠ **ADVARSEL!** Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

## Rengjøring

Det anbefales at apparatet rengjøres etter hver bruk. Du må ikke spraye apparatet med vann eller rengjøre det under rennende vann. Dette kan føre til elektrisk støt og skade apparatet.

En væskerest forblir i den rustfrie stålbeholderen (7). For å fjerne væskerester, fjern maskinhodet (2) fra den rustfrie stålbeholderen (7) ved å åpne låsekroene (4). Hell ut den resterende væsken. Rengjør beholderen med en lett fuktig klut.

- Skift ut en full papirfilterpose
- Apparatet må alltid holdes rent. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Sørg for å alltid holde ventilasjonsåpningene rene og fri for smuss og støv.
- Rengjør apparatet kun med en myk børste eller en litt fuktig klut.
- Rengjør skumplastfilteret (14) og stofffilteret (19) med litt smøresåpe under rennende vann og la det lufttørke.

## Vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt

## Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slidedeler: Skumplastfilter, papirfilterpose, stofffilter

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 10. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen. Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

## Oppbevaring (fig. 1, 11)

- Vikle tilkoblingsledningen (3) rundt maskinhodet (2) og legg den i den øvre kabelholderen (10).

- På toppen av hjulstellsplaten (6) er det fire fordypnings som bunndysen (16), fugedysen (17) og plastforlengelsesrørene (18) kan festes til for oppbevaring.
- Resterende tilbehør kan du oppbevare i den rustfrie stålbeholderen (7).

## 11. Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.**

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
  - Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
  - Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
  - Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
  - Riss som følge av aldring hos isoleringen.
- Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll. Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

### Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal være 220 - 240 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av netttilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

## 12. Kassing og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

## 13. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motor går ikke.	Kontroller om strømpluggen er satt inn.	Stikk strømpluggen igjen inn i stikkkontakten.
	Kontroller om stikkkontakten er strømførende.	Ta kontakt med en elektriker.
	Kontroller om støvsugerens på-/av-bryter er slått på.	Koble inn på-/av-bryteren.
Redusert sugeseffekt.	Børsten er blokkert.	Slå av støvsugeren for å fjerne blokkeringer.
	Støvposen er full med støv.	Demonter og tøm støvposen.
	Filteret er fullt med støv.	Demonter og tøm filteret.

## Обяснение на символите върху уреда

	<p>Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!</p>
	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Клас на защита II: Тази прахосмукачка за мокро/сухо почистване е с двойна изолация и не е необходимо да се свързва към заземен контакт.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

**Съдържание:**
**Страница:**

1.	Увод.....	159
2.	Описание на уреда (фиг. 1-3).....	159
3.	Обем на доставката.....	159
4.	Употреба по предназначение.....	160
5.	Указания за безопасност.....	160
6.	Технически данни.....	161
7.	Монтаж.....	161
8.	Управление.....	162
9.	Почистване и поддръжка.....	162
10.	Съхранение.....	162
11.	Електрическо свързване.....	163
12.	Изхвърляне и рециклиране.....	163
13.	Отстраняване на неизправности.....	164
14.	Декларация за съответствие.....	200

## 1. Увод

### Производител:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 2. Описание на уреда (фиг. 1-3)

1. Ръкохватка
2. Глава на машината
3. Съединителен проводник
4. Блокираща кука
5. Ролки (4x)
6. Пластина на държача на колелото
7. Резервоар от благородна стомана
8. Връзка за маркуча за изсмукване
9. Превключвател за включване/изключване
10. Горен държач на кабела
11. Връзка Функция за издухване
12. Филтърна кошница с предпазен поплавъчен клапан
13. Маркуч за изсмукване
14. Дунапенов филтър
15. Филтърна торбичка
16. Подова дюза
17. Дюза за фуги
18. Пластмасова удължителна тръба (3x)
19. Текстилен филтър

## 3. Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреда от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

## ВНИМАНИЕ

**Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

- 1x прахосмукачка за мокро/сухо почистване
- 1x маркуч за изсмукване
- 1x дунапренов филтър
- 1x филтърна торбичка
- 4x ролки на кормилните предавки
- 1x подова дюза
- 1x дюза за фуги
- 3x пластмасови удължителни тръби
- 1x текстилен филтър
- 1x ръководство за употреба

## 4. Употреба по предназначение

Прахосмукачката за мокро/сухо почистване е подходяща за мокро и сухо почистване при използване на съответния филтър. Уредът не е предназначен за изсмукване на запалими, експлозивни или вредни за здравето вещества.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

## 5. Указания за безопасност

### ⚠ ОПАСНОСТ!

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съвпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.

- Никога не хващайте мрежовия щепсел и контакта с влажни ръце.
- Не теглете мрежовия щепсел от контакта, като дърпате свързващия кабел.
- Преди всяка употреба проверявайте свързващия кабел с мрежовия щепсел за повреди.

Повреденият свързващ кабел незабавно трябва да се смени от оторизиран сервиз / електротехник, за да се избегнат рискове.

- За да се избегнат инциденти с електрически ток, препоръчваме да се използват контакти със защитен прекъсвач за остатъчен ток (максимален номинален ток на задействане 30 mA).
- Преди всякакви дейности по почистване и поддръжка изключете уреда и изтеглете мрежовия щепсел.
- Ремонтни работи и работи по електрическите компоненти да се извършват само оторизиран сервиз.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този уред не е предназначен за използване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата могат да използват уреда само ако са на възраст над 8 години и ако са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са получили инструкции от него как да използват уреда и са разбрали произтичащите от това опасности.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Децата трябва да се наглеждат, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте опаковъчните фолия далече от деца, съществува опасност от задушаване!
- След всяка употреба и преди всяко почистване/поддръжка изключвайте уреда.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Експлоатацията в застрашена от експлозии среда е забранена.
- При образуване на пяна или изтичане на течности незабавно изключете уреда или издърпайте мрежовия щепсел!
- Не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло и универсални такива! Никога не потапяйте уреда във вода.

Някои вещества могат да образуват взривоопасни изпарения или смеси поради завихряне със засмуквания въздух! Никога не засмуквайте следните вещества:

- експлозивни или запалими газове, течности и прах (реактивен прах).

- реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални и киселинни почистващи препарати.
- неразредени силни киселини и основи.
- органични разтворители (напр. Бензин, разре- дител на цветове, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да атакуват ма- териалите, използвани в уреда.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни меди- цински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият ин- струмент да бъде използван.

## 6. Технически данни

Мрежово напрежение	220-240 V~ 50/60 Hz
Мощност	1300 W
Вместимост на резервоара за вода	20 l
Мощност на засмукване	20 kPA
Тип защита	IPX4
Клас на защита	II

## 7. Монтаж

### ⚠ Внимание!

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!**

#### Монтиране на направляващите колела (Фиг. 4)

1. Натиснете четирите ролки на кормилните пре- давки (5) в отворите на държача на колелото.

#### Монтиране на главата на машината (2) (Фиг. 5)

1. Поставете главата на машината (2) върху кон- тейнера от неръждаема стомана (7). Закрепе- те главата на машината (2) с блокиращата кука (4). При монтажа на главата на машината (2) внимавайте блокиращата кука (4) наистина да щракне.

**Монтиране на дунапреновия филтър (14) (Фиг. 6)**  
**Никога не използвайте уреда без филтър! Ви- наги се уверявайте, че филтрите са правилно монтирани.**

Монтирайте дунапреновия филтър (14): За мокро почистване поставете доставения дунапренов филтър (14) върху филтърната кошница с предпа- zen поплавъчен клапан (12).

**Монтиране на текстилния филтър (19) (Фиг. 6а)**  
**Никога не използвайте уреда без филтър! Ви- наги се уверявайте, че филтрите са правилно монтирани.**

За сухо почистване поставете доставения тексти- лен филтър (19) върху филтърната кошница с предпазен поплавъчен клапан (12).

**Монтиране на хартиена филтърна торбичка (15) (Фиг. 7)**

За засмукване на фино, сухо замърсяване пре- поръчваме да използвате допълнително хартие- на филтърна торбичка (15). Вкарайте хартиената филтърна торбичка (15) през отвора за засмукване в контейнера от неръждаема стомана (7). Хартие- ната филтърна торбичка (15) е подходяща само за сухо почистване. Хартиената филтърна торбичка (15) улеснява изхвърлянето на засмукания прах.

**Монтиране на маркуча за изсмукване (Фиг. 8, 9)**

Свържете маркуча за изсмукване (13) към съответ- ната връзка за сухо или мокро почистване, в зави- симост от желаното приложение.

### Прахоизсмукване:

Свържете маркуча за изсмукване (13) към връзката за маркуч за изсмукване (8). За целта вкарайте края на маркуча за изсмукване (13) във връзката за мар- куча за изсмукване (8). Уверете се, че нипелът в края на маркуча за изсмукване (13) е включен във вдлъб- натината на връзката на маркуча за изсмукване (8). В крайно положение завъртете маркуча за изсмуква- не (13) по посока на часовниковата стрелка.

### Издухване:

Свържете маркуча за изсмукване (13) във връзката с функция за издухване (11). Уверете се, че нипелът в края на маркуча за изсмукване (13) се е фиксирал във вдлъбнатината на връзката с функцията за издухва- не (11). В крайно положение завъртете маркуча за изсмукване (13) по посока на часовниковата стрелка.

**Монтиране на пластмасовите удължителни тръби (18), маркуча за изсмукване (13) и дюзите (16+17) (Фиг. 10)**

Съединете пластмасовите удължителни тръби (18). Свържете съединената пластмасова удължителна тръба с извития край на маркуча за изсмукване (13). Монтирайте подовата дюза (16) или дюзата за фуги (17) към другия край на сглобената пластмасова удължителна тръба.

## 8. Управление

**Предупреждение! Изключете уреда, ако по време на мокрото почистване течност или пяна излизат заедно с обработения въздух.**

**Включване / Изключване (Фиг. 1)**

Натиснете превключвателя за включване/изключване (9):

- Позиция на превключвателя 0: Изкл
- Позиция на превключвателя I: Повредена

### Сухо почистване

За сухо почистване използвайте филтърната торбичка (15) и текстилния филтър (19).

### Мокро почистване

За мокро почистване използвайте дунапеновия филтър (14). Уверете се, че филтърът от пяна (14) е правилно монтиран.

Ако контейнерът от неръждаема стомана (7) е пълен, предпазният поплавъчен клапан (12) затваря смукателния отвор и процесът на засмукване е прекъснат.

### ▲ ВНИМАНИЕ!

Уредът не е подходящ за засмукване на запалими течности. За мокро почистване използвайте само предоставения дунапенов филтър (14).

За да отстраните течността, извадете главата на машината (2) от контейнера от неръждаема стомана (7), като отворите блокиращите куки (4). Излейте остатъчната течност.

## 9. Почистване и поддръжка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

## Почистване

Препоръчва се уредът да се почиства след всяка употреба. Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте под течаща вода. Това може да доведе до токов удар и да повреди уреда.

В контейнера от неръждаема стомана (7) остава течност. За да отстраните остатъчната течност, извадете главата на машината (2) от контейнера от неръждаема стомана (7), като отворите блокиращите куки (4). Излейте остатъчната течност. Почистете контейнера с леко влажна кърпа.

- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка
- Винаги поддържайте уреда чист. Не използвайте почистващо средство или разтворители.
- Винаги поддържайте вентилационните процепи чисти и свободни от мръсотия и прах.
- Почиствайте уреда с мека четка или с леко навлажнена кърпа.
- Почистете дунапеновия филтър (14) и текстилния филтър (19) с малко мек сапун под течаща вода и го оставете да изсъхне на въздух.

## Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка

## Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части: дунапенов филтър, филтърна торбичка, текстилен филтър

\* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

## 10. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическият инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическият инструмент.

### Съхранение (Фиг. 1, 11)

- Навийте свързващия кабел (3) около главата на машината (2) и го поставете в горния държач на кабела (10).
- От горната страна на монтажната плоча на колелата (6) се намират четири вдлъбнатини, към които могат да се поставят подовата дюза (16), дюзата за фуги (17) и пластмасовите удължителни тръби (18) за съхранение.
- Останалите принадлежности можете да съхранявате в контейнера от неръждаема стомана (7).

## 11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

### Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

## 12. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

### 13. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Проверете дали мрежовият щепсел е включен.	Включете мрежовия щепсел отново в контакта.
	Проверете дали в контакта има ток.	Извикайте електротехник.
	Проверете дали превключвателят за включване/изключване на прахосмукачката е включен.	Включете превключвателя за включване/изключване.
Намалена мощност на засмукване.	Четката е блокирала.	Изключете прахосмукачката, за да отстраните евентуални задръствания.
	Торбичката за прах е пълна с прах.	Демонтирайте торбичката за прах и я изпразнете.
	Филтърът е пълен с прах.	Демонтирайте филтъра и го изпразнете.

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	<p>Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!</p>
	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας II: Αυτή η ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας είναι διπλά μονωμένη και δεν χρειάζεται να συνδέεται σε γειωμένη πρίζα.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

**Περιεχόμενα:**
**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	167
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-3) .....	167
3.	Παραδοτέο υλικό .....	167
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	168
5.	Υποδείξεις ασφαλείας .....	168
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	169
7.	Συναρμολόγηση.....	169
8.	Χειρισμός.....	170
9.	Καθαρισμός και συντήρηση .....	170
10.	Αποθήκευση .....	171
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	171
12.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	172
13.	Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	172
14.	Δήλωση συμμόρφωσης .....	200

## 1. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για το πώς να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, και πώς να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευών, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα των κανόνων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία. Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-3)

1. Λαβή
2. Κεφαλή μηχανήματος
3. Καλώδιο σύνδεσης
4. Αγκιστρο ασφάλισης
5. Τροχοί (4x)
6. Πλάκα υποδοχής τροχών
7. Ανοξείδωτο δοχείο
8. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Πάνω στήριξη καλωδίου
11. Σύνδεσμος λειτουργίας φυσήματος
12. Φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα
13. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
14. Φίλτρο αφρώδους υλικού
15. Χάρτινη σακούλα φίλτρου
16. Ακροστόμιο δαπέδου
17. Ακροστόμιο σχισμών
18. Πλαστικός σωλήνας επέκτασης (3x)
19. Υφασμάτινο φίλτρο

## 3. Παραδοτέο υλικό

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- 1x Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας
- 1x Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
- 1x Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 1x Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 4x Τροχοί διεύθυνσης
- 1x Ακροστόμιο δαπέδου
- 1x Ακροστόμιο σχισμών
- 3x Πλαστικοί σωλήνες επέκτασης
- 1x Υφασμάτινο φίλτρο
- 1x οδηγίες χειρισμού

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας ενδείκνυται για υγρό και ξηρό σκούπισμα υπό τον όρο χρήσης του αντίστοιχου φίλτρου. Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καύσιμων, εκρηξίμων ή επιβλαβών για την υγεία ουσιών.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μη συνδέετε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

- Ποτέ μην αγγίζετε το φως ρευματοληψίας και την πρίζα με υγρά χέρια.
- Μην αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης.

- Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε για ζημιές το καλώδιο σύνδεσης με το φως ρευματοληψίας. Αν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε άμεσα την αντικατάστασή του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών/σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων με το ηλεκτρικό ρεύμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πρίζες των οποίων το κύκλωμα προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ένταση ρεύματος ενεργοποίησης).
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες επισκευής και εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατάτε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ασφυξίας!
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση και πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού/συντήρησης.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε αναμμένα ή πυρωμένα αντικείμενα ή υλικά.

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.
- Σε περίπτωση που παράγεται αφρός ή εξέρχεται υγρό, άμεσα απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε το φιλτράκι ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους λειαντικά μέσα, καθαριστικά τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό.

Ορισμένες ουσίες μπορεί να σχηματίσουν εκρηκτικές αναθυμιάσεις ή εκρηκτικά μίγματα από τον στροβιλισμό με τον αναρροφούμενο αέρα! Ποτέ μην αναρροφήσετε τις εξής ουσίες:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (χημικά δραστικές σκόνες).
- Χημικά δραστικές σκόνες μετάλλων (π.χ. αλουμινίου, μαγνησίου, ψευδαργύρου) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα καθαριστικά.
- Μη αραιωμένα ισχυρά οξέα και βάσεις.
- Οργανικούς διαλύτες (π.χ. βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων, ασετόν, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον αυτές οι ουσίες μπορεί να προσβάλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	220-240 V~ 50/60 Hz
Δυναμικότητα	1300 W
Χωρητικότητα του δοχείου νερού	20 l
Ισχύς αναρρόφησης	20 kPa
Βαθμός προστασίας	IPX4
Κατηγορία προστασίας	II

## 7. Συναρμολόγηση

### ⚠ Προσοχή!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!**

### Εγκατάσταση των τροχών διεύθυνσης (Εικ. 4)

1. Πιέστε τους τέσσερις τροχούς διεύθυνσης (5) για να εισέλθουν στις οπές των υποδοχών τροχών.

### Εγκατάσταση της κεφαλής του μηχανήματος (2) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μηχανήματος (2) πάνω στο ανοξείδωτο δοχείο (7). Ασφαλίστε την κεφαλή μηχανήματος (2) με τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Κατά την εγκατάσταση της κεφαλής μηχανήματος (2) προσέχετε ότι τα άγκιστρα ασφάλισης (4) κουμπώνουν σωστά.

### Εγκατάσταση του φίλτρου αφρώδους υλικού (14) (Εικ. 6)

**Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο! Διασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο έχει εγκατασταθεί σωστά.**

Εγκατάσταση του φίλτρου αφρώδους υλικού (14): Για το υγρό σκούπισμα σπρώξτε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) πάνω από το φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12).

### Εγκατάσταση του υφασμάτινου φίλτρου (19) (Εικ. 6a)

**Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο! Διασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο έχει εγκατασταθεί σωστά.**

Για ξηρό σκούπισμα περάστε το παρεχόμενο υφασμάτινο φίλτρο (19) πάνω στο φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12).

### Εγκατάσταση της χάρτινης σακούλας φίλτρου (15) (Εικ. 7)

Για την αναρρόφηση λεπτών, ξηρών ακαθαρσιών συνιστάται να χρησιμοποιείτε επιπλέον μια χάρτινη σακούλα φίλτρου (15). Περάστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) από το άνοιγμα αναρρόφησης μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7). Η χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) είναι κατάλληλη μόνο για ξηρό σκούπισμα. Η χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) διευκολύνει την απόρριψη της σκόνης που έχει συλλεχθεί με αναρρόφηση.

## Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (Εικ. 8, 9)

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στην ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας ανάλογα με την απαιτούμενη εφαρμογή.

### Αναρρόφηση σκόνης:

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (8). Για να το επιτύχετε αυτό σπρώξτε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) μέσα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (8). Προσέχετε ώστε ο μαστός σύνδεσης που βρίσκεται στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) να ασφαλίσει στο άνοιγμα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (8). Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

### Φύσημα:

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο που διαθέτει λειτουργία φυσήματος (11). Προσέχετε ώστε ο μαστός σύνδεσης που βρίσκεται στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) να ασφαλίσει στο άνοιγμα στον σύνδεσμο με λειτουργία φυσήματος (11). Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

## Εγκατάσταση των πλαστικών σωλήνων επέκτασης (18), του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) και των ακροστομιών (16+17) (Εικ. 10)

Πιέστε τους πλαστικούς σωλήνες επέκτασης (18) ώστε να συνδεθούν μεταξύ τους. Συνδέστε τον πλαστικό σωλήνα επέκτασης που προκύπτει, με το κυρτωμένο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13). Εγκαταστήστε το ακροστόμιο δαπέδου (16) ή το ακροστόμιο σχισμών (17) στο άλλο άκρο του συνδεδεμένου πλαστικού σωλήνα επέκτασης.

## 8. Χειρισμός

**Προειδοποίηση! Απενεργοποιήστε τη συσκευή αν κατά το υγρό σκούπισμα εξέρχεται υγρό ή αφρός μαζί με τον αέρα.**

### Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (9):

- Θέση διακόπτη 0: Απενεργοποίηση
- Θέση διακόπτη I: Ενεργοποίηση

## Ξηρό σκούπισμα

Για ξηρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) και το υφασμάτινο φίλτρο (19).

## Υγρό σκούπισμα

Για το υγρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14). Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) έχει εγκατασταθεί σωστά.

Αν το ανοξείδωτο δοχείο (7) είναι γεμάτο, η βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12) κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η διαδικασία αναρρόφησης διακόπτεται.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καύσιμων υγρών. Για το υγρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο φίλτρο αφρώδους υλικού (14).

Για να απομακρύνετε το υγρό, αφαιρέστε την κεφαλή του μηχανήματος (2) από το ανοξείδωτο δοχείο (7) ανοίγοντας τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Αδειάστε το υπόλειμμα υγρού.

## 9. Καθαρισμός και συντήρηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

### Καθαρισμός

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μη πεκαίξετε τη συσκευή με νερό και μην τη καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξίες και σε ζημιά στη συσκευή.

Μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7) παραμένει ένα υπόλειμμα υγρού. Για να απομακρύνετε το υπόλοιπο υγρό, αφαιρέστε την κεφαλή μηχανήματος (2) από το ανοξείδωτο δοχείο (7) ανοίγοντας τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Αδειάστε το υπόλειμμα υγρού. Καθαρίστε το δοχείο με ένα ελαφρά υγρό πανί.

- Αντικαθιστάτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου μόλις γεμίσει
- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά.
- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές και απαλλαγμένες από ακαθαρσίες και σκόνη.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με μια μαλακή βούρσα ή ένα ελαφρά υγρό πανί.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) και το υφασμάτινο φίλτρο (19) με λίγο μαλακό σαπούνι σε τρεχούμενο νερό και αφήνετέ το να στεγνώσει στον αέρα.

### Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση

### Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα: φίλτρο αφρώδους υλικού, χάρτινη σακούλα φίλτρου, υφασμάτινο φίλτρο

\* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 10. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

### Φύλαξη (Εικ. 1, 11)

- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης (3) γύρω από την κεφαλή του μηχανήματος (2) και αποθέστε το στην επάνω στήριξη καλωδίου (10).
- Στην επάνω πλευρά της πλάκας υποδοχής τροχών (6) υπάρχουν τέσσερις εσοχές στις οποίες μπορούν να τοποθετηθούν για αποθήκευση το ακροστόμιο δαπέδου (16), το ακροστόμιο σχισμών (17) και οι πλαστικοί σωλήνες επέκτασης (18).
- Τα υπόλοιπα αξεσουάρ μπορούν να φυλάσσονται μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7).

## 11. Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.**

### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

### Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

## 12. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 13. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε εάν έχει συνδεθεί το φις ρευματοληψίας στην πρίζα.	Συνδέστε πάλι το φις ρευματοληψίας στην πρίζα.
	Ελέγξτε αν η πρίζα έχει ρεύμα.	Φωνάξτε έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελέγξτε αν έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της ηλεκτρικής σκούπας.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης εξαγωγής.	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα.	Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, για να εξαλείψετε προβλήματα έμφραξης.
	Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι γεμάτη με σκόνη.	Αφαιρέστε και αδειάστε τη σακούλα συλλογής σκόνης.
	Το φίλτρο έχει γεμίσει με σκόνη.	Αφαιρέστε και αδειάστε το φίλτρο.

## Explicitatea simbolurilor de pe aparat

	<p>Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Clasa de protecție II: Acest aspirator umed/uscat este dublu izolat și nu trebuie să fie conectat la o priză cu împământare.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

**Cuprins:**
**Pagină:**

1.	Introducere.....	175
2.	Descrierea aparatului (fig. 1-3).....	175
3.	Pachetul de livrare .....	175
4.	Utilizarea preconizată.....	176
5.	Indicații de securitate.....	176
6.	Date tehnice.....	177
7.	Montajul .....	177
8.	Operarea.....	177
9.	Curățarea și întreținerea curentă .....	178
10.	Depozitare.....	178
11.	Branșamentul electric.....	178
12.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....	179
13.	Remedierea avariilor .....	180
14.	Declarația de conformitate .....	200

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea sculei electrice și utilizarea acestora.

Manualul de utilizare conține informații importante despre cum să lucrați în siguranță, în mod profesional și economic cu scula electrică și cum să evitați pericolul, să economisiți costurile de reparații, să reduceți timpul de nefuncționare și să creșteți fiabilitatea și durata de viață a sculei electrice.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea sculei electrice.

Păstrați manualul de utilizare într-o pungă de plastic împreună cu scula electrică pentru a o proteja de murdărie și umiditate. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La scula electrică au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea sculei electrice și care cunosc pericolul legat de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 2. Descrierea aparatului (fig. 1-3)

1. Mâner
2. Cap mașină
3. Cablu de racordare
4. Cârlig de blocare
5. Role (4x)
6. Placă pentru locașul roții
7. Recipient din oțel superior
8. Racord furtun de aspirare
9. Comutator de pornire/oprire
10. Suport superior de cablu
11. Racord funcție de suflare
12. Coș de filtrare cu supapă de siguranță cu flotor
13. Furtun de aspirare
14. Filtru spongios
15. Sac din hârtie filtrantă
16. Duză pentru sol
17. Duză pentru rosturi
18. Tub de prelungire din plastic (3x)
19. Filtru textil

## 3. Pachetul de livrare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

### ATENȚIE

**Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

- 1x Aspirator umed/uscat
- 1x furtun de aspirare

- 1x filtru spongios
- 1x sac din hârtie filtrantă
- 4x role de ghidare
- 1x duză pentru sol
- 1x duză pentru rosturi
- 3x tub de prelungire din plastic
- 1x filtru textil
- 1x manual de utilizare

## 4. Utilizarea preconizată

Aspiratorul umed/uscat este potrivit pentru aspirarea umedă și uscată, utilizând filtrul corespunzător. Aparatul nu este destinat aspirării de substanțe inflamabile, explozive sau periculoase.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 5. Indicații de securitate

### ⚠ PERICOL!

Racordați aparatul numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă cu plăcuța de fabricație a aparatului.

- Nu prindeți niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile umede.
- Nu scoateți fișa de rețea din priză trăgând de cablul de racordare.
- Verificați dacă conductorul de legătură cu fișa de rețea este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Solicitați imediat înlocuirea unui cablu de racordare deteriorat de către un specialist autorizat al serviciului pentru clienți/electrician, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita accidentele electrice, vă recomandăm să utilizați prize cu un întrerupător de curent rezidual în amonte (curent nominal de declanșare de maximum 30 mA).
- Opritiți aparatul și trageți fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de îngrijire și întreținere.

- Lucrările de reparații și lucrările la componente electrice nu este permis să fie efectuate numai de serviciul pentru clienți autorizat.

### ⚠ AVERTIZARE!

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele rezultate din aceasta.
- Copiii pot utiliza aparatul numai dacă au peste 8 ani și dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din utilizare.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Supravegheați copiii, pentru a asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de utilizare nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Țineți la distanță foliile de ambalare de copii, există pericol de sufocare!
- Opritiți aparatul după fiecare utilizare și înainte de curățare/întreținere.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte în flăcări sau care fumegă.
- Funcționarea în zone cu pericol de explozie este interzisă.
- În cazul în care se formează spumă sau se scurge lichid, opriți imediat aparatul sau scoateți fișa la rețea!
- Nu folosiți detergenți abrazivi, detergenți pentru sticlă sau detergenți universali! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive din cauza turbulențelor cu aerul de aspirație! Nu aspirați niciodată următoarele substanțe:

- Gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (prafuri reactive).
- Pulberi metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu detergenți puternic alcalini și acizi.
- Acizi și substanțe bazice puternice nediluate.
- Solvenți organici (de exemplu, benzină, diluant pentru vopsele, acetona, ulei de încălzire).

În plus, aceste substanțe pot ataca materialele folosite la aparat.

### ⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

## 6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220-240 V~ 50/60 Hz
Puterea	1300 W
Capacitatea rezervorului de apă	20 l
Puterea de aspirare	20 kPA
Tip de protecție	IPX4
Clasa de protecție	II

## 7. Montajul

### ⚠ Atenție!

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

#### Montajul rozelor de ghidare (fig. 4)

1. Apăsați cele patru role de ghidare (5) în găurile din locașurile de roată.

#### Montajul capului mașinii (2) (fig. 5)

1. Așezați capul mașinii (2) pe recipientul din oțel inoxidabil (7). Fixați capul mașinii (2) cu ajutorul cârligelor de blocare (4). Când instalați capul mașinii (2), asigurați-vă că cârligele de blocare (4) se prind corect.

#### Montajul filtrului spongios (14) (fig. 6)

**Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru! Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.**

Montarea filtrului spongios (14): Pentru aspirarea umedă, glisați filtrul spongios furnizat (14) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (12).

#### Montajul filtrului textil (19) (fig. 6a)

**Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru! Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.** Pentru aspirarea uscată, glisați filtrul textil furnizat (19) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (12).

#### Montajul sacului din hârtie filtrantă (15) (Fig. 7)

Pentru aspirarea murdăriei fine și uscate, vă recomandăm să folosiți un sac din hârtie filtrantă suplimentar (15). Glisați sacul din hârtie filtrantă (15) peste orificiul de aspirare din recipientul din oțel inoxidabil (7). Sacul din hârtie filtrantă (15) este adecvat numai pentru aspirarea uscată. Sacul din hârtie filtrantă (15) facilitează eliminarea prafului extras.

#### Montarea furtunului de aspirare (fig. 8, 9)

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul corespunzător de pe aspiratorul umed și uscat, în funcție de aplicația dorită.

#### Aspirarea:

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul furtunului de aspirare (8). Pentru a face acest lucru, împingeți capătul furtunului de aspirare (13) în racordul furtunului de aspirare (8). Asigurați-vă că mufa de conectare de la capătul furtunului de aspirație (13) se prinde în locașul de pe racordul furtunului de aspirație (8). În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

#### Suflarea:

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul cu funcție de suflare (11). Asigurați-vă că mufa de conectare de la capătul furtunului de aspirare (13) se prinde în locașul de pe racordul cu funcție de suflare (11). În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

#### Montajul țevilor prelungitoare din plastic (18), al furtunului de aspirare (13) și al duzele (16+17) (Fig. 10)

Conectați țevile prelungitoare din plastic (18). Conectați tubul de prelungire din plastic asamblat la capătul curbat al furtunului de aspirare (13). Montați duza pentru sol (16) sau pentru rosturi (17) la celălalt capăt al țevii prelungitoare din plastic asamblate.

## 8. Operarea

**Avertizare! Oprțiți aparatul dacă lichidul sau spuma scapă cu aerul evacuat în timpul aspirării umede.**

#### Conectare/deconectare (fig. 1)

Apăsați comutatorul pornit/oprit (9):

- Poziție 0 comutator: Oprit
- Poziție I comutator: Pornit

### Aspirare uscată

Utilizați sacul din hârtie filtrantă (15) și filtrul textil (19) pentru aspirarea uscată.

### Aspirare umedă

Utilizați filtrul spongios (14) pentru aspirarea umedă. Asigurați-vă că filtrul spongios (14) este montat corect. Atunci când recipientul din oțel inoxidabil (7) este plin, supapa flotantă de siguranță (12) închide orificiul de aspirare și procesul de aspirare este întrerupt.

#### ⚠ ATENȚIE!

Aparatul nu este potrivit pentru aspirarea lichidelor inflamabile. Utilizați numai filtrul spongios (14) furnizat pentru aspirarea umedă.

Pentru a elimina lichidul, scoateți capul mașinii (2) din recipientul din oțel inoxidabil (7) prin deschiderea cârligelor de blocare (4). Turnați lichidul rezidual.

## 9. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ **AVERTIZARE!** Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

### Curățare

Se recomandă să curățați aparatul după fiecare utilizare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Acest lucru ar putea duce la electrocutare și la deteriorarea aparatului.

În recipientul din oțel inoxidabil (7) rămâne un lichid rezidual. Pentru a elimina lichidul rezidual, scoateți capul mașinii (2) din recipientul din oțel inoxidabil (7) prin deschiderea cârligelor de blocare (4). Turnați lichidul rezidual. Curățați recipientul cu o cârpă ușor umedă.

- Înlocuiți un sac din hârtie filtrantă plin
- Păstrați întotdeauna aparatul curat. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți.
- Păstrați întotdeauna fantele de ventilație curate și fără praf și murdărie.
- Curățați aparatul numai cu o perie moale sau cu o cârpă ușor umedă.
- Curățați filtrul spongios (14) și filtrul textil (19) cu puțin săpun moale sub jet de apă și lăsați-l să se usuce la aer.

### Întreținerea curentă

Aparatul nu necesită întreținere

### Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură: Filtru spongios, sac din hârtie filtrantă, filtru textil

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 10. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

### Depozitarea (fig. 1, 11)

- Înfășurați cablul de racordare (3) în jurul capului mașinii (2) și puneți-l în suportul superior de cablu (10).
- În partea superioară a plăcii de montare a roții (6) există patru locașuri în care pot fi fixate pentru depozitare duza pentru sol (16), duza pentru rosturi (17) și țevile prelungitoare din plastic (18).
- Puteți depozita accesoriile rămase în recipientul din oțel inoxidabil (7).

## 11. Branșamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

### Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

#### Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Răcordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

#### Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

## 12. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

### 13. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează.	Verificați dacă fișa de rețea este conectată la priză.	Introduceți din nou fișa de rețea în priză.
	Verificați dacă priza are curent.	Apelați la un electrician.
	Verificați dacă comutatorul de pornire/oprire a aspiratorului este pornit.	Porniți întrerupătorul de pornire/oprire.
Putere de aspirare redusă.	Peria este blocată.	Opriți aspiratorul pentru a elimina orice blocaj.
	Sacul pentru praf este plin de praf.	Scoateți și goliți sacul pentru praf.
	Filtrul este plin de praf.	Îndepărtați și goliți filtrul.

## Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!</p>
	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Klasa zaštite II: Ovaj usisivač za mokro/suvo usisavanje je dvostruko izolovan i ne mora se uključivati u uzemljenu utičnicu.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

**Kazalo:**
**Strana:**

1.	Uvod.....	183
2.	Opis uređaja (sl. 1-3) .....	183
3.	Opseg isporuke.....	183
4.	Namenska upotreba .....	184
5.	Sigurnosne napomene .....	184
6.	Tehnički podaci .....	185
7.	Montaža .....	185
8.	Rukovanje .....	185
9.	Čišćenje i održavanje .....	186
10.	Skladištenje .....	186
11.	Električni priključak.....	186
12.	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	187
13.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	187
14.	Izjava o usaglašenosti .....	200

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

### Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje sa električnim alatom i korišćenje njegovih opcija primene.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim električnim alatom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja električnog alata.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada električnog alata koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini električnog alata. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na električnom alatu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje električnim alatom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom

priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1-3)

1. Rukohvat
2. Glava mašine
3. Priključni vod
4. Kuke za zabavljanje
5. Valjci (4x)
6. Ploča za prihvat točka
7. Posuda od nerđajućeg čelika
8. Priključak za usisno crevo
9. Prekidač za uklj./isklj.
10. Gornji držač kabla
11. Priključak za funkciju duvanja
12. Filterska korpa sa sigurnosnim plivajućim ventilom
13. Usisno crevo
14. Filter od penastog materijala
15. Papirna filter vreća
16. Donja mlaznica
17. Mlaznica za fuge
18. Plastična produžna cev (3x)
19. Tekstilni filter

## 3. Opseg isporuke

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### PAŽNJA

**Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- 1x Usisivač na mokro / suvo
- 1x usisno crevo
- 1x filter od penastog materijala
- 1x papirna filter vreća
- 4x zakretni točkići

- 1x donja mlaznica
- 1x mlaznica za fuge
- 3x plastična produžna cev
- 1x tekstilni filter
- 1x uputstvo za upotrebu

#### 4. Namenska upotreba

Usisivač na mokro i na suvo je pogodan za usisavanje na mokro i na suvo uz korišćenje odgovarajućeg filtera. Uređaj nije predviđen za usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili po zdravlje štetnih materijala.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovaoc, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

#### 5. Sigurnosne napomene

##### ⚠ OPASNOST!

Uređaj priključite samo na naizmjeničnu struju. Napon mora da odgovara tipskoj pločici na uređaju.

- Nikada ne dodirujte mrežni utikač ili utičnicu mokrim rukama.
- Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl.
- Pre svake upotrebe proverite da li je priključni kabl sa mrežnim utikačem oštećen. Oštećeni priključni kabl treba odmah da zameni ovlašćena korisnička služba/kvalifikovani električar kako biste izbegli opasnosti.
- Da bi se izbegle električne nezgode, preporučujemo da se koriste utičnice sa unapred uključenim zaštitnim prekidačem diferencijalne struje (maks. 30 mA nominalne izlazne struje).
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre bilo kakve nege i održavanja.
- Popravke i radove na električnim komponentama sme da izvodi samo ovlašćena korisnička služba.

##### ⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima,

ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobile instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumele opasnosti koje iz toga mogu proizaći.

- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobila instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumela opasnosti koje iz toga mogu proizaći.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Držati decu pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Držati folije za pakovanje dalje od dece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake upotrebe i pre čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen.
- U slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti, odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, staklo ili univerzalna sredstva za čišćenje! Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu.

Određene supstance mogu stvoriti eksplozivne pare ili smeše usled vrtoženja sa usisnim vazduhom! Nikada nemojte usisavati sledeće supstance:

- Eksplozivni ili zapaljivi gasovi, tečnosti i prašina (reaktivna prašina).
- Reaktivna metalna prašina (npr. aluminijum, magnezijum, cink) u kombinaciji sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nerazređene jake kiseline i alkalije.
- Organski rastvarači (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).

Pored toga, ove supstance mogu naškoditi materijalima koji se koriste na uređaju.

##### ⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V~ 50/60 Hz
Snaga	1300 W
Kapacitet rezervoara za vodu	20 l
Kapacitet usisavanja	20 kPA
Vrsta zaštite	IPX4
Klasa zaštite	II

## 7. Montaža

### ⚠ Pažnja!

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

### Montaža zakretnih točkića (sl. 4)

1. Pritisnite četiri zakretna točkića (5) u rupe prihvatna točka.

### Montaža glave mašine (2) (sl. 5)

1. Postavite glavu mašine (2) na posudu od nerđajućeg čelika (7). Pričvrstite glavu mašine (2) pomoću kuka za završavanje (4). Prilikom montaže glave mašine (2) obratite pažnju da kuke za završavanje (4) pravilno uskoče na mesto.

### Montaža filtera od penastog materijala (14) (sl. 6)

**Nikada nemojte koristiti uređaj bez filtera! Uvek proverite da li su filteri pravilno montirani.**

Montaža filtera od penastog materijala (14): Za usisavanje na mokro gurnite filter od penastog materijala (14) preko korpe filtera sa sigurnosnim plivajućim ventilom (12).

### Montaža tekstilnog filtera (19) (sl. 6a)

**Nikada nemojte koristiti uređaj bez filtera! Uvek proverite da li su filteri pravilno montirani.**

Za usisavanje na suvo gurnite isporučeni tekstilni filter (19) preko korpe filtera sa sigurnosnim plivajućim ventilom (12).

### Montaža papirne filter vreće (15) (sl. 7)

Za usisavanje fine, suve prljavštine preporučujemo upotrebu dodatne papirne filter vreće (15). Gurnite papirnu filter vreću (15) preko usisnog otvora u posudi od nerđajućeg čelika (7). Papirna filter vreća (15) je pogodna samo za suvo usisavanje. Papirna filter vreća (15) olakšava odlaganje usisane prašine.

### Montaža usisnog creva (sl. 8, 9)

Priključite usisno crevo (13) na odgovarajući priključak na usisivaču za mokro i suvo usisavanje, u zavisnosti od željene primene.

#### Usisavanje prašine:

Priključiti usisno crevo (13) na priključak za usisno crevo (8). U tu svrhu, gurnite kraj usisnog creva (13) u priključak za usisno crevo (8). Vodite računa da se utična nipla na kraju usisnog creva (13) uglati u udubljenje na priključku za usisno crevo (8). U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

#### Duvanje:

Priključite usisno crevo (13) na priključak sa funkcijom duvanja (11). Vodite računa da se utična nipla na kraju usisnog creva (13) uglati u udubljenje na priključku sa funkcijom duvanja (11). U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

### Montaža plastičnih produžnih cevi (18), usisnog creva (13) i mlaznica (16+17) (sl. 10)

Gurnite plastične produžne cevi (18) jednu u drugu. Spojite sastavljenu plastičnu produžnu cev na zakrivljeni kraj usisnog creva (13). Montirajte donju mlaznicu (16) ili mlaznicu za fuge (17) na drugi kraj sastavljene plastične produžne cevi.

## 8. Rukovanje

**Upozorenje! Isključite uređaj ako tokom mokrog usisavanja sa izduvnim vazduhom izlazi tečnost ili pena.**

### Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (9):

- Položaj prekidača 0: Isključeno
- Položaj prekidača I: Uključeno

### Usisavanje na suvo

Za usisavanje na suvo koristite papirnu filter vreću (15) i tekstilni filter (19).

### Mokro usisavanje

Koristite filter od penastog materijala (14) za usisavanje na mokro. Uverite se da je filter od penastog materijala (14) pravilno montiran.

Ako je posuda od nerđajućeg čelika (7) puna, sigurnosni ventil sa plovkom (12) zatvara usisni otvor i proces usisavanja se prekida.

## ⚠ PAŽNJA!

Uređaj nije pogodan za usisavanje zapaljivih tečnosti. Koristite samo isporučeni filter od penastog materijala (14) za mokro usisavanje.

Da bi se tečnost uklonila, skinite glavu mašine (2) otvaranjem kuka za završavanje (4) sa posude od nerđajućeg čelika (7). Prospite tečni ostatak.

## 9. Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE!** Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

### Čišćenje

Preporučujemo da uređaj očistite posle svake upotrebe. Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Ovo može da dovede do strujnih udara i da ošteti uređaj.

U posudi od nerđajućeg čelika (7) ostaje ostatak tečnosti. Da bi se preostala tečnost uklonila, skinite glavu mašine (2) otvaranjem kuka za završavanje (4) sa posude od nerđajućeg čelika (7). Prospite tečni ostatak. Očistite posudu blago navlaženom krpom.

- Zamenite punu papirnu filter vreću
- Držite uređaj uvek čistim. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- Uvek održavajte ventilacione proreze čistim i slobodnim od prljavštine i prašine.
- Uređaj čistite samo mekom četkom ili blago navlaženom krpom.
- Operite filter od penastog materijala (14) i tekstilni filter (19) sa malo sapuna pod mlazom vode i ostavite ga da se osuši na vazduhu.

### Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje

### Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi: Filter od penastog materijala, papirna filter vreća, tekstilni filter

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 10. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

### Čuvanje (sl. 1, 11)

- Namotajte kabl za napajanje (3) oko glave mašine (2) i stavite ga u gornji držač kabla (10).
- Na vrhu ploče za prihvat točka (6) postoje četiri udubljenja na koja se mogu pričvrstiti donja mlaznica (16), mlaznica za fuge (17) i plastične produžne cevi (18) radi skladištenja.
- Preostali pribor možete čuvati u posudi od nerđajućeg čelika (7).

## 11. Električni priključak

**Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.**

### Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

#### Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 220-240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

#### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

## 12. Odlaganje na otpad i reciklaža

#### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

#### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**






- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 13. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi.	Proverite da li je mrežni utikač uključen.	Ponovo umetnite mrežni utikač u utičnicu.
	Proverite da li utičnica ima struju.	Obratite se električaru.
	Proverite da li je prekidač za uključivanje/isključivanje usisivača uključen.	Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.
Smanjena snaga usisavanja.	Četka je blokirana.	Isključite usisivač da biste uklonili blokade.
	Vreća za prašinu je puna prašine.	Demontirajte i ispraznite vreću za prašinu.
	Filter je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filter.

**Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması**

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruma sınıfı II: Bu yaş/kuru elektrikli süpürgesi çift yalıtımlıdır ve topraklı bir prize bağlanması gerekmez.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

**İçindekiler:****Sayfa:**

1.	Giriş.....	190
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-3).....	190
3.	Teslimat kapsamı .....	190
4.	Amacına uygun kullanım .....	191
5.	Güvenlik uyarıları.....	191
6.	Teknik veriler.....	192
7.	Montaj .....	192
8.	Kullanım .....	192
9.	Temizlik ve bakım .....	193
10.	Depolama.....	193
11.	Elektrik bağlantısı .....	193
12.	İmha ve yeniden değerlendirme .....	194
13.	Arıza giderme .....	194
14.	Uygunluk beyanı .....	200

## 1. Giriş

### Üretici:

Schepbach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve deęişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

### Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, elektrikli makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, elektrikli alet ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde elektrikli aletin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan elektrikli aletin yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkate

okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Elektrikli alet ile sadece elektrikli aletin kullanımı konusunda eğitilmiş ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## 2. Cihaz tanımı (Res. 1-3)

1. Tutma yeri
2. Makine başlığı
3. Bağlantı hattı
4. Kilitleme kancası
5. Tekerlekler (4x)
6. Tekerlek yuvası plakası
7. Paslanmaz çelik kap
8. Çekiş hortumu bağlantısı
9. Açma/kapatma şalteri
10. Üst kablo tutucu
11. Üfleme bağlantısı
12. Emniyet şamandıra valfli filtre sepeti
13. Çekiş hortumu
14. Köpük filtre
15. Kağıt filtre torbası
16. Taban memesi
17. Yarık memesi
18. Plastik uzatma borusu (3x)
19. Kumaş filtre

## 3. Teslimat kapsamı

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

### DİKKAT

**Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

- 1x yaş/kuru vakumlama sistemi
- 1x çekiş hortumu
- 1x köpük filtre
- 1x kağıt filtre torbası
- 4x döner tekerlek
- 1x taban memesi
- 1x yarık memesi
- 3x plastik uzatma borusu
- 1x kumaş filtre
- 1x kullanım kılavuzu

#### 4. Amacına uygun kullanım

Yaş-kuru elektrikli süpürge, uygun filtre kullanılarak yaş ve kuru süpürme için uygundur. Cihaz yanıcı, patlayıcı veya tehlikeli maddelerin süpürülmesi için tasarlanmamıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

#### 5. Güvenlik uyarıları

##### ⚠ TEHLİKE!

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın üzerindeki nominal değer plakasına uygun olmalıdır.

- Elektrik fişine ve prize asla ıslak elle dokunmayın.
- Bağlantı kablosunu çekerek elektrik fişini prizden çıkarmayın.
- Her çalıştırmadan önce elektrik fişli bağlantı hatında hasar olup olmadığını kontrol edin. Tehlikeleri önlemek için hasarlı bir bağlantı kablosunun derhal yetkili bir müşteri hizmetleri/elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik kazalarını önlemek için, yukarı yönde kaçak akım koruma şalterli prizler kullanmanızı öneririz (maks. 30 mA nominal açma akımı).
- Herhangi bir bakım ve onarım çalışması yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Onarım çalışmaları ve elektrikli bileşenler üzerindeki çalışmalar yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

##### ⚠ UYARI!

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmedikçe ve ilgili tehlikeleri anlamadıkça, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazı yalnızca 8 yaşından büyüklere ve güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetleniyorsa veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar almışlarsa ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa kullanabilirler.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj filmlerini çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi vardır!
- Her kullanımdan sonra ve temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.
- Yangın tehlikesi. Yanan veya için için yanan nesnelere emmeyin.
- Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalıştırılması yasaktır.
- Köpük oluşursa veya sıvı kaçarsa cihazı derhal kapatın veya elektrik fişini prizden çekin!
- Aşındırıcı temizleyiciler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayın! Cihazı asla suya daldırmayın.

Bazı maddeler, emilen hava ile türbülans nedeniyle patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturabilir! Aşağıdaki maddeleri asla vakumlamayın:

- Patlayıcı veya yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar).
- Güçlü alkali ve asidik temizlik maddeleri ile birlikte reaktif metal tozları (örn. alüminyum, magnezyum, çinko).
- Seyreltilmemiş güçlü asitler ve alkaliler.
- Organik çözücüler (örn. benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı).

Bu maddeler cihaz üzerinde kullanılan malzemelere de zarar verebilir.

##### ⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## 6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	1300 W
Su deposu kapasitesi	20 l
Emme gücü	20 kPa
Koruma türü	IPX4
Koruma sınıfı	II

## 7. Montaj

### ⚠ Dikkat!

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

### Döner tekerleklerin montajı (Res. 4)

1. Dört döner tekerleği (5) tekerlek yuvasındaki deliklere bastırın.

### Makine kafasının montajı (2) (Res. 5)

1. Makine başlığını (2) paslanmaz çelik haznenin (7) üzerine yerleştirin. Makine başlığını (2) kilitleme kancaları (4) ile sabitleyin. Makine başlığını (2) takarken, kilitleme kancalarının (4) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

### Köpük filtrenin (14) montajı (Res. 6)

**Cihazı asla filtresiz kullanmayın! Filtrelerin her zaman doğru şekilde takıldığından emin olun.**

Köpük filtrenin (14) montajı: Yaş vakumlama için, birlikte verilen köpük filtreyi (14) emniyet şamandıra valfli (12) filtre sepetinin üzerine kaydırın.

### Kumaş filtrenin montajı (19) (res. 6a)

**Cihazı asla filtresiz kullanmayın! Filtrelerin her zaman doğru şekilde takıldığından emin olun.**

Kuru vakumlama için, birlikte verilen kumaş filtreyi (19) emniyet şamandıra valfli (12) filtre sepetinin üzerine kaydırın.

### Kağıt filtre torbasının (15) montajı (Res. 7)

İnce, kuru kirleri emmek için ek bir kağıt filtre torbası (15) kullanmanızı öneririz. Kağıt filtre torbasını (15) paslanmaz çelik haznedeki (7) emme deliğinin üzerine kaydırın. Kağıt filtre torbası (15) sadece kuru emme için uygundur. Kağıt filtre torbası (15) emilen tozun atılmasını kolaylaştırır.

### Çekiş hortumunun monte edilmesi (res. 8, 9)

Çekiş hortumunu (13), istenen uygulamaya bağlı olarak yağ veya kuru elektrikli süpürge üzerindeki uygun bağlantıya bağlayın.

### Toz vakumlama:

Çekiş hortumunu (13) çekiş hortumu bağlantısına (8) takın. Bunun için çekiş hortumunun (13) ucunu çekiş hortumu bağlantısına (8) itin. Çekiş hortumunun (13) ucundaki geçmeli nipelin, çekiş hortumu bağlantısındaki (8) girintiye oturmasına dikkat edin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

### Üfleme:

Çekiş hortumunu (13) üfleme fonksiyonlu bağlantıya (11) bağlayın. Çekiş hortumunun (13) ucundaki geçmeli nipelin, üfleme fonksiyonlu bağlantıdaki (11) girintiye oturmasına dikkat edin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

### Plastik uzatma borularının (18), çekiş hortumunun (13) ve memelerin (16+17) montajı (res. 10)

Plastik uzatma borularını (18) birbirine geçirin. Birbirine geçirilmiş plastik uzatma borusunu çekiş hortumunun (13) kavisli ucuna bağlayın. Taban memesini (16) veya yarık memesini (17) birbirine takılı plastik uzatma borularının diğer ucuna takın.

## 8. Kullanım

**Uyarı! Yaş vakumlama sırasında atık hava ile birlikte sıvı veya köpük kaçarsa cihazı kapatın.**

### Açma / kapatma (Res. 1)

Açma/kapatma şalterine (9) basın:

- Şalter konumu 0: Kapalı
- Şalter konumu I: Açık

### Kuru vakumlama

Kuru vakumlama için kağıt filtre torbasını (15) ve kumaş filtreyi (19) kullanın.

### Islak vakumlama

Yaş vakumlama için köpük filtreyi (14) kullanın. Köpük filtresinin (14) doğru takıldığından emin olun. Paslanmaz çelik hazne (7) dolduğunda, emniyet şamandıra valfli (12) emme açıklığını kapatır ve emme işlemi kesilir.

### ⚠ DİKKAT!

Cihaz, yanıcı sıvıların emilmesi için uygun değildir. Yaş vakumlama için sadece birlikte verilen köpük filtreyi (14) kullanın.

Sıvıyı çıkarmak için, kilitleme kancalarını (4) açarak makine kafasını (2) paslanmaz çelik kaptan (7) çıkarın. Sıvı kalıntısını dökün.

## 9. Temizlik ve bakım

⚠ **UYARI!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyettinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

### Temizlik

Her kullanımdan sonra cihazın temizlenmesi tavsiye edilir. Cihaza su püskürtmeyin veya akan su altında temizlemeyin. Bu, elektrik çarpmasına yol açabilir ve cihaza zarar verebilir.

Paslanmaz çelik kaptan (7) bir sıvı kalıntısı kalır. Kalan sıvıyı çıkarmak için, kilitleme kancalarını (4) açarak makine kafasını (2) paslanmaz çelik kaptan (7) çıkarın. Sıvı kalıntısını dökün. Kabı hafif nemli bir bezle temizleyin.

- Dolu bir kağıt filtre torbasını değiştirin
- Cihazı her zaman temiz tutun. Temizlik maddesi veya çözücü madde kullanmayın.
- Havalandırma deliklerini daima temiz tutun ve kir ve tozdan arındırın.
- Cihazı sadece yumuşak bir fırça veya hafif nemli bir bezle temizleyin.
- Köpük filtreyi (14) ve kumaş filtreyi (19) akan su altında biraz yumuşak sabunla temizleyin ve kurumaya bırakın.

### Bakım

Cihaz bakım gerektirmez

### Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınır parçalar: Köpük filtre, kağıt filtre torbası, kumaş filtre

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 10. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

### Saklama (res. 1, 11)

- Bağlantı hattını (3) makine kafasının (2) etrafına sarın ve bunu üst kablo tutucunun (10) içine yerleştirin.
- Tekerlek yuvası plakasının (6) üstünde, taban memesinin (16), yarık memenin (17) ve plastik uzatma borularının (18) saklamak için takılabileceği dört girinti vardır.
- Diğer aksesuarları paslanmaz çelik haznenin (7) içinde saklayabilirsiniz.

## 11. Elektrik bağlantısı

**Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.**

### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

### Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

## 12. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



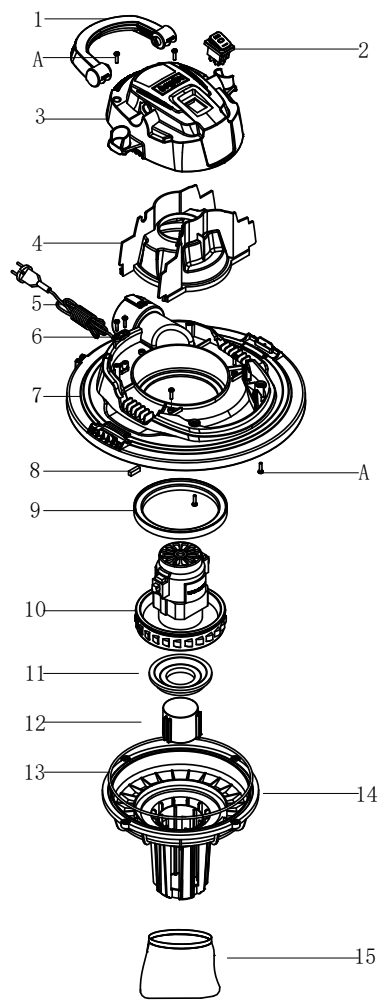
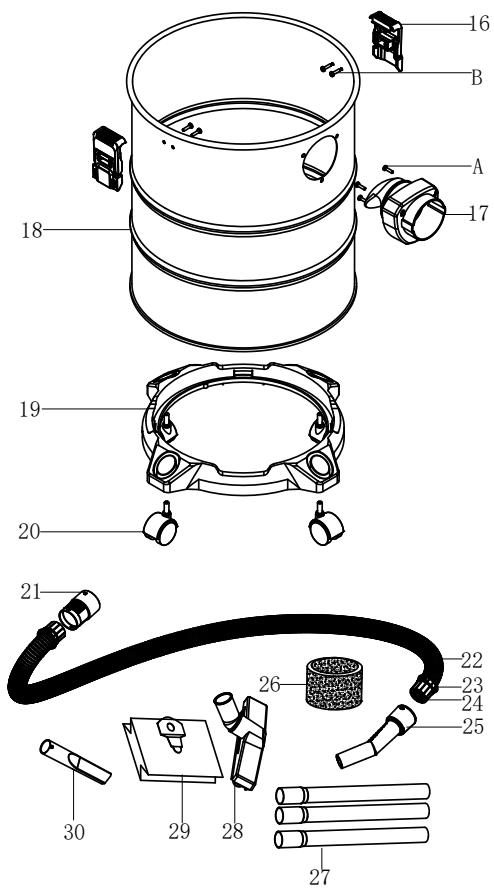
**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine göndermeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 13. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor.	Elektrik fişinin takılı olup olmadığını kontrol edin.	Elektrik fişini tekrar prize takın.
	Prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin.	Bir elektrikçi çağırın.
	Süpürge açma/kapama şalterinin açık olup olmadığını kontrol edin.	Açma/kapama şalterini açın.
Süpürme genişliği azalıyor.	Fırça bloke olmuştur.	Blokajları gidermek için süpürgeyi kapatın.
	Toz torbası tozla doludur.	Toz torbasını sökün ve boşaltın.
	Filtre tozla doludur.	Filtreyi sökün ve boşaltın.





<h1 style="margin: 0;">EU-Konformitätserklärung</h1> <p style="margin: 0; font-size: small;">Originalkonformitätserklärung</p> <h2 style="margin: 0;">EU Declaration of Conformity</h2> <h2 style="margin: 0;">Déclaration de conformité UE</h2>	
--	--

**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque: Art.-Bezeichnung: Article name: Nom d'article: Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	<p><b>SCHEPPACH</b></p> <p><b>ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20</b></p> <p><b>ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20</b></p> <p><b>ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE ÉLECTRIQUE - VC20</b></p> <p><b>5907741901, 5907741984</b></p>
---	--

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG <b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;**  
**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2024**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Dawid Hudzik  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20**

Article name:

**ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20**

Nom d'article:

**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE ÉLECTRIQUE - VC20**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5907741901, 5907741984**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**SCEPPACH**

**ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20**

**ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20**

**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE ÉLECTRIQUE - VC20**

**5907741901, 5907741984**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### AB uygunluk beyanı



SchepPACH GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>GR</b>	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	<b>TR</b>	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

**SCHEPPACH**

**ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20**

**ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20**

**ELEKTRIKLI YAŞ VE KURU ELEKTRIKLI SÜPÜRGE - VC20**

**5907741901, 5907741984**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG		Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			<b>Annex V</b>
							<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/>	2006/42/EG						
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						
						<input type="checkbox"/>	2016/1628/EU
							Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelést időtartamának halgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Osiga käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõhmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.